



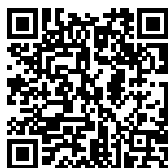
EIBENSTOCK

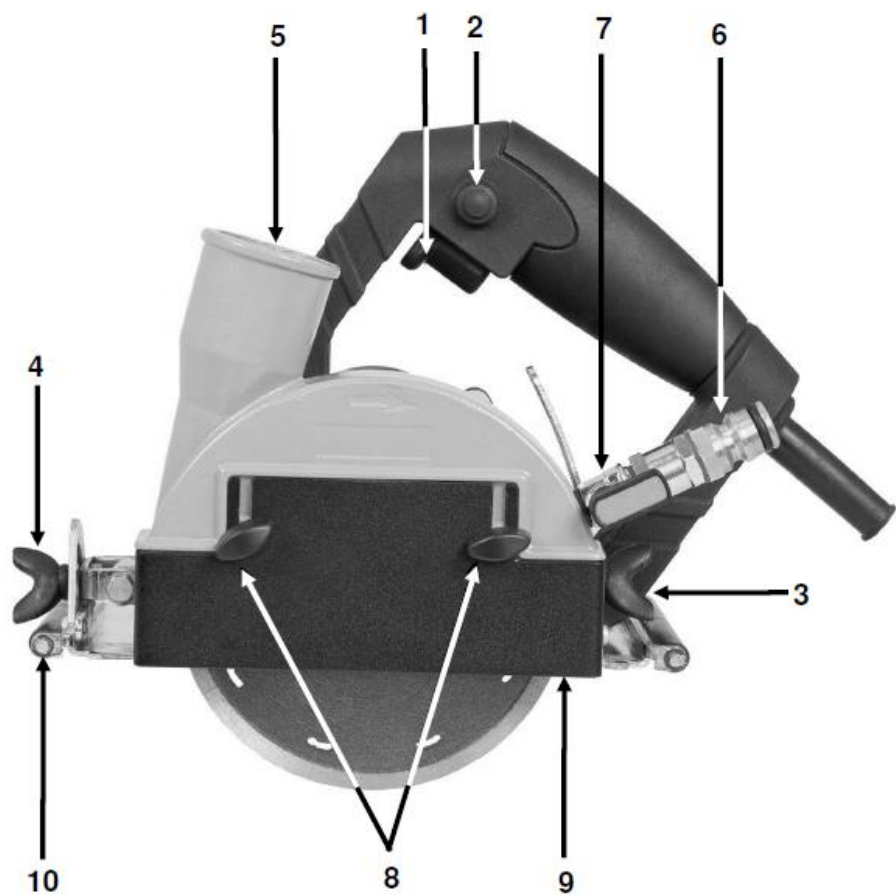
Elektrowerkzeuge

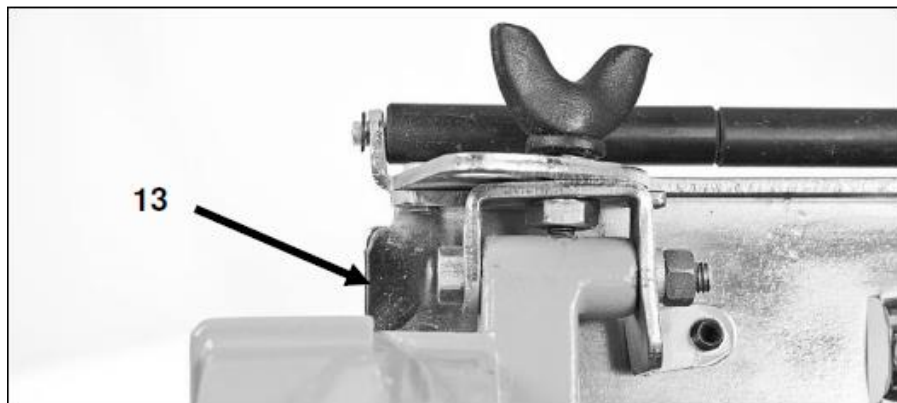
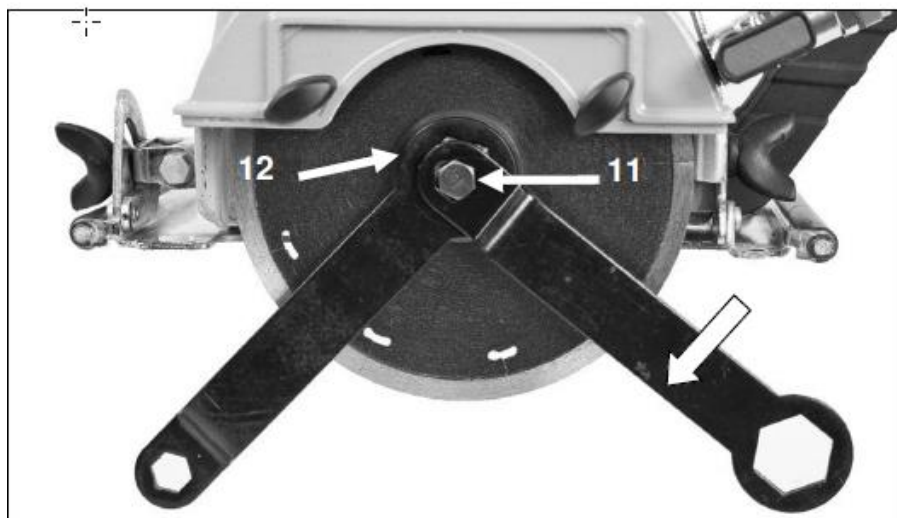
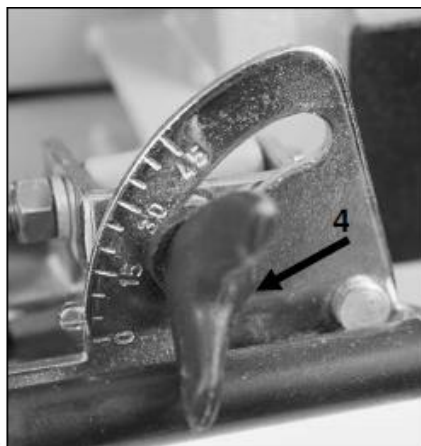
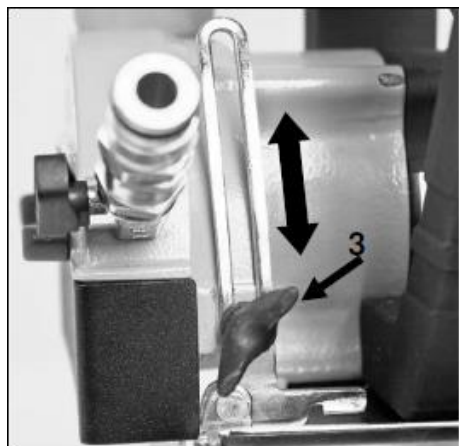
D	Originalbetriebsanleitung.....	Seite	3
GB	Original Instructions.....	Page	14
F	Notice originale.....	Page	25
NL	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing.....	Pagina	36
DK	Original brugsanvisning.....	Side	46
IT	Istruzioni originali.....	Pagina	56
ES	Instrucciones de servicio originals.....	Página	66
PT	Manual de instruções original.....	Página	76
CZ	Originální provozní návod.....	Stránka	87
PL	Oryginalna instrukcja obsługi.....	Strona	97
TR	Orjinal Kullanıcı Kılavuzu.....	Sayfa	107
GR	Πρωτότυπες οδηγίες λειτουργίας.....	Σελίδα	116



EDS 125







Wichtige Hinweise

Wichtige Anweisungen und Warnhinweise sind durch Symbole an der Maschine gekennzeichnet:



Vor Inbetriebnahme der Maschine Bedienungsanleitung lesen.



Arbeiten Sie konzentriert und lassen Sie Sorgfalt walten. Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und vermeiden Sie Gefahrensituationen.



Vorkehrungen treffen, um den Bediener zu schützen.

Um sich zu schützen, wird empfohlen, die folgenden Schutzmaßnahmen zu ergreifen:



Gehörschutz tragen



Schutzbrille tragen



Staubschutzmaske benutzen



Schutzhandschuhe tragen

Warnhinweise:



Warnung vor allgemeiner Gefahr



Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung



Warnung vor heißer Oberfläche



Reiß- bzw. Schneidgefahr

Technische Daten

Diamant-Nass-Trockensäge EDS 125

Nennspannung:	230 V ~
Leistungsaufnahme:	1250 W
Frequenz:	50/60 Hz
Leerlaufdrehzahl:	12.000 min ⁻¹
Max. Scheibendurchmesser:	125 mm
Werkzeugaufnahme:	Ø 22,2 mm
Schnitttiefe max.:	36 mm (ohne Führungsschiene)
Schutzklasse:	II
Schutzgrad:	IP 20
Gewicht:	ca. 2,8 kg
Funkentstörung nach:	EN 55014 und EN 61000
Bestellnummer:	0660V000

Lieferbares Zubehör:

Artikel	Bestellnummer
Diamanttrennscheibe 125mm	3744B000
Diamantkurvenscheibe 115mm	3744A000
Führungsschiene 750mm	37461000
Führungsschiene 1500mm	37462000
2er Set Saughalter für Führungsschiene	37464000
Trenntisch ETT 700	09801000
Trenntisch ETT 1200	09802000
Auflagenverbreiterung für ETT	09803000
Nass-/Trockensauger DSS 25 M	09917000

Lieferumfang

EDS 125 mit Diamanttrennscheibe Ø 125mm, Montagewerkzeug und Bedienungsanleitung im Maschinenkoffer.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Diamantsägen sind für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Sie dürfen nur in vollständig montiertem Zustand gemäß Bedienungsanleitung betrieben werden.

Die EDS 125 ist unter Verwendung der entsprechenden Diamanttrennscheibe zum Trennen von Fliesen, Feinsteinzeug und Naturstein sowie zum Sanieren von Fugen sowohl im Nass- als auch im Trockenschnitt bestimmt. Beim Nassschnitt ist eine Kühlung der Diamanttrennscheibe mit Wasser über den vorhandenen Wasseranschluss erforderlich. Eine Staubabsaugung ist zwingend erforderlich, wenn im Trockenschnitt gearbeitet wird.

Es dürfen nur die vom Hersteller empfohlenen Diamanttrennscheiben verwendet werden.

Sicherheitshinweise



Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen. Zusätzlich müssen die allgemeinen Sicherheitshinweise im beigelegten Heft befolgt werden. Lassen Sie sich vor dem ersten Gebrauch praktisch einweisen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.



Arbeiten Sie konzentriert und lassen Sie Sorgfalt walten. Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und vermeiden Sie Gefahrensituationen.



Vorkehrungen zum Schutz des Bedieners treffen.



Wird bei der Arbeit die Anschlussleitung beschädigt oder durchtrennt, diese nicht berühren, sondern sofort den Netzstecker ziehen. Gerät niemals mit beschädigter Anschlussleitung betreiben.



Das Gerät darf nicht feucht sein und nicht in feuchter Umgebung betrieben werden.

- Arbeiten Sie nicht in der Nähe von leicht entflammaren oder explosiven Stoffen.
- Asbesthaltige Materialien dürfen nicht bearbeitet werden.
- Manipulationen am Gerät sind nicht erlaubt.
- Vor jeder Benutzung Gerät, Kabel und Stecker überprüfen. Lassen Sie Schäden nur von einem Fachmann beseitigen. Stecker nur bei ausgeschalteter Maschine in die Steckdose stecken.
- Betreiben Sie das Gerät im Freien über einen Fehlerstrom-Schutzschalter mit max. 30 mA.
- Ziehen Sie den Netzstecker, und überprüfen Sie, dass der Schalter ausgeschaltet ist, wenn die Maschine unbeaufsichtigt bleibt, z.B. bei Auf- und Abbauarbeiten, bei Spannungsabfall, beim Einsetzen bzw. bei der Montage eines Zubehörteiles.
- Schalten Sie die Maschine ab, wenn Sie aus irgendeinem Grund stehen bleibt. Sie vermeiden damit das plötzliche Anlaufen im unbeaufsichtigten Zustand.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn ein Teil des Gehäuses defekt ist, bzw. bei Beschädigungen an Schalter, Zuleitung oder Stecker.
- **Überprüfen Sie, dass die auf der Scheibe angegebene Drehzahl gleich oder größer als die Drehzahl der Maschine ist.**
- Verwenden Sie **nur** Diamant-Trennscheiben für das Elektrowerkzeug.

- Diamant-Trennscheiben dürfen nie für die empfohlenen Einsatzmöglichkeiten verwendet werden. Schleifen Sie z.B. nie mit der Seitenfläche einer Trennscheibe.
- Trennscheiben müssen sorgsam nach Anweisung des Herstellers aufbewahrt und gehandhabt werden.
- Trennscheiben, Flansche oder anderes Zubehör müssen genau auf die Schleifspindel Ihres Elektrowerkzeuges passen.
- Kontrollieren Sie das Zubehör vor seiner Verwendung; keine abgebrochenen, gesprungenen oder anderweitig beschädigten Erzeugnisse verwenden.
- Sorgen Sie dafür, dass das Werkzeug vor Gebrauch richtig angebracht und befestigt wird, und lassen Sie das Werkzeug im Leerlauf ca. 30 Sekunden in einer sicheren Lage laufen. Sofort ausschalten, wenn beträchtliche Schwingungen auftreten oder wenn andere Mängel festgestellt werden.
- Führen Sie beim Arbeiten das Netz-, das Verlängerungskabel und den Absaugschlauch immer nach hinten vom Gerät weg.
- Stellen Sie sicher, dass die Diamantscheibe vor dem Einschalten nicht mit dem Werkstück in Berührung kommt.
- Warten Sie, bis die Diamantscheibe die volle Drehzahl erreicht, bevor Sie mit dem Schneiden beginnen.
- **Vorsicht! Das Werkzeug läuft nach, nachdem die Maschine abgeschaltet wurde.**
- Nach Beendigung des Schneidvorgangs die Diamantscheibe erst zum Stillstand kommen lassen, bevor Sie die Maschine ablegen.
- Bremsen Sie das Werkzeug nicht durch seitlichen Druck auf die Diamantscheibe ab.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Nicht in rotierende Teile fassen.
- Personen unter 16 Jahren dürfen das Gerät nicht benutzen.



- **Tragen Sie beim Arbeiten mit dieser Maschine einen Gehör- und Staubschutz, eine Schutzbrille sowie Schutzhandschuhe.**
- Stellen Sie sicher, dass Personen im Arbeitsbereich nicht durch herumfliegende Partikel gefährdet werden.
- Halten Sie die Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
- Elektrowerkzeuge müssen in regelmäßigen Abständen einer Prüfung durch den Fachmann unterzogen werden.

Weitere Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte der Anlage!

Elektrischer Anschluss



Die EDS 125 ist in Schutzklasse II ausgeführt. Um den Bediener zu schützen, darf die EDS 125 im Nassschnitt nur betrieben werden, wenn eine Fehlerstromschutzeinrichtung zur Verfügung steht. Aus diesem Grund hat das Gerät standardmäßig einen im Kabel integrierten Fehlerstromschutzschalter (PRCD) im Lieferumfang.

Achtung!



- **Der PRCD-Schutzschalter darf nicht im Wasser liegen.**
- **PRCD-Schutzschalter nicht zum Ein- und Ausschalten der Maschine verwenden.**
- **Vor Arbeitsbeginn die ordnungsgemäße Funktion durch Drücken der TEST-Taste überprüfen.**

Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob Netzspannung und Netzfrequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen. Spannungsabweichungen von +6 % und -10 % sind zulässig. Nur Verlängerungskabel mit ausreichendem Querschnitt verwenden. Ein zu geringer Querschnitt kann zu übermäßiger Verlustleistung und Überhitzung von Maschine und Kabel führen.

Ein-/ Ausschalten

Momentschaltung

Einschalten: Ein-Aus-Schalter (1) drücken

Ausschalten: Ein-Aus-Schalter (1) loslassen

Dauerschaltung

Einschalten: Ein-Aus-Schalter (1) drücken und in gedrücktem Zustand mit Feststellknopf (2) arretieren

Ausschalten: Ein-Aus-Schalter (1) erneut drücken und wieder loslassen

Arbeitshinweise

- Schnitttiefe einstellen, siehe Abschnitt „Einstellung der Schnitttiefe“.
- Den Gleitschuh auf das zu schneidende Werkstück aufsetzen, ohne dass die Diamantscheibe das Werkstück berührt.
- Danach wird die Maschine eingeschaltet und gewartet, bis die Diamantscheibe ihre volle Drehzahl erreicht hat.
- Die linke Seitenkante (13) des Führungsschlittens wird auf die Schnittlinie des Werkstückes ausgerichtet.
- Das Werkzeug wird nun flach und gleichmäßig über die Werkstückoberfläche geführt, bis der Schnitt beendet ist.
- Halten Sie eine gerade Schnittlinie und eine gleichmäßige Vorschubgeschwindigkeit ein, um saubere Schnitte zu erzielen.
- Für präzise Schnitte, insbesondere bei größeren Schnittlängen, stehen als Zubehör Führungsschienen (750 mm und 1500 mm) zur Verfügung.

- Kurvenschnitte sind mit der im Lieferumfang enthaltenen Diamanttrennscheibe nicht möglich, da es sonst zu einem Verkanten der Diamanttrennscheibe im Werkstück kommen kann.
- Belasten Sie das Elektrowerkzeug nicht so stark, dass es zu einem Stillstand des Werkzeugs kommt.
- Anzeichen für stumpf gewordene Diamanttrennscheiben sind ein deutlich nachlassender Arbeitsfortschritt und ein umlaufender Funkenkranz.
- Durch kurze Schnitte in abrasivem Material, z. B. Eibenstock-Diamantschärfstein oder Kalksandstein, können Sie die Diamanttrennscheibe wieder schärfen.

Schnitttiefe einstellen

Flügelschraube (3) der Schnitttiefeinstellung lösen und Führungsschlitten auf die gewünschte Schnitttiefe einstellen.

Einstellung durch Festziehen der Flügelschraube (3) sichern.

Gehrungsschnitte

Um Gehrungsschnitte ausführen zu können, muss das Abdeckblech (9) entfernt werden. Dazu die beiden Flügelschrauben (8) lockern und das Blech abnehmen. Flügelschraube (4) an der Winkelskala am Führungsschlitten lösen. Die Maschine auf den gewünschten Winkel (0°-45°) neigen und die Einstellung durch Festziehen der Flügelschraube (4) sichern.

Eintauchfunktion

Zur Herstellung von Ausschnitten oder auch zur Fugensanierung kann mit der Diamantsäge in das Material eingetaucht werden. Hierzu die Flügelschraube (3) an der Schnitttiefeinstellung lösen. Die Flügelschraube (3) muss während des Eintauchens in das Material geöffnet sein.

Die Maschine wird auf das Werkstück aufgesetzt. Schalten Sie die Maschine ein, ohne dass die Diamanttrennscheibe mit dem Werkstück in Berührung kommt und tauchen Sie in das Werkstück ein. Sobald die gewünschte Eintauchtiefe erreicht ist, die Flügelschraube (3) festziehen.

Hierbei ist besondere Vorsicht geboten!

Achtung!

Der Verschleiß der Diamantsegmente beeinflusst die exakte Schnitttiefe.

Gegebenenfalls ist nach einiger Zeit eine Kontrolle und Korrektur der gewünschten Schnitttiefe durch manuelles Messen erforderlich.

Trockenschnitt

Der Staub, der bei der Arbeit entsteht, ist gesundheitsschädlich. Deshalb ist beim Trockenschneiden die Verwendung eines Staubsaugers und das Tragen einer Staubschutzmaske erforderlich.

Als Zubehör ist der passende Nass- und Trockensauger DSS 25 M erhältlich. Dieser kann direkt an den dafür vorgesehenen Stutzen (5) der Absaughaube angeschlossen werden.

Nassschnitt

Für den Nassschnitt ist der Absaugstutzen (5) mit dem mitgelieferten Verschlussstopfen zu verschließen.

Gehen Sie wie folgt vor, um die Maschine mit Wasser zu versorgen:

- Die Maschine wird über den GARDENA Stecknippel (6) an die Wasserversorgung oder an einen Wasserdruckbehälter angeschlossen.
- Betreiben Sie die Maschine nur mit sauberem Wasser und stellen Sie eine ausreichende Wasserzufuhr sicher. Die Wassermenge ist mit dem Mini-Kugelhahn (7) regulierbar.
- Achtung! Der maximale Druck des Wassers darf 3 bar nicht übersteigen!
- Es ist darauf zu achten, dass die Segmente ausreichend gekühlt sind. Die Segmente sind ausreichend gekühlt, wenn das Wasser klar ist.
- Wenn Frostgefahr besteht, entleeren Sie das Wassersystem.

Werkzeugwechsel



Vorsicht!

Die Diamant-Trennscheiben, die Distanzscheiben und die Flanschmutter können durch den Einsatz sehr heiß werden. Sie können sich die Hände verbrennen oder sich an den Segmenten Schnittwunden oder Risse zuziehen. Verwenden Sie deshalb beim Wechsel der Werkzeuge immer Schutzhandschuhe.

Achtung!

Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen!

Die beiden Flügelschrauben (8) lockern und das Abdeckblech (9) abnehmen. Sechskantschraube (11) im Uhrzeigersinn (Linksgewinde!) mit dem Ringschlüssel (SW 11) lösen, dabei den Außenflansch (12) mit dem zweiten Ringschlüssel (SW 19) gehalten.

Sechskantschraube, Außenflansch und Diamantscheibe entfernen.

Zur Montage der Diamantscheibe in umgekehrter Reihenfolge vorgehen. Sechskantschraube gegen den Uhrzeigersinn wieder anziehen.

Achten Sie bei der Montage der Diamanttrennscheibe auf die Übereinstimmung der Drehrichtungspfeile auf der Diamanttrennscheibe und der Drehrichtung der Maschine (vgl. Drehrichtungspfeil auf der Schutzhaube).

Maschine kurz in Sicherheitsstellung laufen lassen.

Brechen Sie die Arbeit sofort ab, wenn das Werkzeug unruhig läuft.

Pflege und Wartung



Vor Beginn der Wartungs- oder Reparaturarbeiten unbedingt Netzstecker ziehen!

Reparaturen dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden, die aufgrund ihrer Ausbildung und Erfahrung dazu geeignet sind. Nach jeder Reparatur muss das Gerät von einer Elektrofachkraft geprüft werden.

- Das Elektrowerkzeug und die Lüftungsschlitze müssen stets sauber gehalten werden.
- Während der Arbeit ist darauf zu achten, dass keine Fremdkörper in das Innere des Elektrowerkzeugs gelangen.
- Bei einem Defekt des Gerätes darf eine Reparatur nur von einer autorisierten Fachwerkstatt durchgeführt werden.

Unser Kundenservice hilft Ihnen bei Fragen zu Reparatur, Wartung und Ersatzteilversorgung.

Das Team der EIBENSTOCK-Anwendungsberatung steht Ihnen gerne zur Verfügung, wenn Sie Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör haben.

Umweltschutz



Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung

Zur Vermeidung von Transportschäden muss das Gerät in einer stabilen Verpackung ausgeliefert werden. Verpackung sowie Gerät und Zubehör sind aus recycelfähigen Materialien hergestellt und entsprechend zu entsorgen. Die Kunststoffteile des Gerätes sind gekennzeichnet. Dadurch wird eine umweltgerechte, sortenreine Entsorgung über die angebotenen Sammeleinrichtungen ermöglicht.



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Geräusch / Vibration

Das Geräusch dieses Elektrowerkzeuges wird nach EN 62841, gemessen. Der Schalldruckpegel am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten; in diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich.



Gehörschutz tragen!

Die Hand-/Arm-Vibration ist typischerweise niedriger als 2,5 m/s². Messwerte ermittelt entsprechend EN 62841.

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 62841 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung. Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen. Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren. Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

Staubschutz

Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen. Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.

- Benutzen Sie möglichst eine Staubabsaugung.
- Um einen hohen Grad der Staubabsaugung zu erreichen, verwenden Sie den Industriestaubsauger DSS 25 M für Holz und/oder Mineralstaub gemeinsam mit diesem Elektrowerkzeug.
- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 zu tragen.

Gewährleistung

Gemäß unseren Allgemeinen Lieferbedingungen gilt im Geschäftsverkehr mit Unternehmern eine Gewährleistungsfrist für Sachmängel von 12 Monaten (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein).

Ausgenommen sind Schäden, die auf natürlichen Verschleiß, Überbeanspruchung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind. Schäden, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, werden kostenlos durch Nachbesserung oder Ersatzlieferung behoben. Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt an den Lieferant oder eine Vertragswerkstatt Eibenstock eingesandt wird.

EU - Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 62841-1:2023-03
EN IEC 55014-1:2022-12
EN IEC 55014-2:2022-10
EN 61000-3-2:2023-10
EN 61000-3-3:2023-02
EN IEC 63000:2019-05

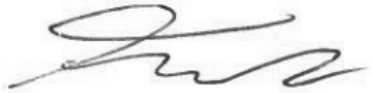
gemäß der Bestimmungen 2011/65/EU, 2004/108/EG, 2006/42/EG

Technische Unterlagen (2006/42/EG) bei:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager



Frank Markert
Head of Engineering

27.08.2024

Änderungen vorbehalten.

Important Safety Instructions

Important instructions and warnings are labelled with symbols on the machine:



Before you start working, read the operating instructions of the machine.



Work concentrated and carefully. Keep your work-place clean and avoid dangerous situations.



Take precautions to protect the operator.

To protect yourself, it is recommended that you take the following protective measures:



Use ear protection



Wear safety goggles



Wear a dust mask



Wear protective gloves



Warning of general danger



Warning of dangerous voltage



Warning of hot surface



Danger of being ripped or cut

Technical Data

Wet-Dry Diamond Saw EDS 125

Rated voltage:	230 V ~	110 V ~
Power input:	1250 W	
Rated current:		11,4 A
Frequency:	50 - 60 Hz	
No-load speed:	12.000 rpm	
Max. disc diameter:	125 mm / 5"	
Spindle connection:	Ø 22.2 mm / 7/8"	
Cutting depth max.:	36 mm / 1 3/8" (without guide rail)	
Protection class:	II	
Degree of protection:	IP 20	
Net weight:	ca. 2,8 kg / 6,4 lbs.	
Interference suppression:	EN 55014 and EN 61000	
Order Number:	0660V000	0660Y000

Available accessories:

Item	Order No.
Diamond cutting disc 125 mm	3744B000
Diamond curve disc 115 mm	3744A000
Guide rail 750 mm	37461000
Guide rail 1500 mm	37462000
Set of 2 suction holder for guide rail	37464000
Cutting table ETT 700	09801000
Cutting table ETT 1200	09802000
Broadening of the support surface for ETT	09803000
Industrial Vacuum Cleaner DSS 25 M	09917000

Content of Delivery

EDS 125 with diamond cutting disc Ø 125mm, tool kit and operating instructions in a case.

Intended use

Diamond saws are intended for commercial use.

They may only be operated when fully assembled in accordance with the operating instructions. Using the appropriate diamond cutting disc, the EDS 125 is designed for cutting tiles, porcelain stoneware and natural stone as well as for renovating joints in both wet and dry cutting.

For wet cutting, the diamond cutting disc must be cooled with water via the existing water connection. Dust extraction is mandatory when working with dry cutting.

Only the diamond cutting discs recommended by the manufacturer may be used.

Safety Instructions



Safe work with the machine is only possible if you read this operating instruction completely and follow the instructions contained strictly.

Additionally, the general safety instructions of the leaflet supplied with the tool must be observed. Prior to the first use, the user should absolve a practical training. Save all warnings and instructions for future reference.



Work concentrated and carefully. Keep your work place clean and avoid dangerous situations.



In order to protect the user, take precautions.



If the mains cable gets damaged or cut during the use, do not touch it, but instantly pull the plug out of the socket. Never use the tool with damaged mains cable.



The tool must neither be wet nor used in humid environment.

- Do not use the tool in an environment with danger of explosion.
- Do not cut into asbestos-containing materials.
- Modifications of the tool are prohibited.
- Always check the tool, cable and plug before use and plug before use. Have damages only repaired by specialists. Insert the plug into the socket only when the tool switch is off.
- When you work outside, the machine has to be used with a fault-current circuit breaker with max. 30 mA.
- The machine should only work under supervision of somebody. Plug and switch the machine off if it is not under supervision, in case of putting up and stripping down the machine, in case of voltage drop or when fixing or mounting an accessory.
- Switch the machine off if it stops for whatever reason. You avoid that it starts suddenly and not under supervision.
- Don't use the machine if a part of the housing is damaged or in case of damages on the switch, the cable or plug.
- **Pay attention that the speed indicated on the cutting disc meets or is higher than the max. speed indicated on the machine.**
- Use **only** diamond cutting wheels for your power tool.
- Wheels must be used only for recommended applications. For example: do not grind with the side of cutting wheel.
- Cutting wheels have to be stored and used carefully according to the instructions of the producer.
- Cutting discs flanges and other accessories must properly fit on the spindle of the power tool. Do not use any reducing pieces or adapters.

- Check the accessories before use. Do not use any products which are broken, cracked or damaged in another way.
- Before use, make sure that the tool is correctly fixed and fastened. Let it run idle for about 30 seconds in a safe position. If considerable vibrations occur or if other defects are recognised, switch off immediately.
- Always lead the mains and extension cable as well as the extraction hose to the back away from the machine.
- Make sure the wheel is not contacting the workpiece before the switch is turned on.
- Wait until the wheel attains full speed before cutting.
- **Attention! The tool still runs for a little while after the machine was switched off.**
- Before setting the tool down after completing a cut, be sure that the wheel has come to a complete stop.
- Do not stop the wheel by lateral pressure on the disc.
- Never carry the machine at its cable.
- Do not touch rotating parts.
- Persons under 16 years of age are not allowed to use the tool.



- **During use, the operator and other persons standing nearby have to wear suitable ear protectors, a dust mask, protection goggles as well as protective gloves.**
- Make sure that persons in the work space are not endangered by particles flying around.
- Keep the handles dry, clean and free of oil and grease.
- Power tools have to be inspected by a specialist in regular intervals.

For further safety instructions, please refer to the enclosure!

Electrical Connection



The **EDS 125** is designed in protection class II.

To protect the operator, the EDS 125 may only be operated in wet cutting if a residual current device is available. For this reason, the device is supplied with a residual current device (PRCD) integrated in the cable as standard.

Attention!



- **The PRCD protective switch must not lay in water.**
- **PRCD protective switches must not be used to switch the tool on and off.**
- **Before starting your work, check the proper function by pressing the TEST button.**

Before commissioning, check that the mains voltage and mains frequency match the specifications on the rating plate. Voltage deviations of +6 % and -10 % are permissible. Only use extension cables with a sufficient cross-section. A cross-section that is too small can lead to excessive power loss and overheating of the machine and cable.

Switching on and off

Short-Time Operation

Switching-on: press the on/off switch (1)

Switching-off: release the on/off switch (1)

Permanent Operation

Switching-on: press the on/off switch (1) and, keeping it pressed, engage the lock button (2)

Switching-off: press the on/off switch (1) and let release it again

Instructions for Use

- Set the cutting depth, see section 'Setting the cutting depth'.
- Place the glide shoe on the workpiece to be cut without the diamond disc touching the workpiece.
- Then switch on the machine and wait until the diamond disc has reached its full speed.
- The left side edge (13) of the guide carriage is aligned with the cutting line of the workpiece.
- The tool is now guided flat and evenly over the workpiece surface until the cut is complete.
- Maintain a straight cutting line and a constant feed speed to achieve clean cuts.
- Guide rails (750 mm and 1500 mm) are available as accessories for precise cuts, especially for longer cutting lengths.
- Curved cuts are not possible with the diamond cutting disc included in the scope of delivery, as otherwise the diamond cutting disc may jam in the workpiece.
- Do not load the power tool so heavily that it comes to a standstill.
- Signs that the diamond cutting disc has become blunt are a clear slowdown in work progress and a surrounding spark ring.
- You can re-sharpen the diamond cutting disc by making short cuts in abrasive material, e.g. Eibenstock diamond sharpening stone or sand-lime brick.

Pre-selection of the Cutting Depth

Loosen the wing screw (3) of the cutting depth adjustment and set the guide carriage to the desired cutting depth. Secure the setting by tightening the wing screw (3).

Miter cuts

The cover plate (9) must be removed in order to be able to carry out mitre cuts. To do this, loosen the two wing screws (8) and remove the plate. Loosen the wing screw (4) on the angle scale on the guide carriage. Tilt the machine to the desired angle (0°-45°) and secure the setting by tightening the wing screw (4).

Dipping function

The diamond saw can be plunged into the material to produce cut-outs or for joint restoration. To do this, loosen the wing screw (3) on the cutting depth adjustment. The wing screw (3) must be open while plunging into the material.

The machine is placed on the workpiece. Switch on the machine without the diamond cutting disc coming into contact with the workpiece and plunge into the workpiece. As soon as the desired immersion depth is reached, tighten the wing screw (3).

Special care must be taken here!

Caution!

The wear of the diamond segments influences the exact cutting depth. After some time, it may be necessary to check and correct the desired cutting depth by manual measurement.

Dry cutting

The dust produced during the work is harmful to health. It is therefore necessary to use a Hoover and wear a dust mask when dry cutting.

The matching DSS 25 M wet and dry vacuum cleaner is available as an accessory. This can be connected directly to the designated connection piece (5) on the extraction bonnet.

Wet cutting

For wet cutting, close the suction nozzle (5) with the supplied sealing plug.

Proceed as follows to supply the machine with water:

- Connect the machine to the water supply or to a pressurised water tank using the GARDENA plug nipple (6).
- Only operate the machine with clean water and ensure a sufficient water supply. The water quantity can be regulated using the mini ball valve (7).
- Caution! The maximum water pressure must not exceed 3 bar!

- Ensure that the segments are sufficiently cooled. The segments are sufficiently cooled when the water is clear.
- If there is a risk of frost, drain the water system.

Changing the Diamond Cutting Discs



Caution!

The diamond cutting discs, the spacer discs and the flange nut can become very hot during use. You can burn your hands or get cuts or cracks on the segments.

Therefore, always use protective gloves when changing tools.

Caution!

Disconnect the mains plug before working on the appliance!

Loosen the two wing screws (8) and remove the cover plate (9).

Loosen the hexagon head screw (11) clockwise (left-hand thread!) using the ring spanner (SW 11), while holding the outer flange (12) with the second ring spanner (SW 19).

Remove the hexagon head screw, outer flange and diamond disc.

To fit the diamond disc, proceed in reverse order. Re-tighten the hexagon head screw anti-clockwise.

When fitting the diamond cutting disc, ensure that the direction of rotation arrows on the diamond cutting disc match the direction of rotation of the machine (see direction of rotation arrow on the protective cover).

Allow the machine to run briefly in the safety position. Stop work immediately if the tool runs unevenly.

Care and Maintenance



Before the beginning of the maintenance or repair works you have to disconnect the plug from the mains!

Repairs may only be carried out by specialists who are qualified to do so due to their training and experience. The appliance must be checked by a qualified electrician after every repair.

- The power tool and the ventilation slots must always be kept clean.
- During work, make sure that no foreign objects get inside the power tool.
- If the appliance is defective, repairs may only be carried out by an authorised specialist workshop.

Our customer service will help you with any questions regarding repair, maintenance and spare parts supply.

The EIBENSTOCK application advice team will be happy to help you if you have any questions about our products and their accessories.

Environmental Protection



Raw material recycling instead of waste disposal

To avoid damages on transportation, the power tool has to be delivered in a sturdy packing. Packaging as well as unit and accessories are made of recyclable materials and can be disposed accordingly.

The tool's plastic components are marked according to their material, which makes it possible to remove environmental friendly and differentiated because of available collection facilities.

Only for EU countries



Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

Noise Emission / Vibration

The indication of noise emission is measured according to EN 62841. The level of acoustic pressure on the work place could exceed 85 dB (A); in this case protection measures must be taken.



Wear ear protectors!

The typical hand-arm vibration is below 2.5 m/s².

Measured values determined according to EN EN 62841.

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardized test given in EN 62841 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However, if the tool is used for different applications, with different

accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

Dust Protection

Dust from material such as paint containing lead, some wood species, minerals and metal may be harmful. Contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory diseases to the operator or bystanders.

Certain kinds of dust are classified as carcinogenic such as oak and beech dust especially in conjunction with additives for wood conditioning (chromate, wood preservative). Material containing asbestos must only be treated by specialists.

- Where the use of a dust extraction device is possible it shall be used.
- To achieve a high level of dust collection, use industrial vacuum cleaner DSS 25 M for wood and/or minerals together with this tool.
- The work place must be well ventilated.
- The use of a dust mask of filter class P2 is recommended.

Warranty

In accordance with our General Terms and Conditions of Delivery, a warranty period of 12 months applies for material defects in business transactions with companies (proof by invoice or delivery note).

This does not apply to damage caused by natural wear and tear, overuse or improper handling. Damage caused by material or manufacturing defects will be rectified free of charge by repair or replacement. Complaints can only be recognised if the device is sent to the supplier or an Eibenstock authorised workshop in an undismantled state.

EU - Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following standards or standardization documents:

EN 62841-1:2023-03

EN IEC 55014-1:2022-12

EN IEC 55014-2:2022-10

EN 61000-3-2:2023-10

EN 61000-3-3:2023-02

EN IEC 63000:2019-05

according to the provisions of the directives 2011/65/EU, 2004/108/EG, 2006/42/EG

Technical file (2006/42/EC) at:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

Auersbergstraße 10

D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager



Frank Markert
Head of Engineering

27.08.2024

GB - Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following standards or standardization documents:

BS EN 62841-1:2023-03
BS EN IEC 55014-1:2022-12
BS EN IEC 55014-2:2022-10
BS EN 61000-3-2:2023-10
BS EN 61000-3-3:2023-02
BS EN IEC 63000:2019-05

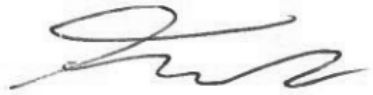
according to the provisions of the directives 2011/65/EU, 2004/108/EG, 2006/42/EG

Technical file (2006/42/EC) at:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager



Frank Markert
Head of Engineering

27.08.2024

Subject to change without notice.

Consignes de Sécurité

Les instructions importantes et les avertissements sont signalés par des symboles sur la machine:



Pour utiliser la machine en toute sécurité, lire d'abord attentivement le mode d'emploi et respecter les directives indiquées.



Travailler concentré et avec soin.

Veillez à ce que votre espace de travail reste propre et évitez des situations dangereuses.



Mesures préventives afin de protéger la sécurité de l'opérateur.

Pour se protéger, il est recommandé de prendre les mesures de protection suivantes:



Protecteur antibruit



Lunettes de protection



Masque anti poussière



Gants de protection



Attention : Règles de sécurité



Attention : Voltage dangereux



Attention : Surface chaude



Danger de déchirure ou de coupure

Caractéristiques Techniques

Scie diamantée à sec / à l'eau EDS 125

Tension nominale :	230 V ~
Puissance absorbée :	1250 W
Fréquence :	50-60 Hz
Régime en charge :	12.000 min ⁻¹
Max. diamètre du disque :	125 mm
Axe :	Ø 22,2 mm
Cutting depth max. :	36 mm (sans rails de guidage)
Isolation double :	II
Degré de protection :	IP 20
Poids:	2,8 kg
Antiparasitage selon :	EN 55014 et EN 61000
Référence :	0660V000

Accessoires disponibles :

Article	Référence
Disque de coupe diamanté 125 mm	3744B000
Disque de courbe diamanté 115 mm	3744A000
Rail de guidage 750 mm	37461000
Rail de guidage 1500 mm	37462000
Ensemble de 2 porte-aspiration pour rail de guidage	37464000
Table de coupe ETT 700	09801000
Table de coupe ETT 1200	09802000
L'élargissement de la surface de support ETT	09803000
Aspirateur industriel DSS 25 M	09917000

Contenu de l'emballage

EDS 125 avec disque de coupe diamanté, jeu d'outils et instructions d'utilisation dans un boîtier.

Utilisation prévue

Les scies diamantées sont destinées à un usage professionnel.

Elles ne doivent être utilisées que lorsqu'elles sont entièrement montées, conformément au mode d'emploi.

En utilisant le disque à tronçonner diamanté correspondant, **l'EDS 125** est destinée au tronçonnage de carreaux, de grès cérame et de pierre naturelle ainsi qu'à la rénovation de joints, aussi bien en coupe à eau qu'en coupe à sec.

Pour la coupe à l'eau, il est nécessaire de refroidir le disque à tronçonner diamanté avec de l'eau par le biais de l'alimentation en eau disponible. Une aspiration des poussières est impérative en cas de coupe à sec.

Seuls les disques à tronçonner diamantés recommandés par le fabricant doivent être utilisés.

Consignes de sécurité



Pour utiliser la machine en toute sécurité, lire d'abord attentivement le mode d'emploi et respecter les directives indiquées. Avant la première utilisation de la machine, demander quelques conseils pratiques. Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.



Travailler concentré et avec soin.

Veillez à ce que votre espace de travail reste propre et évitez des situations dangereuses.



Mesures préventives afin de protéger la sécurité de l'opérateur



Si le câble de raccordement est endommagé ou sectionné pendant l'utilisation, ne pas toucher, mais retirer immédiatement la fiche du secteur. Ne jamais faire fonctionner l'appareil lorsque le câble est endommagé.



Le bloc moteur ne doit pas être humide, ni utilisé sous l'eau ou par temps de pluie.

- Ne travaillez pas près de matières facilement inflammables ou explosives.
- Ne pas travailler de matières contenant de l'amiante.
- Il est formellement interdit de modifier cet appareil
- Ne jamais utiliser la machine sans que le capot de protection et anti-poussière ne soit monté. N'utiliser cette machine avec le capot de protection partiellement démonté que dans des coins.

Pour toute autre application, le capot de protection doit toujours être fermé.

- Vérifier le câble et la fiche de la machine avant toute utilisation. En cas de détérioration, confier la réparation à un professionnel. N'introduire la fiche dans la prise que lorsque l'interrupteur de la ponceuse est sur arrêt.
- A l'extérieur, cette machine doit être utilisée impérativement avec un interrupteur à courant différentiel de 30 mA max.
- Retirer la fiche et s'assurer que l'interrupteur est sur arrêt lorsque la machine est arrêtée, par exemple en cas de travaux de montage et de démontage, de chute de tension, de montage ou de démontage d'un accessoire.
- Débrancher la machine si elle reste inutilisée pour une raison quelconque. Vous éviterez ainsi un démarrage brusque et sans surveillance.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'une partie du carter est endommagée, ou en cas de dégâts à l'interrupteur, au câble ou à la prise.
- **Veillez à ce que la vitesse indiquée sur le disque de coupe soit conforme ou supérieure à la vitesse maximale indiquée sur la machine.**

- Utilisez **uniquement** des disques à tronçonner diamantés pour votre outil électrique.
- Les disques doivent être utilisés seulement pour les applications recommandées. Par exemple : ne pas meuler avec le côté du disque à segment.
- Les disques à segments doivent être stockés et entreposés avec précaution en suivant les instructions du fabricant.
- Les brides de fixation des disques à tronçonner et les autres accessoires doivent s'adapter correctement sur l'axe de l'outil. Ne pas utiliser de pièces de réduction ou d'adaptateurs.
- Vérifiez les accessoires avant utilisation. Ne pas utiliser de produits qui sont brisés, fissurés ou endommagés.
- Avant utilisation, assurez-vous que l'outil soit correctement fixé et attaché.

Laissez-le tourner au ralenti pendant environ 30 secondes dans une position sûre. Si des vibrations importantes se produisent ou si d'autres défauts sont constatés, éteignez immédiatement.

- Toujours diriger le secteur et le câble d'extension, ainsi que le tuyau d'évacuation, vers l'arrière de la machine.
- **Attention ! L'outil fonctionne encore un moment après que la machine soit hors tension.**
- Les outils électriques doivent être inspectés par un spécialiste à intervalles réguliers.
- Ne transportez jamais la machine par son câble.
- Ne pas toucher les pièces rotatives.
- Les personnes de moins de 16 ans ne sont pas autorisées à utiliser l'outil.



- **Lors de l'utilisation, l'opérateur et les autres personnes qui sont à proximité doivent porter des casques antibruit adaptés, un masque à poussière, des lunettes de protection ainsi que des gants de protection.**
- Assurez-vous que les personnes dans l'espace de travail ne soient pas aux dangers des éclats qui volent autour d'elles.
- Gardez les poignées sèches, propres et sans huile et graisse.

Pour obtenir des instructions de sécurité supplémentaires, veuillez consulter le boîtier !

Raccordement électrique



L'EDS 125 est en classe de protection II.

Pour protéger l'utilisateur, l'EDS 125 ne peut être utilisé en coupe humide que si un dispositif de protection contre les courants de défaut est disponible. C'est pourquoi l'appareil est livré en standard avec un disjoncteur différentiel (PRCD) intégré dans le câble.



Attention !

- Le PRCD ne doit jamais rester dans l'eau.
- Le PRCD ne doit pas être utilisé pour allumer ou éteindre le moteur.
- Avant de commencer le travail, veuillez vous assurer du fonctionnement du PRCD (voir ci-dessous: utilisation du PRCD).

Avant la mise en service, vérifiez que la tension et la fréquence du réseau correspondent aux indications de la plaque signalétique. Des écarts de tension de +6 % et -10 % sont autorisés. N'utiliser que des rallonges de section suffisante. Une section trop faible peut entraîner une perte de puissance excessive et une surchauffe de la machine et du câble.

Mise sous tension et hors tension

Fonctionnement momentané

Mise sous tension : Enfoncer l'interrupteur marche-arrêt (1)

Mise hors tension : Relâcher l'interrupteur marche-arrêt (1)

Fonctionnement continu

Mise sous tension : Enfoncer l'interrupteur marche-arrêt (1) et le bloquer en position enfoncée à l'aide du bouton de blocage (2)

Mise hors tension : Relâcher à nouveau l'interrupteur marche-arrêt (1) et le relâcher encore une fois.

Conseils de travail

- Régler la profondeur de coupe, voir la section « Réglage de la profondeur de coupe ».
- Placer le patin sur la pièce à couper, sans que le disque diamanté ne touche la pièce.
- Ensuite, mettre la machine en marche et attendre que le disque diamanté ait atteint sa vitesse de rotation maximale.
- Le bord latéral gauche (13) du chariot de guidage est aligné sur la ligne de coupe de la pièce.
- L'outil est alors guidé à plat et de manière régulière sur la surface de la pièce jusqu'à ce que la coupe soit terminée.

- Maintenez une ligne de coupe droite et une vitesse d'avance régulière afin d'obtenir des coupes nettes.
- Pour des coupes précises, en particulier pour les grandes longueurs de coupe, des rails de guidage (750 mm et 1500 mm) sont disponibles comme accessoires.
- Les coupes courbes ne sont pas possibles avec le disque à tronçonner diamanté compris dans la livraison, sinon le disque à tronçonner diamanté risque de se coincer dans la pièce à travailler.
- Ne chargez pas l'outil électrique au point de provoquer un arrêt de l'outil.
- Les signes d'un disque à tronçonner diamanté émoussé sont une nette diminution de l'avancement du travail et une couronne d'étincelles sur le pourtour.
- Vous pouvez réaffûter le disque à tronçonner diamanté en effectuant de courtes coupes dans un matériau abrasif, par exemple une pierre à aiguiser diamantée Eibenstock ou une brique silico-calcaire.

Réglage préalable de la profondeur de coupe

Desserrer la vis à oreilles (3) du réglage de la profondeur de coupe et régler le chariot de guidage sur la profondeur de coupe souhaitée. Bloquer le réglage en serrant la vis à oreilles (3).

Coupe d'onglet

Pour pouvoir effectuer des coupes d'onglet, il faut retirer la tôle de protection (9). Pour cela, desserrer les deux vis à oreilles (8) et retirer la tôle. Desserrer la vis à oreilles (4) sur l'échelle angulaire du chariot de guidage. Incliner la machine à l'angle souhaité (0°-45°) et bloquer le réglage en serrant la vis à oreilles (4).

Fonction de trempage

Pour réaliser des découpes ou également pour l'assainissement de joints, il est possible de plonger la scie diamantée dans le matériau. Pour cela, desserrer la vis à oreilles (3) sur le réglage de la profondeur de coupe. La vis à oreilles (3) doit être ouverte pendant la plongée dans le matériau.

La machine est placée sur la pièce à usiner. Mettez la machine en marche sans que le disque à tronçonner diamanté n'entre en contact avec la pièce et plongez dans la pièce. Dès que la profondeur d'immersion souhaitée est atteinte, serrez la vis à oreilles (3).

Une attention particulière doit être portée à cette opération !

Attention !

L'usure des segments diamantés influence la profondeur de coupe exacte. Le cas échéant, il est nécessaire, après un certain temps, de contrôler et de corriger la profondeur de coupe souhaitée en la mesurant manuellement.

Coupe à sec

La poussière produite pendant le travail est nocive pour la santé. C'est pourquoi il est nécessaire d'utiliser un aspirateur et de porter un masque anti-poussière lors de la découpe à sec.

L'aspirateur à eau et à sec DSS 25 M adapté est disponible comme accessoire. Celui-ci peut être directement raccordé à la tubulure (5) de la hotte d'aspiration prévue à cet effet.

Coupe à l'eau

Pour la coupe à l'eau, la tubulure d'aspiration (5) doit être fermée avec le bouchon fourni.

Procédez comme suit pour alimenter la machine en eau :

- La machine est raccordée à l'alimentation en eau ou à un réservoir d'eau sous pression par l'intermédiaire du mamelon enfichable GARDENA (6).
- Ne faites fonctionner la machine qu'avec de l'eau propre et assurez-vous que l'alimentation en eau est suffisante. La quantité d'eau peut être réglée à l'aide du mini-robinet à bille (7).
- Attention ! La pression maximale de l'eau ne doit pas dépasser 3 bars !
- Il faut veiller à ce que les segments soient suffisamment refroidis. Les segments sont suffisamment refroidis lorsque l'eau est claire.
- S'il y a un risque de gel, videz le système d'eau.

Changer les disques de coupe diamantés



Attention !

Les disques à tronçonner diamantés, les entretoises et l'écrou à bride peuvent devenir très chauds à force d'être utilisés. Vous risquez de vous brûler les mains ou de vous infliger des coupures ou des fissures sur les segments.

Utilisez donc toujours des gants de protection lorsque vous changez d'outil.

Attention !

Débranchez la fiche d'alimentation avant toute intervention sur l'outil !

Desserrer les deux vis à oreilles (8) et retirer la tôle de protection (9).

Desserrer la vis à tête hexagonale (11) dans le sens des aiguilles d'une montre (filetage à gauche !) avec la clé polygonale (SW 11), en maintenant la bride extérieure (12) avec la deuxième clé polygonale (SW 19).

Retirer la vis à tête hexagonale, la bride extérieure et le disque diamanté.

Pour monter le disque diamanté, procéder dans l'ordre inverse. Resserrer la vis à six pans dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Lors du montage du disque à tronçonner diamanté, veiller à ce que les flèches de sens de rotation sur le disque à tronçonner diamanté et le sens de rotation de la machine concordent (voir la flèche de sens de rotation sur le capot de protection).

Faire tourner brièvement la machine en position de sécurité.

Interrompre immédiatement le travail si l'outil fonctionne de manière irrégulière.

Entretien



Avant de procéder à des travaux d'entretien ou de réparation, retirer la prise du secteur et vérifier la mise hors service de la ponceuse.

Les réparations ne doivent être effectuées que par des spécialistes qui, en raison de leur formation et de leur expérience, sont aptes à le faire. Après chaque réparation, l'appareil doit être contrôlé par un électricien qualifié.

- L'outil électrique et les fentes d'aération doivent toujours être maintenus propres.
- Pendant le travail, il faut veiller à ce qu'aucun corps étranger ne pénètre à l'intérieur de l'outil électrique.
- En cas de défaut de l'appareil, la réparation ne peut être effectuée que par un atelier spécialisé agréé.

Notre service clientèle est à votre disposition pour répondre à vos questions concernant la réparation, l'entretien et l'approvisionnement en pièces de rechange.

L'équipe du service d'application EIBENSTOCK se tient à votre disposition pour toute question concernant nos produits et leurs accessoires.

Protection de l'Environnement



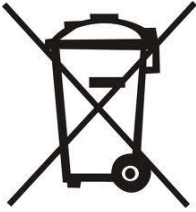
Recyclage des matières premières plutôt que Traitement des déchets

Pour éviter des dommages liés au transport, l'appareil doit être livré dans un emballage résistant.

L'emballage, ainsi que le moteur et ses accessoires sont fabriqués à partir de matériaux recyclables, ce qui permet de les traiter de manière écologique une fois arrivés en fin de vie. Les composants plastiques sont identifiés en fonction de leur nature ce qui facilite leur tri par les usines de retraitement.

Pour les pays européens uniquement

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !



Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement



Bruit / Vibration

Le bruit de cet appareil est mesuré selon la norme EN 62841.

Le niveau de pression acoustique sur le lieu de travail peut dépasser 85 dB (A). Dans ce cas, il convient de prendre des mesures de protection anti-bruit pour l'utilisateur.



Portez une protection acoustique !

Le niveau de vibration de la main et du bras est typiquement inférieur à 2,5 m/s². Mesures réalisées conformément à la norme européenne EN 62841.

Le niveau de vibrations revendiqué correspond aux principales utilisations de l'appareil. Cependant, si l'appareil est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail ou avec un entretien non approprié, le niveau de vibrations peut différer. Ceci peut augmenter sensiblement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée de travail.

Pour une estimation précise de la sollicitation vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les espaces de temps pendant lesquels l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais non utilisé. Ceci peut réduire sensiblement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée de travail.

Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets de vibration, telles que par exemple : Entretien de l'outil électroportatif et des outils de travail, maintenir les mains chauds, organisation des opérations de travail.

Protection contre les poussières

Les poussières de matériaux tels que peintures contenant du plomb, certains bois, minéraux ou métaux, peuvent être nuisibles à la santé. Toucher ou aspirer les poussières peut entraîner des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires auprès de l'utilisateur ou de personnes se trouvant à proximité.

Certaines poussières telles que les poussières de chêne ou de hêtre sont considérées comme cancérigènes, surtout en combinaison avec des additifs pour le traitement du bois (chromate, lasure). Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent être travaillés que par des personnes qualifiées.

- Utilisez un système d'aspiration des poussières.
- Afin d'obtenir un haut niveau d'aspiration des poussières, utilisez un aspirateur industriel pour bois et / ou poussière minérale avec cette ponceuse.
- Veillez à bien aérer la zone de travail.
- Il est recommandé de porter un masque respiratoire de la classe de filtre P2.

Garantie

Conformément à nos conditions générales de livraison, le délai de garantie pour les défauts matériels est de 12 mois dans les relations commerciales avec les entreprises (preuve par facture ou bon de livraison).

Sont exclus les dommages dus à l'usure naturelle, à une sollicitation excessive ou à un traitement inapproprié. Les dommages dus à des défauts de matériel ou de fabrication sont réparés gratuitement par une réparation ou une livraison de remplacement. Les réclamations ne peuvent être acceptées que si l'appareil est envoyé non démonté au fournisseur ou à un atelier agréé Eibenstock.

Déclaration de Conformité UE

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques techniques » est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants :

EN 62841-1:2023-03
EN IEC 55014-1:2022-12
EN IEC 55014-2:2022-10
EN 61000-3-2:2023-10
EN 61000-3-3:2023-02
EN IEC 63000:2019-05

conformément aux termes des réglementations en vigueur 2011/65/EU, 2004/108/EG, 2006/42/EG

Dossier technique (2006/42/CE) auprès de :

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager



Frank Markert
Head of Engineering

27.08.2024

Sous réserve de modifications.

Veiligheidsrichtlijnen

Belangrijke instructies en waarschuwingen zijn met symbolen op de machine aangegeven:



Gebruiksaanwijzing lezen



Werk voorzichtig en geconcentreerd. Houd uw werkplek schoon en vermijd gevaarlijke situaties.



Neem voorzorgsmaatregelen om de gebruiker te beschermen.

Om jezelf te beschermen, raden we je aan de volgende beschermende maatregelen te nemen



Draag een geluidwerende helm



Draag een veiligheidsbril



Draag werkhandschoenen



Draag altijd een stofmasker

Waarschuwingen:



Opgelet: Veiligheidsregels



Opgelet: Gevaarlijk voltage



Opgelet: Heet oppervlak



Gevaar op scheurwonden en snijwonden

Technische gegevens

Nat-droog diamant zaagmachine EDS 125

Nominale spanning:	230 V ~
Opgenomen vermogen:	1250 W
Frequentie:	50 - 60 Hz
Nominale draaisnelheid:	12.000 min ⁻¹
Maximale grootte van de schuurschijf:	125 mm
Gereedschapshouder:	Ø 22.2 mm
Max. slijpdiepte:	36 mm (zonder geleiderails)
Beschermingsklasse:	II
Beschermingsgraad:	IP 20
Gewicht:	2,8 kg
Ontstoring:	EN 55014 en EN 61000
Bestelnummer:	0660V000

Verkrijgbare accessoires:

Artikel	Bestelnummer:
Diamant slijpschijf 125 mm	3744B000
Diamant slijpschijf curve 115 mm	3744A000
Geleiderail 750 mm	37461000
Geleiderail 1500 mm	37462000
Set van 2 zuighouders voor geleiderail	37464000
Snijtafel ETT 700	09801000
Snijtafel ETT 1200	09802000
Verbreding van het draagvlak ETT	09803000
Industriële Stofzuiger DSS 25 M	09917000

Leveringsomvang

EDS 125 met diamant slijpschijf, gereedschapskist en gebruiksaanwijzingen in een behuizing.

Beoogd gebruik

Diamantzagen zijn bedoeld voor commercieel gebruik.

Ze mogen alleen worden gebruikt in volledig gemonteerde toestand en volgens de gebruiksaanwijzing.

Met de juiste diamantdoorslijpschijf is de **EDS 125** ontworpen voor het doorslijpen van tegels, porselein en natuursteen en voor het renoveren van voegen bij zowel nat als droog zagen.

Voor nat zagen moet de diamantdoorslijpschijf worden gekoeld met water via de aanwezige wateraansluiting. Bij droogzagen is stofafzuiging verplicht.

Alleen de door de fabrikant aanbevolen diamantdoorslijpschijven mogen worden gebruikt.

Veiligheidsvoorschriften

Lees deze handleiding volledig en zorgvuldig. Houdt u aan de veiligheidsvoorschriften.



Ook de algemene veiligheidsvoorschriften in de bijgesloten brochure dient u goed te lezen. Vraag om een demonstratie door de verkoper, voordat u de machine voor het eerst gebruikt. Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.



Werk voorzichtig en geconcentreerd. Houd uw werkplek schoon en vermijd gevaarlijke situaties.



Neem voorzorgsmaatregelen om de gebruiker te beschermen.



Raak de kabel niet aan indien deze beschadigd is tijdens werkzaamheden en sluit onmiddellijk de stroomvoorziening af.

Gebruik de machine nooit met een beschadigde kabel.



Zorg dat de machine niet aan direct regenwater blootgesteld wordt.

- Gebruik de machine niet in een omgeving met explosie gevaar.
- Zaag niet in asbesthoudende materialen.
- Manipulatie van de machine leidt tot verbeuring van de garantie.
- Controleer altijd voor gebruik de machine, kabel en stekker. Reparaties dienen verricht te worden door een geautoriseerde specialist. Zorg dat de machine uit staat als de stroomvoorziening aangesloten wordt.
- Tijdens gebruik moet de machine constant onder toezicht zijn. De machine dient uit te staan en afgesloten van de stroomvoorziening indien: er geen toezicht is, bij plaatsen of verwijderen van de boor, bij stroomstoring en bij plaatsen of verwijderen van accessoires.
- Niet gebruiken indien delen van de behuizing, de knoppen, de kabel of de stekker beschadigd zijn.
- **Controleer nauwkeurig of de snelheid aangegeven op de slijpschijven overeenkomt met of hoger is dan de max. snelheid aangegeven op de machine.**
- Gebruik **uitsluitend** diamant slijpwielen voor uw gereedschap.
- Wielen mogen alleen voor aanbevolen toepassingen worden gebruikt. Bijvoorbeeld: slijp niet met de zijde van een slijp wiel.
- Slijpwielen moeten opgeborgen en gebruikt worden volgens de instructies van de fabrikant.
- Slijpschijfflensen en andere accessoires moeten correct op de as van het gereedschap worden bevestigd. Gebruik geen enkele reducerende stukken of adaptors.

- Controleer de accessoires vóór ingebruikname. Gebruik geen enkele producten die gebroken, gebarsten of op andere wijze beschadigd zijn.
- Controleer vóór gebruik of het apparaat correct bevestigd en vergrendeld is. Laat het op een veilige plek ca. 30 seconden stationair draaien. Schakel het onmiddellijk uit als er aanzienlijke vibraties optreden of andere defecten herkenbaar zijn.
- **Opgelet! De machine zal na het uitschakelen nog een korte tijd werkzaam blijven.**
- Leg de voedingskabel, verlengkabel en ook de afzuigslang uit de buurt van de machine.
- Draag de machine nooit aan de kabel ervan.
- Raak geen draaiende onderdelen aan.
- Personen jonger dan 16 jaar mogen het apparaat niet gebruiken.



- **De gebruiker en eventuele omstanders moeten tijdens gebruik geschikte oorbeschermers, een stofmasker, een veiligheidsbril en tevens beschermende handschoenen dragen.**
- Zorg ervoor dat personen in de werkomgeving geen letsel kunnen oplopen wegens rondvliegende stukjes. Houd uw handen droog, schoon en vrij van olie en smeer.
- **Elektrisch gereedschap moet regelmatig door een specialist onderzocht worden.**

Zie a.u.b. de behuizing voor meer veiligheidsinstructies!

Stroomvoorziening



De EDS 125 is ontworpen in beschermingsklasse II.

Ter bescherming van de operator mag de EDS 125 alleen worden gebruikt bij nat snijden als er een aardlekschakelaar aanwezig is. Daarom wordt het apparaat standaard geleverd met een in de kabel geïntegreerde aardlekschakelaar (PRCD).

Opgelet!



- **De PRCD beveiligingsschakelaar mag nooit in water liggen.**
- **PRCD beveiligingsschakelaars mogen niet worden gebruikt om het apparaat in of uit te schakelen.**
- **Controleer vóór ingebruikname de correcte werking door op de TEST toets te drukken.**

Controleer voor ingebruikname of de netspanning en netfrequentie overeenkomen met de specificaties op het typeplaatje. Spanningsafwijkingen van +6 % en -10 % zijn toegestaan. Gebruik alleen verlengkabels met voldoende doorsnede. Een te kleine doorsnede kan leiden tot overmatig vermogensverlies en oververhitting van machine en kabel.

Aan-/uitschakelen

Onderbroken bedrijf

Inschakelen: AAN-/UITschakelaar (1) indrukken

Uitschakelen: AAN-/UITschakelaar (1) loslaten

Ononderbroken bedrijf

Inschakelen: AAN-/UITschakelaar (1) indrukken en op ingedrukte positie met blokkeerknop (2) blokkeren

Uitschakelen: AAN-/UITschakelaar (1) opnieuw indrukken en weer loslaten.

Gebruiksaanwijzingen

- Stel de zaagdiepte in, zie paragraaf “Zaagdiepte instellen”.
- Plaats de glijshoen op het te zagen werkstuk zonder dat de diamantschijf het werkstuk raakt.
- Schakel vervolgens de machine in en wacht tot de diamantschijf zijn volle snelheid heeft bereikt.
- De linker zijrand (13) van de geleideslede wordt uitgelijnd met de snijlijn van het werkstuk.
- Het gereedschap wordt nu vlak en gelijkmatig over het werkstukoppervlak geleid totdat de zaagsnede klaar is.
- Handhaaf een rechte snijlijn en een constante voedingsnelheid om zuivere sneden te verkrijgen.
- Geleidingsrails (750 mm en 1500 mm) zijn verkrijgbaar als accessoire voor precieze zaagsneden, vooral bij langere zaaglengtes.
- Gebogen snedes zijn niet mogelijk met de meegeleverde diamantdoorslijpschijf, omdat de diamantdoorslijpschijf anders in het werkstuk kan vastlopen.
- Belast het elektrische gereedschap niet zo zwaar dat het tot stilstand komt.
- Teken dat de diamantdoorslijpschijf bot is geworden, zijn een duidelijke vertraging van de werkvoortgang en een omringende vonkenkring.
- U kunt de diamantdoorslijpschijf opnieuw scherp maken door korte sneden te maken in slijpmateriaal, bijvoorbeeld Eibenstock diamantslijpsteen of kalkzandsteen.

De slijpdiepte voorselecteren

Vleugelschroef (3) van de zaagdiepte-instelling losdraaien en de geleideslede op de gewenste zaagdiepte instellen. Borg de instelling door de vleugelschroef (3) vast te draaien.

Verstek slijpen

De afdekplaat (9) moet verwijderd worden om versteksnedes te kunnen uitvoeren. Hiervoor de twee vleugelschroeven (8) losdraaien en de plaat verwijderen. Vleugelschroef (4) op de hoekschaal op de geleideslede losdraaien. Kantel de machine in de gewenste hoek (0°-45°) en zet de instelling vast door de vleugelschroef (4) vast te draaien.

Dompelfunctie

De diamantzaag kan in het materiaal worden gedoken om uitsparingen te maken of voor voegherstel. Draai hiervoor de vleugelschroef (3) op de snijdiepte-instelling los. De vleugelschroef (3) moet open staan terwijl er in het materiaal wordt gedoken.

De machine wordt op het werkstuk geplaatst. Schakel de machine in zonder dat de diamantdoorslijpschijf in contact komt met het werkstuk en duik in het werkstuk. Zodra de gewenste insteekdiepte is bereikt, draait u de vleugelschroef (3) vast.

Hierbij moet bijzonder voorzichtig te werk worden gegaan!

Let op!

De slijtage van de diamantsegmenten beïnvloedt de exacte snijdiepte. Na verloop van tijd kan het nodig zijn om de gewenste snijdiepte handmatig te controleren en te corrigeren.

Droog slijpen

Het stof dat tijdens het werk vrijkomt, is schadelijk voor de gezondheid. Daarom is het noodzakelijk om een stofzuiger te gebruiken en een stofmasker te dragen tijdens het droogzagen.

De bijpassende nat- en droogzuiger DSS 25 M is verkrijgbaar als accessoire. Deze kan rechtstreeks worden aangesloten op het daarvoor bestemde aansluitstuk (5) op de afzuigkap.

Nat slijpen

Sluit voor nat snijden de zuigmond (5) af met de meegeleverde afdichtplug.

Ga als volgt te werk om de machine van water te voorzien:

- Sluit de machine aan op de waterleiding of op een watertank onder druk met behulp van de GARDENA plugnippel (6).
- Gebruik de machine alleen met schoon water en zorg voor voldoende watertoevoer. De waterhoeveelheid kan worden geregeld met de minikogelkraan (7).
- Let op! De maximale waterdruk mag niet hoger zijn dan 3 bar!
- Zorg ervoor dat de segmenten voldoende worden gekoeld. De segmenten zijn voldoende gekoeld als het water helder is.
- Laat het watersysteem leeglopen als er kans is op vorst.

De diamant slijpschijven verwisselen



Let op!

De diamantdoorslijpschijven, de afstandsschijven en de flensmoer kunnen zeer heet worden tijdens het gebruik. U kunt uw handen branden of sneden of scheuren op de segmenten krijgen.

Gebruik daarom altijd beschermende handschoenen bij het verwisselen van gereedschap.

Let op!

Trek de stekker uit het stopcontact voordat u aan het apparaat gaat werken!

Draai de twee vleugelschroeven (8) los en verwijder de afdekplaat (9).

Draai de zeskantbout (11) met de klok mee (linkse schroefdraad!) los met de ringsleutel (SW 11), terwijl je de buitenflens (12) vasthoudt met de tweede ringsleutel (SW 19).

Verwijder de zeskantbout, de buitenflens en de diamantschijf.

Ga voor het plaatsen van de diamantschijf in omgekeerde volgorde te werk. Draai de zeskantbout tegen de klok in weer vast.

Let er bij het plaatsen van de diamantdoorslijpschijf op dat de draairichtingspijlen op de diamantdoorslijpschijf overeenkomen met de draairichting van de machine (zie draairichtingspijl op de beschermkap).

Laat de machine kort draaien in de veiligheidsstand.

Stop het werk onmiddellijk als het gereedschap ongelijk loopt.

Onderhoud



Sluit de stroomtoevoer af voordat u gaat werken aan de machine!

Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door specialisten die daartoe bevoegd zijn op grond van hun opleiding en ervaring. Na elke reparatie moet het apparaat worden gecontroleerd door een gekwalificeerde electricien.

- Het elektrische apparaat en de ventilatiesleuven moeten altijd schoon worden gehouden.
- Zorg ervoor dat er tijdens het werk geen vreemde voorwerpen in het elektrische gereedschap terechtkomen.
- Als het apparaat defect is, mogen reparaties alleen worden uitgevoerd door een erkende werkplaats.

Onze klantenservice helpt u bij vragen over reparatie, onderhoud en levering van reserveonderdelen.

Het toepassingsadviesteam van EIBENSTOCK helpt u graag verder als u vragen hebt over onze producten en de bijbehorende accessoires.

Milieubescherming



Recyclage in plaats van afvalverwijdering

Om beschadiging tijdens het transport te vermijden moet het apparaat in een stevige en stabiele verpakking geleverd worden.

Verpakking, apparaat en toebehoren zijn van recycleerbaar materiaal vervaardigd en moeten dienovereenkomstig behandeld en verwerkt worden. De plastic elementen van het apparaat zijn speciaal gemerkt. Hierdoor kunnen ze op milieubewuste wijze gesorteerd en/of geëlimineerd worden door ze te deponeren bij de aanbevolen inzamelinstallaties.

Alleen voor EU-landen



Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieueisen.

Geluid en trilling

De geluidsontwikkeling van dit elektrische apparaat wordt gemeten volgens de DIN 45 635, deel 21. Bij gebruik van het apparaat op de werkplek kan het geluidsniveau van 85 dB worden overschreden. In dat geval is het noodzakelijk om gehoorgeschermdende maatregelen te treffen.



Draag oorbescherming!

De hand-/arm-trilling is lager dan $2,5 \text{ m/s}^2$.
De waarden zijn gemeten volgens de EN 60 745.

Het in deze instructies vermelde trilniveau werd in overeenstemming met een in EN 60745 genormaliseerde meetmethode gemeten en kan voor de onderlinge vergelijking van elektrisch gereedschap gebruikt worden. Het is ook voor een voorlopige inschatting van de belasting door trillingen geschikt. Het aangegeven trilniveau vertegenwoordigt de voornaamste toepassingen van het elektrische gereedschap. Als het elektrische gereedschap echter voor andere toepassingen met afwijkend inzetstuk of onvoldoende onderhoud gebruikt wordt, kan het trilniveau afwijken. Dit kan de belasting door trillingen tijdens de gehele arbeidsperiode aanzienlijk doen toenemen. Voor een nauwkeurige taxatie van de belasting door trillingen dient er ook rekening gehouden te worden met de perioden, tijdens dewelke het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar in werking is, maar niet effectief gebruikt wordt. Dit kan de belasting door trillingen tijdens de gehele arbeidsperiode aanzienlijk doen afnemen.

Leg bijkomende veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener vóór de uitwerking van trillingen vast, zoals bijvoorbeeld het onderhoud van elektrisch gereedschap en inzetstukken, het warm houden van de handen, de organisatie van arbeidsprocessen.

Stofbescherming

Stof van materialen zoals loodhoudende verf, bepaalde houtsoorten, mineralen en metaal kan schadelijk zijn. Contact met of inademing van stof kan tot allergische reacties en/of ademhalingsproblemen leiden van de gebruiker of omstanders.

Bepaalde soorten stof zijn geclassificeerd als kankerverwekkend, zoals eik –en beukstof, voornamelijk in combinatie met toevoegingen voor houtbehandeling (chromaat, houtconserveermiddel). Asbesthoudend materiaal mag uitsluitend door specialisten worden behandeld.

- Wanneer mogelijk moet een apparaat voor stofafzuiging worden gebruikt.
- Gebruik samen met dit apparaat de industriële stofzuiger DSS 25 M voor hout en/of mineralen om stofverzameling op een hoog niveau te verwezenlijken.

- De werkplaats moet goed geventileerd zijn.
- Wij raden het gebruik aan van een stofmasker of filter van klasse P2.

Garantie

In overeenstemming met onze Algemene Leveringsvoorwaarden geldt een garantieperiode van 12 maanden voor materiële defecten in zakelijke transacties met bedrijven (bewijs door factuur of afleverbon).

Dit geldt niet voor schade veroorzaakt door natuurlijke slijtage, overmatig gebruik of onjuiste behandeling. Schade veroorzaakt door materiaal- of fabricagefouten wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging. Klachten kunnen alleen worden erkend als het apparaat in ongemonteerde staat naar de leverancier of een door Eibenstock erkende werkplaats wordt gestuurd.

EU - Verklaring van Conformiteit

Wij verklaren als alleen verantwoordelijke dat het onder „Technische gegevens” beschreven product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten:

EN 62841-1:2023-03

EN IEC 55014-1:2022-12

EN IEC 55014-2:2022-10

EN 61000-3-2:2023-10

EN 61000-3-3:2023-02

EN IEC 63000:2019-05

volgens de bepalingen van de richtlijnen 2011/65/EU, 2004/108/EG, 2006/42/EG

Technisch dossier (2006/42/EG) bij:

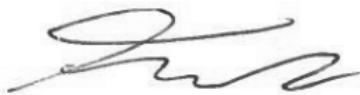
Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

Auersbergstraße 10

D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager



Frank Markert
Head of Engineering

27.08.2024

Wijzigingen voorbehouden.

Vigtige sikkerhedsinstruktioner

Vigtige instruktioner og advarsler er markeret med symboler på maskinen:



Læs betjeningsvejledningen, før du tager maskinen i brug.



Arbejd koncentreret og med omtanke. Hold din arbejdsplads ren, og undgå farlige situationer.



Tag forholdsregler for at beskytte brugeren.

For at beskytte dig selv anbefales det, at du træffer følgende beskyttelsesforanstaltninger:



Anvend høreværn



Anvend sikkerhedsbriller



Anvend støvmaske



Anvend beskytteshandsker

Advarsler:



Advarsel om general fare



Advarsel om højspænding



Advarsel om varm overflade



Fare for at blive revet, flået eller klemt

Tekniske data

Diamantsav til våd- og tørsækering EDS 125

Spænding:	230 V ~
Motoreffekt:	1250 W
Frekvens:	50 - 60 Hz
Hastighed:	12.000 min ⁻¹
Max. klinge diameter:	125 mm
Adapter:	Ø 22.2 mm
Maksimal skæredybde:	36 mm (uden styreskinne)
Beskyttelsesklasse:	II
Beskyttelsesgrad:	IP 20
Nettovægt:	2,8 kg
Støjdæmpet efter:	EN 55014 og EN 61000
Bestillingsnr:	0660V000

Tilgængeligt tilbehør:

Del	Bestillingsnr:
Diamantskæreklinge 125 mm	3744B000
Diamantklinge til kurvesækering 115mm	3744A000
Styreskinne 750 mm	37461000
Styreskinne 1500 mm	37462000
Sæt med 2 sugeholdere til styreskinnen	37464000
Skærebord ETT 700	09801000
Skærebord ETT 1200	09802000
Udvidelse af støtteflade til ETT	09803000
Industristøvsuger DSS 25 M	09917000

Leveringsomfang

EDS 125 med diamantskæreklinge Ø 125 mm, værktøjskasse og brugsanvisning i en kassette.

Anvendelse

Diamantsave er beregnet til kommerciel brug.

De må kun betjenes, når de er fuldt monteret i overensstemmelse med betjeningsvejledningen.

Med den passende diamantskive er EDS 125 beregnet til skækering af fliser, porcelæn og natursten samt til renovering af fuger ved både våd- og tørsækering.

Ved vådsækering skal diamantskæreskiven køles med vand via den eksisterende vandtilslutning. Støvudsugning er obligatorisk, når der arbejdes med tørsækering.

Der må kun anvendes de diamantskæreskiver, der anbefales af producenten.

Sikkerhedsinstruktioner



Sikkert arbejde med maskinen er kun muligt, hvis du læser disse brugsanvisninger fuldstændig og nøje følger anvisningerne heri. Hertil kommer, at de generelle sikkerheds anvisninger i den vedlagte brochure skal iagttages. Deltag evt. i et praktisk kursus før første brug. Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.



Arbejd koncentreret, og forsigtigt. Sørg for at holde arbejdspladsen ren, og undgå farlige situationer.



Tag de nødvendige forbehold for at beskytte brugeren.



Sikkert arbejde med maskinen er kun muligt, hvis du læser disse brugsanvisninger fuldstændig og nøje følger anvisningerne heri. Hertil kommer, at de generelle sikkerheds anvisninger i den vedlagte brochure skal iagttages. Deltag evt. i et praktisk kursus før første brug.



Maskinen må ikke blive våd, eller bruges i fugtige omgivelser.

- Brug ikke værktøjet i omgivelser med fare for eksplosion.
- Skær ikke i asbestholdige materialer.
- Modifikationer af værktøjet er forbudt.
- Bær aldrig værktøjet i sit kabel og tjek altid værktøj, kabel og stik før brug. Defekter må kun reparerer af fagfolk. Indsæt kun stikket i stikkontakten, når værktøjet er afbrudt.
- Tilslut kun maskinen med fejlstrømsrelæ på max. 30 mA ved udendørs arbejde.
- Maskinen må kun køre under tilsyn. Træk stikket ud og sluk maskinen, hvis den ikke er under opsyn, fx i tilfælde af opsætning og nedtagning af maskinen, sæt kun stikket i stikkontakten når maskinen er slukket.
- Sluk maskinen, hvis den pludselig stopper, uanset grund. På denne måde kan du undgå, at den starter pludseligt hvis den ikke er under opsyn.
- Brug ikke maskinen, hvis en del af motorhuset er beskadiget, eller i tilfælde af skader på kontakten, kabel eller stikket.
- **Vær opmærksom på at den max hastighed der står på skæreskiven ikke er højere end den hastighed der står på maskinen.**
- Brug **KUN** diamant skæreskiver på maskinen.
- Skiverne må kun bruges til det anbefalede. F. eks: Slib ikke på muren med siderne af skæreskiven.
- Skæreskiverne skal opbevares og bruges som foreskrevet af producenten.

- Skæreskive flanger og andet tilbehør, skal passe meget nøjagtigt på spindlen af maskinen. Brug ingen reducerringe eller adaptere.
- Undersøg tilbehøret før brug. Brug ingen produkter der er defekte, revnet, eller i stykker på andre måder.
- Før brug, skal du sørge for, at værktøjet er korrekt fastsat og fastspændt. Lad det køre inaktiv i omkring 30 sekunder i en sikker position. Hvis betydelige vibrationer opstår, eller hvis andre fejl opdages, sluk straks.
- Før altid kabel, og støvslange bagud, væk fra maskinen.
- Sørg for at klingen ikke røre ved emnet, før maskinen tændes.
- Vent indtil klingen når op på fuld hastighed, inden du begynder at skære.
- **Vigtigt! Maskinen bliver ved med at køre i et stykke tid, efter den er blevet slukket.**
- Før maskinen lægges ned, når du er færdig med at skære, skal du sørge for, at klingen er stoppet helt.
- Klingen må ikke stoppes, ved at trykke på klingen.
- Maskinen må aldrig løftes i dens ledning.
- Berør ikke roterende dele.
- Personer under 16 år må ikke betjene maskinen.



- **Under brug skal brugeren og omgivende personer bruge høreværn, støvmaske, beskyttelsesbriller og beskytteshandsker.**
- Pas på at andre personer omkring arbejdspladsen ikke rammes af partikler der flyver rundt.
- Hold håndtagene tørre, rene og fri for olie og fedt.
- El-værktøjet skal inspiceres visuelt af en tekniker med regelmæssige mellemrum.

For yderligere sikkerhedsforskrifter henvises til vedlagte folder!

Elektrisk tilslutning



EDS 125 er konstrueret i beskyttelsesklasse II.

For at beskytte operatøren må EDS 125 kun anvendes til vådskæring, hvis der er en fejlstrømsafbryder til rådighed. Derfor leveres apparatet som standard med en fejlstrømsafbryder (PRCD), der er integreret i kablet.

OBS!



- **Det PRCD-beskyttende stik må ikke ligge i vand.**
- **PRCD-stikket må ikke anvendes til at tænde og slukke for maskinen.**
- **Før du begynder arbejdet, skal du kontrollere at stikket fungerer, ved at trykke på TEST knappen.**

Før idriftsættelse skal du kontrollere, at netspændingen og netfrekvensen stemmer overens med specifikationerne på mærkepladen. Spændingsafvigelser på +6 % og -10 % er tilladt. Brug kun forlængerledninger med et tilstrækkeligt stort tværsnit. Et for lille tværsnit kan føre til for stort effekttab og overophedning af maskinen og kablet.

Switching on and off

Short-Time Operation

Switching-on: press the on/off switch (1)

Switching-off: release the on/off switch (1)

Permanent Operation

Switching-on: press the on/off switch (1) and, keeping it pressed, engage the lock button (2)

Switching-off: press the on/off switch (1) and let release it again

Brugsinstruktioner

- Indstil skæredybden, se afsnittet »Indstilling af skæredybde«.
- Sæt glideskoen på det emne, der skal skæres, uden at diamantskiven rører ved emnet.
- Tænd derefter for maskinen, og vent, indtil diamantskiven har nået sin fulde hastighed.
- Den venstre sidekant (13) på føringsvognen er rettet ind efter skærelinjen på arbejdsemnet.
- Værktøjet føres nu fladt og jævnt hen over emnets overflade, indtil snittet er færdigt.
- Hold en lige skærelinje og en konstant fremføringshastighed for at opnå rene snit.
- Førings Skinner (750 mm og 1500 mm) fås som tilbehør til præcise snit, især ved længere snitlængder.
- Buede snit er ikke mulige med den medfølgende diamantskærskive, da diamantskærskiven ellers kan sætte sig fast i arbejdsemnet.
- Belast ikke elværktøjet så meget, at det går i stå.
- Tegn på, at diamantskærskiven er blevet sløv, er en tydelig opbremsning af arbejdet og en omgivende gnistring.
- Du kan efterslibe diamantskærskiven ved at lave korte snit i slibemateriale, f.eks. Eibenstock-diamantslibesten eller kalksandsten.

Valg af skæredybden inden skæring

Løsn vingeskruen (3) til justering af skæredybden, og indstil styreskinnen til den ønskede skæredybde.

Fastgør indstillingen ved at stramme vingeskruen (3).

Geringsskæring

Afdækningspladen (9) skal fjernes for at kunne udføre geringssnit. Det gøres ved at løsne de to vingeskruer (8) og fjerne pladen. Løsn vingeskruen (4) på vinkelskalaen på føringsvognen. Vip maskinen til den ønskede vinkel (0°-45°), og fastgør indstillingen ved at stramme vingeskruen (4).

Dybdeskæring

Diamantsaven kan dykkes ned i materialet for at lave udskæringer eller restaurere fuger. Det gør du ved at løsne vingeskruen (3) på skæredybdejusteringen. Fløjskruen (3) skal være åben, mens der dykkes ned i materialet. Maskinen placeres på arbejdsområdet. Tænd for maskinen, uden at diamantskæreskiven kommer i kontakt med arbejdsområdet, og dyk ned i arbejdsområdet. Så snart den ønskede nedsænkingsdybde er nået, spændes vingeskruen (3).

Her skal der udvises særlig forsigtighed!

Vær opmærksom!

Sliddet på diamantsegmenterne påvirker den nøjagtige skæredybde.

Efter nogen tid kan det være nødvendigt at kontrollere og korrigere den ønskede skæredybde ved hjælp af manuel måling.

Tørskæring

Det støv, der opstår under arbejdet, er sundhedsskadeligt. Det er derfor nødvendigt at bruge en støvsuger og bære støvmaske ved tørskæring.

Den passende DSS 25 M våd- og tørstøvsuger fås som tilbehør. Den kan tilsluttes direkte til det dertil beregnede tilslutningsstykke (5) på udsugningshætten.

Vådskæring

Ved vådskæring lukkes sugemundstykket (5) med den medfølgende tætningsprop.

Gå frem på følgende måde for at forsyne maskinen med vand:

- Tilslut maskinen til vandforsyningen eller til en trykvandstank ved hjælp af GARDENA-stopnippen (6).
- Brug kun maskinen med rent vand, og sørg for tilstrækkelig vandforsyning. Vandmængden kan reguleres ved hjælp af minikugleventilen (7).
- Forsigtig! Det maksimale vandtryk må ikke overstige 3 bar!
- Sørg for, at segmenterne er tilstrækkeligt afkølede. Segmenterne er tilstrækkeligt afkølede, når vandet er klart.
- Hvis der er risiko for frost, skal du tømme vandsystemet.

Sådan skiftes diamantskæreklingen



Pas på!

Diamantskæreskiverne, afstandsskiverne og flangemøtrikken kan blive meget varme under brug. Du kan brænde dine hænder eller få snitsår eller revner på segmenterne.

Brug derfor altid beskyttelseshandsker, når du skifter værktøj.

Forsigtig!

Træk stikket ud af stikkontakten, før du arbejder på apparatet!

Løsn de to vingeskruer (8), og fjern dækpladen (9).

Løsn sekskantskruen (11) med uret (venstregevind!) ved hjælp af ringnøglen (SW 11), mens du holder den ydre flange (12) med den anden ringnøgle (SW 19).

Fjern sekskantskruen, den ydre flange og diamantskiven.

For at montere diamantskiven skal du fortsætte i omvendt rækkefølge Stram sekskantskruen igen mod uret.

Når du monterer diamantskæreskiven, skal du sørge for, at pilene for rotationsretning på diamantskæreskiven svarer til maskinens rotationsretning (se pil for rotationsretning på beskyttelsesdækslet).

Lad maskinen køre kortvarigt i sikkerhedsposition.

Stop straks arbejdet, hvis værktøjet kører ujævnt.

Vedligeholdelse



Træk altid netstikket ud, før du påbegynder vedligeholdelse eller reparation!

Reparationer må kun udføres af specialister, der er kvalificerede til at gøre det på grund af deres uddannelse og erfaring. Apparatet skal kontrolleres af en kvalificeret elektriker efter hver reparation.

- Elværktøjet og ventilationsåbningerne skal altid holdes rene.
- Sørg for, at der ikke kommer fremmedlegemer ind i elværktøjet under arbejdet.
- Hvis apparatet er defekt, må reparationer kun udføres af et autoriseret specialværksted.

Vores kundeservice hjælper dig med alle spørgsmål vedrørende reparation, vedligeholdelse og levering af reservedele.

EIBENSTOCKS applikationsrådgivning hjælper dig gerne, hvis du har spørgsmål om vores produkter og deres tilbehør.

Miljøbeskyttelse



Råstofgenanvendelse i stedet for bortskaffelse af affald

For at undgå skader under transport, skal maskinen leveres i robust transportemballage. Indpakningen samt værktøj og tilbehør er fremstillet af genbrugsmaterialer og kan bortskaffes i overensstemmelse hermed. Værktøjets plastkomponenter er mærket i overensstemmelse med deres materiale, hvilket gør det muligt at fjerne miljøvenlig og differentieret på grund af tilgængelige indsamlingssteder.



Kun for EU lande

Elektrisk værktøj må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald!

Under overholdelse af EU-direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dets gennemførelse i overensstemmelse med national lovgivning, elektriske værktøjer, som har nået til afslutningen af deres levetid skal indsamles særskilt og sendes tilbage til en genbrugsstation.

Støjniveau / Vibrationer

Støjen fra dette elværktøj bliver målt efter EN 62841. Støjniveauet kan på arbejdspladsen overstige 85dB (A), i dette tilfælde skal brugeren benytte en form for støjbeskyttelse.



Bær høreværn!

De typiske hånd-arm vibrationer er under 2.5 m/s². De målte værdier er fastsat i henhold til EN 62841.

Vibrationsstørrelse emissionsniveauet i dette oplysningsskema er blevet målt i overensstemmelse med et standardiseret test givet i EN 62841 og kan anvendes til at sammenligne et redskab med en anden. Den kan benyttes til en indledende vurdering af belastningen.

Det erklærede vibrationsniveau repræsenterer de vigtigste anvendelser af værktøjet. Men hvis værktøjet bruges til forskellige formål, med forskelligt tilbehør eller dårligt vedligeholdt, kan vibrationsstørrelserne variere. Dette kan markant øge belastningen i løbet af den samlede arbejdsperiode.

Et skøn over niveauet for udsættelse af vibrationer, bør også tage hensyn til de tidspunkter, hvor værktøjet er slukket, eller når det kører, men ikke faktisk gør jobbet. Dette kan i væsentlig grad reducere belastningen over den samlede arbejdsperiode.

Yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte operatøren fra virkningerne af vibrationer såsom: vedligeholde værktøj og tilbehør, holde hænderne varme, organisering af arbejdsmønstre.

Støvbeskyttelse

Støv fra materiale så som maling der indeholder bly, nogle træ typer, mineraler og metal kan være skadelige. Kontakt med, eller indånding af dette støv, kan forårsage allergiske reaktioner og/ eller åndedrætssygdomme til brugeren eller tilskuere. Visse former for støv er klassificeret som kræftfremkaldende, så som ege- og bøgetræstøv især i forbindelse med tilsætningsstoffer til træbehandling (chromat, træbehandlingsmiddel). Materiale, som indeholder asbest, må kun behandles af specialister.

- Hvor brug af støvudsugning er muligt, skal det benyttes.
- For at sikre et højt niveau af støvsugning, brug da industri støvsuger DSS 25 M , for opsugning af træ og/eller mineraler sammen med denne maskine.
- Arbejdspladsen skal være godt ventileret.
- Brugen af støvmaskine klasse P2 anbefales.

Garanti

I henhold til vores generelle leveringsbetingelser gælder en garantiperiode på 12 måneder for materielle fejl i forretningstransaktioner med virksomheder (bevis ved faktura eller følgeseddel).

Dette gælder ikke for skader, der skyldes naturlig slitage, overforbrug eller forkert håndtering. Skader, der skyldes materiale- eller fabriktionsfejl, udbedres gratis ved reparation eller udskiftning. Reklamationer kan kun anerkendes, hvis apparatet sendes til leverandøren eller et autoriseret Eibenstock-værksted i uafmonteret tilstand.

EU - Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at det produkt, der er beskrevet under „Tekniske data“, er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter:

EN 62841-1:2023-03
EN IEC 55014-1:2022-12
EN IEC 55014-2:2022-10
EN 61000-3-2:2023-10
EN 61000-3-3:2023-02
EN IEC 63000:2019-05

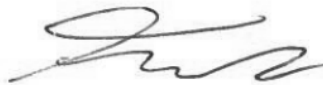
iht. bestemmelserne i direktiverne 2011/65/EU, 2004/108/EG, 2006/42/EG

Teknisk dossier (2006/42/EF) ved:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager



Frank Markert
Head of Engineering

27.08.2024

Ret til ændringer forbeholdes.

Importanti istruzioni di sicurezza

Le istruzioni e le avvertenze importanti sono contrassegnate da simboli sulla macchina:



Prima di iniziare a lavorare leggere le istruzioni dell'utensile



Lavorare concentrati e con attenzione. Mantenere lo spazio lavorativo pulito e sgombro da pericoli



Adottare precauzioni per proteggere l'operatore.

Per proteggersi, si consiglia di adottare le seguenti misure di protezione:



Indossare una protezione acustica



Portare occhiali di protezione



Indossare maschera protettiva per polveri



Portare guanti di protezione

Avvertenze:



Segnalazione di pericolo generico



Segnalazione di tensione pericolosa



Pericolo di superficie calda



Pericolo di abrasione o taglio

Dati tecnici

Sega diamantata Secco Umido EDS 125

Voltaggio:	230 V ~	110 V ~
Ingresso alimentazione:	1250 W	
Corrente nominale:		11,4 A
Frequenza:	50 - 60 Hz	
Velocità a vuoto:	12.000 rpm	
Max. diametro disco (mm):	125 mm / 5"	
Attacco mandrino:	Ø 22.2 mm / 7/8"	
Profondità massima di taglio:	36 mm / 13/8" (senza binario di guida)	
Classe di protezione:	II	
Grado di protezione:	IP 20	
Peso netto:	ca. 2,8 kg / 6,4 lbs	
Soppressione delle interferenze:	EN 55014 e EN 61000	
Numero d'ordine:	0660V000	0660Y000

Accessori speciali disponibili

Item	Order No.
Disco diamantato da taglio diametro 125mm	3744B000
Disco diamantato per taglio curvo diametro 115mm	3744A000
Binario guida (con 2 morsetti a vite) 750 mm	37461000
Binario guida (con 2 morsetti a vite) 1500 mm	37462000
2 supporti di aspirazione per binario di guida	37464000
Tavolo di taglio ETT 700	09801000
Tavolo di taglio ETT 1200	09802000
Ampliamento della superficie di appoggio per ETT	09803000
Aspirapolvere industriale	09917000

Contenuto della consegna

EDS 125: in una scatola con disco diamantato diam 125mm, attrezzi di montaggio, istruzioni di utilizzo.

Destinazione d'uso

Le seghe diamantate sono destinate all'uso commerciale.

Possono essere utilizzate solo quando sono completamente assemblate, secondo le istruzioni per l'uso.

Utilizzando il disco diamantato appropriato, la EDS 125 è progettata per il taglio di piastrelle, gres porcellanato e pietra naturale, nonché per il rinnovo delle fughe sia nel taglio a umido che a secco.

Per il taglio a umido, il disco diamantato deve essere raffreddato con acqua tramite il collegamento idrico esistente. L'aspirazione della polvere è obbligatoria quando si lavora con il taglio a secco.

È possibile utilizzare solo i dischi diamantati raccomandati dal produttore.

Istruzioni di sicurezza



È possibile lavorare con la macchina senza incorrere in pericoli soltanto dopo aver letto completamente il manuale d'uso e le avvertenze di sicurezza ed osservando rigorosamente le indicazioni ivi contenute.

Inoltre si devono osservare le avvertenze di sicurezza generali nell'opuscolo incluso. Prima del primo utilizzo farsi impartire un addestramento pratico. Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.



Lavorare con concentrazione e attenzione. Mantenere pulito lo spazio di lavoro ed evitare situazioni pericolose.



Utilizzare tutte le precauzioni per proteggere l'utilizzatore



Se durante il lavoro il cavo di alimentazione viene danneggiato o tagliato, non toccatelo ma staccate subito la spina. Non usate mai la macchina se il cavo di alimentazione è danneggiato.



La macchina non deve essere umida né deve essere messa in funzione in ambiente umido.

- Non lavorare in prossimità di materiali esplosivi (benzina, diluente).
- Non utilizzare su materiali contenenti amianto.
- Non sono ammesse manipolazioni dell'apparecchio.
- Prima di ogni impiego controllare apparecchio, cavo e spina. Incaricare solo personale specializzato per la riparazione. Inserire la spina nella presa di corrente solo a macchinario spento.
- All'aperto azionare l'apparecchio solo tramite un interruttore di protezione per la dispersione con max 30 mA.
- La macchina deve essere in funzione sempre sotto la supervisione di qualcuno.
- Staccare la spina e controllare che l'interruttore sia spento se la macchina rimane incustodita, per esempio durante i lavori di montaggio e smontaggio, in caso di interruzione di corrente o quando si monta o smonta un accessorio.
- Spegnere la macchina se per un motivo qualsiasi si dovesse arrestare. Si eviterà così l'avvio improvviso quando è incustodita.
- Non utilizzare l'apparecchio se una parte della custodia è guasta o in presenza di danni a interruttore, cavo di alimentazione o spina.
- Fare attenzione che la velocità indicata sul disco sia uguale o superiore alla velocità massima indicata sulla macchina
- **Utilizzare solo dischi diamantati per il vostro elettroutensile**
- I dischi vanno utilizzati solo per le applicazioni raccomandate. Per esempio: non levigare con il fianco del disco

- I dischi abrasivi vanno conservati ed utilizzati diligentemente in ottemperanza alle istruzioni del produttore
- Le flange e gli altri accessori devono essere adatti alla chiave a croce dell'elettrotensile. Non utilizzare alcun riduttore o adattatore.
- Controllare gli accessori prima dell'uso. Non utilizzare nulla che sia rotto, crepato o danneggiato in qualche altra maniera
- Prima dell'uso verificare che la macchina sia correttamente montata ed installata
- Lasciarla funzionare al minimo per circa 30 secondi in una posizione sicura. Spegnerla immediatamente in caso di vibrazioni significative o se si individuano altre irregolarità.
- Durante il lavoro, mantenere la prolunga o il cavo di alimentazione verso la parte posteriore del dispositivo.
- Assicurarsi che il disco non sia in contatto con il pezzo da lavorare prima di accendere la macchina.
- Attendere che la macchina sia a piena velocità prima di iniziare a tagliare.
- **Attenzione! la macchina continuerà a lavorare brevemente anche dopo aver premuto il tasto di spegnimento off**
- Prima di appoggiare la macchina a terra alla fine di un taglio accertarsi che la ruota sia completamente ferma
- Non fermare la rotazione premendo lateralmente sul disco.
- Non trasportare mai la macchina trascinandola dal cavo di alimentazione
- Non toccare parti rotanti
- Persone con età inferiore ai 16 anni non possono utilizzare la macchina



- **Durante l'utilizzo l'operatore e le persone nelle immediate vicinanze devono indossare protezioni acustiche, mascherine antipolvere e occhiali di protezione**
- Assicurarsi che le persone nella zona di lavoro non siano minacciate da schegge.
- Mantenere le impugnature asciutte e pulite, prive di olio e di gr
- L'elettrotensile va verificato da uno specialista ad intervalli regolari

Ulteriori avvertenze di sicurezza sono riportate nell'allegato!

Collegamento elettrico



L'EDS 125 è progettato in classe di protezione II. Per proteggere l'operatore, l'EDS 125 può essere utilizzato nel taglio a umido solo se è presente un interruttore di corrente residua. Per questo motivo, il dispositivo viene fornito di serie con un interruttore differenziale (PRCD) integrato nel cavo.



Attenzione!

- L'interruttore di protezione PRCD non deve essere a contatto con l'acqua.
- L'interruttore di protezione PRCD non deve essere usato come pulsante di accensione e spegnimento della macchina.
- Prima di iniziare a lavorare con la macchina verificarne il corretto funzionamento schiacciando il bottone TEST.

Prima della messa in funzione, verificare che la tensione e la frequenza di rete corrispondano alle specifiche riportate sulla targhetta. Sono ammesse deviazioni di tensione di +6 % e -10 %. Utilizzare solo cavi di prolunga con una sezione sufficiente. Una sezione troppo piccola può causare un'eccessiva perdita di potenza e il surriscaldamento della macchina e del cavo.

Accensione e spegnimento

Funzionamento ad impulso

Accensione: Premere l'interruttore ON/OFF (1).

Spegnimento: Rilasciare l'interruttore ON/OFF(1).

Funzionamento permanente

Accensione: Premere l'interruttore ON/OFF (1) e tenendolo premuto, bloccare con il tasto di blocco (2).

Spegnimento: Premere di nuovo l'interruttore ON/OFF (1) e rilasciarlo.

Istruzioni d'uso

- Impostare la profondità di taglio, vedere la sezione "Impostazione della profondità di taglio".
- Posizionare il pattino di scorrimento sul pezzo da tagliare senza che il disco diamantato tocchi il pezzo.
- Accendere la macchina e attendere che il disco diamantato raggiunga la massima velocità.
- Il bordo sinistro (13) del carrello di guida è allineato alla linea di taglio del pezzo.
- L'utensile viene ora guidato in modo piatto e uniforme sulla superficie del pezzo fino al completamento del taglio.
- Mantenere una linea di taglio dritta e una velocità di avanzamento costante per ottenere tagli puliti.
- Le guide (750 mm e 1500 mm) sono disponibili come accessori per tagli precisi, soprattutto per lunghezze di taglio maggiori.
- I tagli curvi non sono possibili con il disco diamantato in dotazione, poiché altrimenti il disco diamantato potrebbe bloccarsi nel pezzo.
- Non caricare l'elettrotensile a tal punto da bloccarlo.
- I segni che indicano che il disco diamantato si è smussato sono un evidente rallentamento dell'avanzamento del lavoro e un anello di scintille circostante.

- È possibile riaffilare il disco diamantato eseguendo dei tagli corti in materiale abrasivo, ad esempio pietra diamantata Eibenstock o sabbia calcarea.

Preselezione della profondità di taglio

Allentare la vite ad alette (3) della regolazione della profondità di taglio e impostare la slitta di guida sulla profondità di taglio desiderata.

Bloccare la regolazione serrando la vite ad alette (3).

Tagli obliqui

Per poter eseguire tagli obliqui è necessario rimuovere la piastra di copertura (9). A tal fine, allentare le due viti ad alette (8) e rimuovere la piastra. Allentare la vite ad alette (4) della scala angolare sul carrello di guida. Inclinare la macchina sull'angolo desiderato (0°-45°) e fissare la regolazione serrando la vite ad alette (4).

Funzione ad immersione

La sega diamantata può essere immersa nel materiale per realizzare tagli o per ripristinare le giunzioni. A tale scopo, allentare la vite ad alette (3) sulla regolazione della profondità di taglio. La vite ad alette (3) deve essere aperta durante l'immersione nel materiale.

La macchina viene posizionata sul pezzo da lavorare. Accendere la macchina senza che il disco diamantato entri in contatto con il pezzo e immergersi nel pezzo. Non appena si raggiunge la profondità di immersione desiderata, stringere la vite ad alette (3).

In questo caso è necessario prestare particolare attenzione!

Attenzione!

L'usura dei segmenti diamantati influisce sull'esatta profondità di taglio.

Dopo qualche tempo, potrebbe essere necessario controllare e correggere la profondità di taglio desiderata mediante misurazione manuale.

Taglio a secco

La polvere prodotta durante il lavoro è dannosa per la salute. È quindi necessario utilizzare un aspirapolvere e indossare una maschera antipolvere durante il taglio a secco.

L'aspiratore a umido e a secco DSS 25 M è disponibile come accessorio. Questo può essere collegato direttamente all'apposito raccordo (5) sul cofano di aspirazione.

Taglio a umido

Per il taglio a umido, chiudere l'ugello di aspirazione (5) con il tappo di chiusura in dotazione.

Per alimentare la macchina con l'acqua, procedere come segue:

- Collegare la macchina alla rete idrica o a un serbatoio d'acqua in pressione utilizzando il nipplo a innesto GARDENA (6).
- Far funzionare la macchina solo con acqua pulita e garantire un'alimentazione idrica sufficiente. La quantità d'acqua può essere regolata tramite la minivalvola a sfera (7).
- Attenzione! La pressione massima dell'acqua non deve superare i 3 bar!
- Assicurarsi che i segmenti siano sufficientemente raffreddati. I segmenti sono sufficientemente raffreddati quando l'acqua è limpida.
- In caso di rischio di gelo, scaricare l'impianto idrico.

Sostituzione di dischi da taglio diamantati



Attenzione!

I dischi diamantati, i dischi distanziatori e il dado della flangia possono diventare molto caldi durante l'uso. È possibile scottarsi le mani o procurarsi tagli o crepe sui segmenti.

Pertanto, utilizzare sempre guanti protettivi durante la sostituzione degli utensili.

Attenzione!

Scollegare la spina di rete prima di intervenire sull'apparecchio!

Allentare le due viti ad alette (8) e rimuovere la piastra di copertura (9).

Allentare la vite a testa esagonale (11) in senso orario (filettatura sinistra!) con la chiave ad anello (SW 11), tenendo la flangia esterna (12) con la seconda chiave ad anello (SW 19).

Rimuovere la vite a testa esagonale, la flangia esterna e il disco diamantato. Per montare il disco diamantato, procedere nell'ordine inverso. Serrare nuovamente la vite a testa esagonale in senso antiorario.

Quando si monta il disco diamantato, assicurarsi che le frecce del senso di rotazione del disco diamantato corrispondano al senso di rotazione della macchina (vedere la freccia del senso di rotazione sul coperchio di protezione).

Lasciare girare brevemente la macchina in posizione di sicurezza.

Interrompere immediatamente il lavoro se l'utensile gira in modo irregolare.

Cura e manutenzione



Estrarre sempre la spina di rete prima di iniziare i lavori di manutenzione o riparazione!

Le riparazioni possono essere eseguite solo da specialisti qualificati in base alla loro formazione ed esperienza. Dopo ogni riparazione, l'apparecchio deve essere controllato da un elettricista qualificato.

- L'elettrotensile e le fessure di ventilazione devono sempre essere mantenuti puliti.
- Durante il lavoro, assicurarsi che nessun oggetto estraneo entri nell'elettrotensile.
- Se l'apparecchio è difettoso, le riparazioni possono essere effettuate solo da un'officina specializzata autorizzata.

Il nostro servizio clienti vi aiuterà a risolvere qualsiasi problema di riparazione, manutenzione e fornitura di pezzi di ricambio.

Il team di consulenza applicativa di EIBENSTOCK sarà lieto di aiutarvi in caso di domande sui nostri prodotti e sui loro accessori.

Protezione ambientale

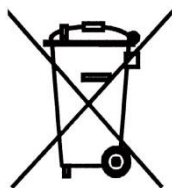


Recupero delle materie prime anziché smaltimento dei rifiuti

Per evitare danni da trasporto la macchina deve essere consegnata in un imballaggio solido.

L'imballaggio, la macchina e gli accessori sono realizzati in materiali riciclabili e devono essere smaltiti adeguatamente.

Le parti in plastica delle macchine sono contrassegnate. Così si permette uno smaltimento rispettoso dell'ambiente, separando i materiali tra i dispositivi di raccolta disponibili.



Solo per Paesi UE.

Non gettate gli elettrotensili nei rifiuti domestici!

Conformemente alla Direttiva Europea 2012/19/EU sugli apparecchi elettrici ed elettronici dismessi e la sua attuazione nelle norme nazionali gli elettrotensile usati devono essere raccolti separatamente e conferiti in un centro per il riciclaggio rispettoso dell'ambiente.

Rumore / Vibrazione

Il rumore di questo elettrotensile viene misurato secondo EN 62841. Il livello di pressione sonora sul posto di lavoro può superare 85dB (A); in questo caso sono necessarie misure di protezione acustica per l'operatore.



Indossare una protezione acustica!

La vibrazione mano/braccio è tipicamente inferiore a 2,5 m/s².
I valori misurati sono conformi a EN 62841.

Il livello di vibrazioni specificato rappresenta le principali applicazioni dello strumento elettrico. Se tuttavia l'apparecchio è utilizzato per applicazioni diverse, con accessori diversi e non è soggetto a cura e manutenzione, le vibrazioni emesse potrebbero differire. Questo può aumentare significativamente l'esposizione a vibrazioni durante il periodo totale di lavoro. Per una stima accurata dell'esposizione alle vibrazioni, dovrebbero essere presi in considerazione anche i tempi in cui il dispositivo è spento o è in esecuzione, ma non è effettivamente in uso. Questo può ridurre significativamente l'esposizione a vibrazioni sopra l'intero periodo di lavoro. È necessario introdurre misure di sicurezza supplementari per la protezione dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni, ad esempio: manutenzione dell'utensile e dei suoi strumenti, tenere al caldo le mani, organizzare i processi di lavoro.

Protezione dalla polvere

Le polveri di materiali come vernici contenenti piombo, alcuni tipi di legno minerali e metalli possono essere dannosi. Il contatto con o per inalazione delle polveri possono causare reazioni allergiche e / o malattie respiratorie per l'operatore o gli astanti. Alcuni tipi di polvere sono classificati come cancerogeni come ad esempio polvere di quercia e faggio specialmente se combinati con additivi per trattamento del legno (chromato, conservatore del legno). Materiali contenenti amianto devono essere trattati solo da specialisti. Quando possibile utilizzare un apparecchio per la rimozione della polvere. Per raggiungere un elevato livello di aspirazione della polvere così come legno e/o minerali utilizzare un aspiratore DSS 25 M

La zona di lavoro deve essere ben ventilata.

Si raccomanda l'utilizzo di una maschera antipolvere con filtro in classe P2

Garanzia

In conformità alle nostre Condizioni generali di fornitura, per i difetti materiali nelle transazioni commerciali con le aziende si applica un periodo di garanzia di 12 mesi (prova tramite fattura o bolla di consegna).

Questo non vale per i danni causati da usura naturale, uso eccessivo o manipolazione impropria. I danni causati da difetti di materiale o di fabbricazione saranno eliminati gratuitamente mediante riparazione o sostituzione. I reclami possono essere riconosciuti solo se il dispositivo viene inviato al fornitore o a un'officina autorizzata Eibenstock in uno stato non smontato.

Dichiarazione di conformità UE

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che questo prodotto è conforme alle seguenti normative o documenti normativi:

EN 62841-1:2023-03

EN IEC 55014-1:2022-12

EN IEC 55014-2:2022-10

EN 61000-3-2:2023-10

EN 61000-3-3:2023-02

EN IEC 63000:2019-05

In accordo con le disposizioni delle direttive 2011/65/EU, 2004/108/EG, 2006/42/EG

Technical file (2006/42/EC) at:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

Auersbergstraße 10

D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager



Frank Markert
Head of Engineering

27.08.2024

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

Instrucciones importantes

Las instrucciones y advertencias importantes están marcadas con símbolos en la máquina:



Lea el manual de instrucciones antes de poner en marcha la máquina.



Trabaja concentrado y con cuidado. Mantén limpio tu lugar de trabajo y evita las situaciones peligrosas.



Tome precauciones para proteger al operador.

Para protegerse, se recomienda tomar las siguientes medidas de protección:



Utilizar protección para los oídos



Utilizar gafas de seguridad



Utilizar máscara de protección contra el polvo



Utilizar guantes de protección

Advertencias:



Advertencia: precaución general



Advertencia: tensión peligrosa



Advertencia: superficie caliente



Peligro de desgarro o corte

Datos técnicos

Sierra de diamante para seco-mojado EDS 125

Tensión nominal:	230 V ~
Potencia de entrada nominal:	1250 W
Frecuencia:	50 - 60 Hz
Velocidad de ralenti:	12.000 min ⁻¹
Diámetro de la polea máx.:	125 mm
Dispositivo de fijación:	Ø 22,2 mm
Profundidad de corte máx.:	36 mm (sin raíl guía)
Clase de protección:	II
Nivel de protección:	IP 20
Peso de acuerdo al procedimiento EPTA 01/2003:	aprox. 2,8 kg
Supresión de interferencias:	EN 55014 y EN 61000
Número de pedido:	0660V000

Accesorios disponibles:

Elemento	Nº de pedido
Disco de corte de diamante 125 mm	3744B000
Disco curvo de diamante 115 mm	3744A000
Raíl de guía 750 mm	37461000
Raíl de guía 1500 mm	37462000
Kit de 2 ventosas para el raíl de guía	37464000
Tabla de corte ETT 700	09801000
Tabla de corte ETT 1200	09802000
Ampliación de la superficie de apoyo para ETT	09803000
Aspiradora industrial DSS 25 M	09917000

Contenido

EDS 125 con disco de corte de diamante de Ø 125mm, kit de herramientas e instrucciones de uso en un maletín.

Uso prescrito

Las sierras de diamante están destinadas al uso comercial.

Sólo pueden utilizarse cuando están completamente montadas de acuerdo con las instrucciones de uso.

Utilizando el disco de corte de diamante adecuado, la EDS 125 está diseñada para cortar azulejos, gres porcelánico y piedra natural, así como para renovar juntas tanto en corte húmedo como en seco.

Para el corte en húmedo, el disco de corte de diamante debe refrigerarse con agua a través de la conexión de agua existente. La aspiración de polvo es obligatoria cuando se trabaja con corte en seco.

Sólo deben utilizarse los discos de corte de diamante recomendados por el fabricante.

Instrucciones de seguridad



Lea estas instrucciones atentamente y del todo y cúmplalas para garantizar unas condiciones de trabajo seguras. Además, deben respetarse las instrucciones generales de seguridad del panfleto que incluye la herramienta. Antes del primer uso, el usuario debería realizar una formación práctica. Guarda todas las instrucciones de seguridad y las instrucciones para el futuro.



Concéntrese en el trabajo y realícelo con cuidado. Mantenga limpia su zona de trabajo para evitar situaciones peligrosas.



Tome precauciones para proteger al usuario.



Si el cable de conexión se daña o corta durante su uso, no lo toque y desenchufe el conector inmediatamente. No utilice nunca la herramienta con un cable de conexión dañado.



La herramienta no debe mojarse ni utilizarse en un entorno húmedo.

- No utilice la herramienta en zonas donde exista peligro de explosión.
- No trabaje con material que contenga amianto.
- Está prohibido realizar modificaciones a la máquina.
- Antes de utilizarla, compruebe la herramienta, el cable y la clavija. Los daños deben ser reparados por un especialista autorizado. Asegúrese de que la herramienta está apagada antes de conectarla a la toma de corriente.
- Si utiliza la máquina en el exterior, utilice siempre un interruptor protector (máx. de 30 mA) contra corriente de falta.
- Durante su uso, la herramienta debe estar en todo momento bajo supervisión constante. La herramienta debe apagarse y desconectarse de la corriente cuando no esté bajo supervisión, cuando se esté montando o desmontando, en caso de caídas de tensión o al fijar o montar los accesorios.
- Apague la máquina si se detiene por cualquier razón. De esta forma, evitará que se ponga a funcionar de repente sin supervisión.
- No utilice la herramienta si alguna parte de la carcasa, el interruptor, el cable de alimentación o la clavija está dañada.
- **Compruebe que la velocidad indicada en herramientas se ajusta o es superior a la velocidad máxima indicada en la máquina.**
- Use exclusivamente ruedas de corte de diamante para su herramienta.

- Las ruedas deben usarse exclusivamente para las aplicaciones recomendadas. Por ejemplo: no mueva con el lateral de la rueda de corte.
- Las ruedas de corte deben guardarse y utilizarse con cuidado de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- Los discos de corte, las bridas y otros accesorios deben encajar correctamente en el eje de la herramienta eléctrica.
- Compruebe los accesorios antes de usarlos. No utilice ningún producto que esté roto, rajado o dañado de algún modo.
- Antes de utilizarla, compruebe que la herramienta está correctamente ajustada y sujeta. Deje la herramienta en marcha durante 30 segundos en una posición segura. Si se produjeran vibraciones considerables o reconociera algún otro defecto, apáguela inmediatamente.
- Durante su uso, mantenga el cable de conexión hacia atrás de la herramienta.
- Asegúrese de que la rueda no esté en contacto con la pieza trabajada antes de activar el interruptor.
- Espere a que la rueda alcance velocidad plena antes de cortar.
- **¡Atención! La herramienta sigue funcionando durante unos segundos después de apagara.**
- Antes de dejar la herramienta tras finalizar un corte, asegúrese de que la rueda se haya detenido por completo.
- No detenga la rueda mediante presión lateral en el disco.
- No transporte nunca la herramienta por el cable.
- No toque las partes giratorias.
- Los menores de 16 años no deben utilizar la herramienta.



- **Cuando trabaje con esta máquina, use protección para los oídos y contra el polvo, gafas de seguridad y guantes de protección.**
- Compruebe que las personas que se encuentran en el lugar de trabajo no corren peligro provocado por partículas sueltas.
- Mantenga las asas secas y limpias, sin aceite ni grasa.
- Las herramientas eléctricas deben ser inspeccionadas visualmente por un especialista regularmente.

¡Hay más instrucciones de seguridad en el anexo!

Conexión eléctrica



El **EDS 125** está diseñado en la clase de protección II. Para proteger al operario, el EDS 125 sólo puede utilizarse en corte húmedo si se dispone de un interruptor diferencial. Por este motivo, el aparato se suministra de serie con un interruptor diferencial (PRCD) integrado en el cable.

¡Aviso!



- El interruptor de seguridad PRCD no debe sumergirse en agua.
- ¡No utilice el interruptor PRCD para encender/apagar la herramienta!
- Antes de usar la herramienta, compruebe su correcto funcionamiento pulsando el botón TEST.

Antes de la puesta en servicio, compruebe que la tensión y la frecuencia de red coinciden con las especificaciones de la placa de características. Se admiten desviaciones de tensión de +6 % y -10 %. Utilice únicamente cables de prolongación con una sección suficiente. Una sección transversal demasiado pequeña puede provocar una pérdida de potencia excesiva y el sobrecalentamiento de la máquina y del cable.

Encendido y apagado

Funcionamiento a corto plazo

Encendido: pulse el interruptor de encendido (1)

Apagado: suelte el interruptor de encendido (1)

Funcionamiento permanente

Encendido: pulse el interruptor de encendido (1) y, manteniéndolo pulsado, pulse el botón de bloqueo (2)

Apagado: pulse el interruptor de encendido (1) y suéltelo de nuevo

Notas de trabajo

- Ajustar la profundidad de corte, véase el apartado «Ajustar la profundidad de corte».
- Colocar la zapata deslizante sobre la pieza a cortar sin que el disco de diamante toque la pieza.
- A continuación, conectar la máquina y esperar hasta que el disco de diamante haya alcanzado su velocidad máxima.
- El borde lateral izquierdo (13) del carro guía se alinea con la línea de corte de la pieza de trabajo.
- La herramienta se guía ahora plana y uniformemente sobre la superficie de la pieza de trabajo hasta que se haya completado el corte.
- Mantener una línea de corte recta y una velocidad de avance constante para conseguir cortes limpios.
- Los carriles guía (750 mm y 1500 mm) están disponibles como accesorios para cortes precisos, especialmente para longitudes de corte mayores.
- Los cortes curvos no son posibles con el disco de corte de diamante incluido en el volumen de suministro, ya que de lo contrario el disco de corte de diamante podría atascarse en la pieza de trabajo.
- No cargue la herramienta eléctrica tan fuertemente que llegue a pararse.

- Los signos de que el disco de corte de diamante se ha desafilado son una clara ralentización del avance del trabajo y un anillo de chispas circundante.
- Puede volver a afilar el disco de corte de diamante realizando cortes cortos en material abrasivo, p. ej. piedra de afilar de diamante Eibenstock o ladrillo silicocalcáreo.

Preselección de la profundidad de corte

Aflojar el tornillo de mariposa (3) del ajuste de la profundidad de corte y ajustar el carro guía a la profundidad de corte deseada. Asegure el ajuste apretando el tornillo de mariposa (3).

Cortes en inglete

Para poder realizar cortes a inglete es necesario retirar la placa de recubrimiento (9). Para ello, afloje los dos tornillos de mariposa (8) y retire la placa. Afloje el tornillo de mariposa (4) de la escala angular del carro guía. Inclíne la máquina hasta el ángulo deseado (0°-45°) y asegure el ajuste apretando el tornillo de mariposa (4).

Función de inmersión

La sierra de diamante puede sumergirse en el material para realizar recortes o para la restauración de juntas. Para ello, afloje el tornillo de mariposa (3) del ajuste de la profundidad de corte. El tornillo de mariposa (3) debe estar abierto mientras se sumerge en el material.

La máquina se coloca sobre la pieza de trabajo. Conectar la máquina sin que el disco de corte de diamante entre en contacto con la pieza de trabajo y sumergirse en la pieza de trabajo. En cuanto se alcance la profundidad de inmersión deseada, apriete el tornillo de mariposa (3).

En este punto debe prestarse especial atención.

Atención.

El desgaste de los segmentos de diamante influye en la profundidad de corte exacta.

Después de algún tiempo, puede ser necesario comprobar y corregir la profundidad de corte deseada mediante medición manual.

Corte en seco

El polvo producido durante el trabajo es perjudicial para la salud. Por lo tanto, es necesario utilizar una aspiradora y llevar una mascarilla antipolvo al cortar en seco.

El aspirador en seco y húmedo DSS 25 M a juego está disponible como accesorio. Puede conectarse directamente a la pieza de conexión prevista (5) en la campana de aspiración.

Corte en húmedo

Para el corte en húmedo debe sellarse la boquilla de extracción usando el tapón de boquilla suministrado.

Para alimentar con agua la máquina, proceda del modo siguiente:

- Conecte la herramienta al sistema de suministro de agua o a un recipiente de agua a presión mediante el conector GARDENA (6).
- Asegúrese siempre que la máquina solamente funcione con la suficiente agua limpia, dado que los cierres herméticos pueden dañarse si funciona en seco. La alimentación de agua puede regularse mediante una válvula de bola en miniatura (7).
- ¡Atención! La presión máxima de agua no debe exceder los 3 bar.
- Asegúrese de que los segmentos estén bien refrigerados. Si el agua de taladrado está limpia, los segmentos están bien refrigerados.
- En caso de aviso de congelación, drene el sistema de agua.

Cambio de herramienta



Atención

Los discos de corte de diamante, los discos distanciadores y la tuerca con reborde pueden calentarse mucho durante el uso. Puede quemarse las manos o sufrir cortes o grietas en los segmentos.

Por lo tanto, utilice siempre guantes de protección al cambiar las herramientas.

Atención.

Desconecte el enchufe de la red antes de trabajar en el aparato.

Afloje los dos tornillos de mariposa (8) y retire la placa de cubierta (9). Afloje el tornillo de cabeza hexagonal (11) en el sentido de las agujas del reloj (¡rosca a la izquierda!) con la llave de estrella (SW 11), mientras sujeta la brida exterior (12) con la segunda llave de estrella (SW 19). Retire el tornillo de cabeza hexagonal, la brida exterior y el disco de diamante. Para montar el disco de diamante, proceda en orden inverso. Vuelva a apretar el tornillo de cabeza hexagonal en sentido antihorario.

Al montar el disco de corte de diamante, asegúrese de que las flechas de sentido de giro del disco de corte de diamante coincidan con el sentido de giro de la máquina (véase la flecha de sentido de giro en la cubierta protectora). Deje que la máquina funcione brevemente en la posición de seguridad. Detenga inmediatamente el trabajo si la herramienta funciona de forma irregular.

Cuidados y mantenimiento



Desenchufe siempre el cable de alimentación antes de realizar trabajos de mantenimiento o reparación.

Las reparaciones sólo pueden ser realizadas por especialistas cualificados para ello por su formación y experiencia. El aparato debe ser revisado por un electricista cualificado después de cada reparación.

- La herramienta eléctrica y las ranuras de ventilación deben mantenerse siempre limpias.
- Durante el trabajo, asegúrese de que no entren objetos extraños en la herramienta eléctrica.
- Si el aparato está defectuoso, las reparaciones sólo pueden ser realizadas por un taller especializado autorizado.

Nuestro servicio de atención al cliente le ayudará con cualquier pregunta relacionada con la reparación, el mantenimiento y el suministro de piezas de repuesto.

El equipo de asesoramiento sobre aplicaciones de EIBENSTOCK estará encantado de ayudarle si tiene alguna pregunta sobre nuestros productos y sus accesorios.

Protección ambiental



Recuperación de materias primas en lugar de eliminación de residuos

Para evitar daños en el transporte, se suministra la herramienta eléctrica en un embalaje resistente. El embalaje, la herramienta y sus accesorios están compuestos de materiales reciclables, por lo que es posible desecharlos de forma ecológica y diferenciada gracias a las instalaciones de recogida disponibles.

Solo para países de la UE



No deseche herramientas eléctricas junto a la basura doméstica.

En cumplimiento de la Directiva europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas que han llegado al final de su vida útil deben recogerse por separado y devolverse a instalaciones de reciclado compatibles con el medio ambiente.

Emisiones de ruido / Vibración

La indicación de las emisiones de ruido se miden de acuerdo con la sección EN 62841. El nivel de presión acústica en el lugar de trabajo podría sobrepasar los 85 dB (A); en este caso, deben adoptarse medidas de seguridad.



¡Utilizar protección para los oídos!

La vibración normal transmitida al sistema mano-brazo es inferior a 2,5m/s². Valores calculados según EN 62841.

El nivel de emisión de vibraciones indicado en esta ficha informativa se ha medido de acuerdo con un método de prueba homologado dado en EN 62841 y puede usarse para comparar una herramienta con otra. Puede usarse para una valoración preliminar de exposición.

El nivel de vibración especificado corresponde al uso normal de la herramienta. No obstante, si se utiliza la herramienta para otras aplicaciones, con accesorios diferentes o no se realiza un mantenimiento adecuado, el nivel de vibración puede variar. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición en el período total de trabajo.

También debe tenerse en cuenta una estimación del nivel de exposición a la vibración las veces que la herramienta se apaga o cuando está funcionando, pero sin llevar a cabo su trabajo. Esto puede reducir significativamente el nivel de exposición en el período total de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de la vibración, como: realizar el mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes, organización de pautas de trabajo.

Protección contra el polvo

El polvo de materiales como la pintura con contenido de plomo, algunos tipos de madera, minerales y metales puede ser perjudicial. El contacto o la inhalación del polvo puede provocar reacciones alérgicas y/o enfermedades respiratorias al operador o a los viandantes.

Ciertos tipos de polvo se consideran cancerígenos, como el del roble y la haya, especialmente junto a otros aditivos para el acondicionamiento de la madera (cromato, protector para la madera). Los materiales que contienen amianto solo los deben tratar personal cualificado.

- Cuando sea posible utilizar un dispositivo de extracción de polvo, debe utilizarlo.
- Para conseguir un mayor nivel de recogida de polvo, utilice la boca de aspiración y un aspirador industrial (DSS 25/35/50) para madera y/o minerales junto a esta herramienta.
- El lugar de trabajo debe estar bien ventilado.
- Se recomienda utilizar una mascarilla con filtro de clase P2.

Garantía

De acuerdo con nuestras condiciones generales de distribución para actividades empresariales, los proveedores deben ofrecer a las empresas un período de garantía de 12 meses para vicios redhibitorios (que deberán documentarse por factura o recibo de entrega). Los daños provocados por el desgaste natural, sobrecargas o uso indebido quedan excluidos de la garantía. Los daños provocados por defectos del material o fallos de producción deben subsanarse de manera gratuita mediante reparación o sustitución. Se aceptarán reclamaciones siempre que la herramienta se devuelva sin desmontar al fabricante o a un centro de servicios Eibenstock autorizado.

Declaración de conformidad UE

Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes:

EN 62841-1:2023-03

EN IEC 55014-1:2022-12

EN IEC 55014-2:2022-10

EN 61000-3-2:2023-10

EN 61000-3-3:2023-02

EN IEC 63000:2019-05

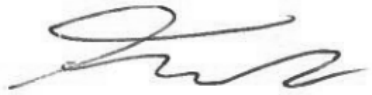
de acuerdo con las disposiciones en las directivas 2011/65/EU, 2004/108/EG, 2006/42/EG

Documentación técnica (2006/42/EG) en:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager



Frank Markert
Head of Engineering

27.08.2024

Sujeto a modificaciones.

Notas importantes

As instruções e avisos importantes estão assinalados com símbolos na máquina:



Ler o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.



Trabalhar com concentração e cuidado. Mantenha o seu local de trabalho limpo e evite situações perigosas.



Tomar precauções para proteger o operador.

Para se proteger, recomenda-se que tome as seguintes medidas de proteção:



Usar proteção auditiva



Usar óculos de proteção



Utilizar uma máscara anti-pó



Usar luvas de proteção

Avisos:



Aviso de perigo geral



Aviso de tensão eléctrica perigosa



Aviso de superfície quente



Risco de rasgão ou neve

Dados técnicos

Serra de diamante a seco e húmida EDS 125

Tensão nominal:	230 V ~
Consumo de energia:	1250 W
Frequência:	50/60 Hz
Velocidade de marcha lenta:	12.000 min ⁻¹
Máx. diâmetro do disco:	125 mm
Suporte de ferramentas:	Ø 22,2 mm
Profundidade máxima de corte:	36 mm (sem calha de guia)
Classe de proteção:	II
Grau de proteção:	IP 20
Peso:	aprox. 2,8 kg
Supressão das interferências radioelétricas de acordo com:	EN 55014 e EN 61000
Número de encomenda:	0660V000

Acessórios disponíveis:

Artigo	Número de encomenda
Disco de corte de diamante 125mm	3744B000
Disco de cames de diamante 115mm	3744A000
Calha de guia 750mm	37461000
Calha de guia 1500mm	37462000
Conjunto de 2 suportes de aspiração para calha de guia	37464000
Mesa de separação ETT 700	09801000
Mesa de separação ETT 1200	09802000
Extensão de suporte para ETT	09803000
Aspirador a húmido/seco DSS 25 M	09917000

Âmbito da entrega

EDS 125 com disco de corte diamantado Ø 125mm, ferramenta de instalação e manual de instruções numa mala para máquina.

Utilização prevista

As serras de diamante destinam-se a uma utilização industrial.

Só podem ser utilizados quando estiverem completamente montados, de acordo com as instruções de funcionamento.

Utilizando o disco de corte diamantado adequado, a EDS 125 foi concebida para o corte de azulejos, grés porcelânico e pedra natural, bem como para a renovação de juntas, tanto em corte húmido como seco.

No corte a húmido, o disco de corte diamantado deve ser arrefecido com água através da ligação de água existente. A extração de poeiras é essencial quando se trabalha com corte a seco.

Só podem ser utilizados os discos de corte diamantados recomendados pelo fabricante.

Instruções de segurança



O trabalho seguro com o aparelho só é possível se o utilizador ler o manual de instruções na íntegra e seguir rigorosamente as instruções nele contidas.

Para além disso, devem ser respeitadas as instruções gerais de segurança constantes do folheto anexo. Receber instruções práticas antes da primeira utilização. Conservar todas as informações e instruções de segurança para consulta futura.



Trabalhar com concentração e exercitar o cuidado. Mantenha o seu local de trabalho limpo e evite situações perigosas.



Tomar precauções para proteger o operador.



Se o cabo de ligação for danificado ou cortado durante o trabalho, não lhe toque, mas retire imediatamente a ficha de alimentação. Nunca utilize o aparelho com um cabo de ligação danificado.



O aparelho não deve estar húmido e não deve ser utilizado num ambiente húmido.

- Não trabalhar nas proximidades de substâncias altamente inflamáveis ou explosivas.
- Os materiais que contêm amianto não devem ser processados.
- Não é permitida a manipulação do dispositivo.
- Verificar o aparelho, o cabo e a ficha antes de cada utilização. Os danos só devem ser reparados por um especialista. Introduzir a ficha na tomada apenas quando o aparelho estiver desligado.
- Utilizar o aparelho no exterior através de um disjuntor de corrente residual com uma capacidade máxima de 30 mA.
- Desligar a ficha de rede e verificar se o interruptor está desligado se a máquina não for assistida, por exemplo, durante os trabalhos de montagem e desmontagem, em caso de queda de tensão, durante a colocação ou instalação de um acessório.
- Desligue a máquina se esta parar por qualquer motivo. Deste modo, evita-se que a máquina arranque repentinamente sem vigilância.
- Não utilizar o aparelho se alguma parte da caixa estiver defeituosa ou se o interruptor, o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados.
- **Verificar se a velocidade indicada no disco é igual ou superior à velocidade da máquina.**

- Utilizar apenas discos de corte diamantados para a ferramenta eléctrica.
- Os discos de corte diamantados só podem ser utilizados para as aplicações recomendadas. Por exemplo, nunca esmerilhar com a face lateral de um disco de corte.
- Os discos de corte devem ser armazenados e manuseados cuidadosamente, de acordo com as instruções do fabricante.
- Os discos de corte, flanges ou outros acessórios devem encaixar exatamente no veio de retificação da sua ferramenta eléctrica.
- Verificar os acessórios antes de os utilizar; não utilizar produtos partidos, rachados ou danificados.
- Certifique-se de que a ferramenta está corretamente montada e fixada antes de a utilizar e deixe a ferramenta ao ralenti durante cerca de 30 segundos numa posição segura. Desligue imediatamente se ocorrerem vibrações significativas ou se forem detectados outros defeitos.
- Durante os trabalhos, o cabo de alimentação, o cabo de extensão e a mangueira de aspiração devem ser conduzidos para trás, afastando-se do aparelho.
- Certifique-se de que o disco diamantado não entra em contacto com a peça de trabalho antes de ligar.
- Espere até que o disco diamantado atinja a velocidade máxima antes de começar a cortar.
- **Atenção! A ferramenta continua a funcionar depois de a máquina ter sido desligada.**
- Depois de terminar o processo de corte, deixar o disco diamantado imobilizar-se antes de pousar a máquina.
- Não travar a ferramenta através de pressão lateral sobre o disco diamantado.
- Nunca transportar o aparelho pelo cabo.
- Não tocar nas peças rotativas.
- As pessoas com menos de 16 anos não devem utilizar o aparelho.



- **Utilize proteção auditiva e contra poeiras, óculos de segurança e luvas de proteção quando trabalhar com esta máquina.**
- Assegurar que as pessoas que se encontram na zona de trabalho não são postas em perigo por partículas volantes.
- Manter os punhos secos, limpos e isentos de óleo e gordura.
- As ferramentas eléctricas devem ser inspeccionadas por um especialista em intervalos regulares.

Para mais instruções de segurança, consultar o anexo!

Ligação eléctrica



O EDS 125 foi concebido para a classe de protecção II. Para proteger o operador, o EDS 125 só pode ser operado em corte húmido se estiver disponível um dispositivo de corrente residual. Por este motivo, o aparelho é fornecido de série com um dispositivo de corrente residual (PRCD) integrado no cabo.

Atenção!



- **O disjuntor PRCD não deve ser imerso em água.**
- **Não utilizar os disjuntores PRCD para ligar e desligar a máquina.**
- **Antes de iniciar o trabalho, verificar o funcionamento correto, premindo o botão TEST.**

Antes da colocação em funcionamento, verificar se a tensão e a frequência da rede correspondem às indicações da placa de características. São permitidos desvios de tensão de +6% e -10%. Utilizar apenas cabos de extensão com uma secção transversal suficiente. Uma secção transversal demasiado pequena pode levar a uma perda de potência excessiva e ao sobreaquecimento da máquina e do cabo.

Ligar/desligar

Comutação momentânea

Ligar: Premir o interruptor de ligar/desligar (1)

Desligar: Soltar o interruptor de ligar/desligar (1)

Circuito permanente

Ligar: Premir o interruptor de ligar/desligar (1) e bloqueá-lo na posição premida com o botão de bloqueio (2)

Desligar: Premir e soltar novamente o interruptor de ligar/desligar (1)

Instruções de trabalho

- Definir a profundidade de corte, ver secção "Definir a profundidade de corte".
- Colocar a sapata deslizante sobre a peça a cortar, sem que o disco diamantado toque na peça.
- Em seguida, ligar a máquina e esperar que o disco diamantado atinja a sua velocidade máxima.
- A aresta esquerda (13) do carro de guia está alinhada com a linha de corte da peça de trabalho.
- A ferramenta é agora conduzida de forma plana e uniforme sobre a superfície da peça de trabalho até o corte estar completo.

- Manter uma linha de corte reta e uma velocidade de avanço constante para obter cortes limpos.
- As calhas de guia (750 mm e 1500 mm) estão disponíveis como acessórios para cortes precisos, especialmente para comprimentos de corte mais longos.
- Os cortes curvos não são possíveis com o disco de corte diamantado incluído no âmbito do fornecimento, caso contrário o disco de corte diamantado pode encravar na peça de trabalho.
- Não carregue a ferramenta eléctrica com tanta força que esta fique parada.
- Os sinais de que os discos de corte de diamante ficaram rombos são uma redução significativa no progresso do trabalho e um anel de faísca circundante.
- Pode voltar a afiar o disco de corte diamantado efectuando cortes curtos em material abrasivo, por exemplo, pedra de afiar diamantada Eibenstock ou tijolo sílico-calcário.

Regular a profundidade de corte

Desapertar o parafuso de orelhas (3) da regulação da profundidade de corte e colocar o carro de guia na profundidade de corte desejada.

Fixar a regulação apertando o parafuso de orelhas (3).

Cortes em esquadria

A placa de cobertura (9) deve ser retirada para poder efectuar cortes em esquadria. Para o efeito, soltar os dois parafusos de orelhas (8) e retirar a placa. Desapertar o parafuso de orelhas (4) da escala angular do carro guia. Incliná-la para o ângulo desejado (0°-45°) e fixar a regulação apertando o parafuso de orelhas (4).

Função de imersão

A serra de diamante pode ser mergulhada no material para fazer recortes ou para restaurar juntas. Para o efeito, soltar o parafuso de orelhas (3) na regulação da profundidade de corte. O parafuso de orelhas (3) tem de estar aberto quando se mergulha no material.

A máquina é colocada sobre a peça de trabalho. Ligar a máquina sem que o disco de corte diamantado entre em contacto com a peça de trabalho e mergulhar na peça de trabalho. Assim que for atingida a profundidade de imersão desejada, apertar o parafuso de orelhas (3).

Aqui é necessário um cuidado especial!

Atenção!

O desgaste dos segmentos de diamante influencia a profundidade de corte exacta.

Após algum tempo, pode ser necessário verificar e corrigir a profundidade de corte desejada através de medição manual.

Corte a seco

O pó produzido durante o trabalho é nocivo para a saúde. Por conseguinte, é necessário utilizar um aspirador e uma máscara contra o pó durante o corte a seco.

O aspirador a seco e a húmido DSS 25 M está disponível como acessório. Este pode ser ligado diretamente à peça de ligação (5) fornecida na tampa de extração.

Corte a húmido

Em caso de corte húmido, o bocal de aspiração (5) deve ser fechado com o tampão de vedação fornecido.

Proceder da seguinte forma para abastecer a máquina com água:

- A máquina é ligada ao abastecimento de água ou a um depósito de água pressurizada através do bocal de encaixe GARDENA (6).
- Utilizar a máquina apenas com água limpa e garantir um abastecimento de água suficiente. A quantidade de água pode ser regulada com a mini-válvula de esfera (7).
- Atenção! A pressão máxima da água não deve ultrapassar os 3 bar!
- Certificar-se de que os segmentos estão suficientemente arrefecidos. Os segmentos estão suficientemente arrefecidos quando a água está límpida.
- Se houver risco de geada, drenar o sistema de água.

Troca de ferramentas



Atenção!

Os discos de corte diamantados, os discos distanciadores e a porca de flange podem ficar muito quentes durante a utilização. Pode queimar as mãos ou sofrer cortes ou fissuras nos segmentos.

Por isso, utilize sempre luvas de proteção quando mudar de ferramenta.

Atenção!

Desligar a ficha de rede antes de efetuar quaisquer trabalhos no aparelho!

Desapertar os dois parafusos de orelhas (8) e retirar a placa de cobertura (9). Desapertar o parafuso sextavado (11) no sentido dos ponteiros do relógio (rosca esquerda!) com a chave de anel (SW 11), segurando ao mesmo tempo a flange exterior (12) com a segunda chave de anel (SW 19). Retirar o parafuso sextavado, a flange exterior e o disco diamantado.

Para colocar o disco diamantado, proceder pela ordem inversa e voltar a apertar o parafuso sextavado no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

Ao montar o disco de corte diamantado, certifique-se de que as setas de sentido de rotação no disco de corte diamantado correspondem ao sentido de rotação da máquina (ver seta de sentido de rotação na cobertura de proteção).

Deixar a máquina funcionar brevemente na posição de segurança.

Pare imediatamente o trabalho se a ferramenta funcionar de forma irregular.

Cuidados e manutenção



Desligar sempre a ficha de rede antes de iniciar os trabalhos de manutenção ou reparação!

As reparações só podem ser efectuadas por especialistas qualificados para o efeito, devido à sua formação e experiência. Após cada reparação, o aparelho deve ser verificado por um electricista qualificado.

- A ferramenta eléctrica e as ranhuras de ventilação devem ser mantidas sempre limpas.
- Durante o trabalho, certifique-se de que não entram objectos estranhos na ferramenta eléctrica.
- Se o aparelho estiver defeituoso, a reparação só pode ser efectuada por uma oficina especializada autorizada.

A nossa equipa de apoio ao cliente ajudá-lo-á com questões sobre reparações, manutenção e fornecimento de peças sobressalentes.

A equipa de aconselhamento de aplicações da EIBENSTOCK terá todo o prazer em responder a todas as perguntas sobre os nossos produtos e respectivos acessórios.

Proteção do ambiente



Recuperação de matérias-primas em vez de eliminação de resíduos

Para evitar danos durante o transporte, o aparelho deve ser entregue numa embalagem resistente. A embalagem, o aparelho e os acessórios devem ser fabricados com materiais recicláveis e eliminados em conformidade.

As peças de plástico do aparelho estão etiquetadas. Isto permite uma eliminação ecológica e selectiva através dos meios de recolha disponíveis.



Apenas para os países da UE

Não deitar as ferramentas eléctricas no lixo doméstico!

De acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a sua transposição para o direito nacional, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e recicladas de forma ecológica.

Ruído / Vibração

O ruído desta ferramenta eléctrica é medido de acordo com a norma EN 62841. O nível de pressão sonora no local de trabalho pode exceder 85 dB (A); neste caso, são necessárias medidas de protecção contra o ruído para o operador.



Usar protecção auditiva!

A vibração da mão/braço é normalmente inferior a 2,5 m/s².

Valores de medição determinados de acordo com a norma EN 62841.

O nível de vibração indicado nestas instruções foi medido de acordo com um método de medição normalizado na norma EN 62841 e pode ser utilizado para comparar ferramentas eléctricas entre si. Também é adequado para uma avaliação preliminar da carga de vibração. O nível de vibração especificado representa as principais aplicações da ferramenta eléctrica. No entanto, se a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com diferentes ferramentas de inserção ou manutenção insuficiente, o nível de vibração pode desviar-se. Isto pode aumentar significativamente a carga de vibração durante todo o período de trabalho. Para uma estimativa exacta da carga de vibração, também devem ser considerados os tempos durante os quais o dispositivo está desligado ou está a funcionar, mas não está realmente a ser utilizado. Isto pode reduzir significativamente a carga de vibrações durante todo o período de trabalho. Estabelecer medidas de segurança adicionais para proteger o operador dos efeitos das vibrações, tais como Manutenção da ferramenta eléctrica e das ferramentas de inserção, manutenção das mãos quentes, organização dos processos de trabalho.

Proteção contra poeiras

As poeiras de materiais como as tintas à base de chumbo, alguns tipos de madeira, minerais e metais podem ser prejudiciais para a saúde. O contacto ou a inalação das poeiras pode provocar reacções alérgicas e/ou doenças respiratórias no utilizador ou nas pessoas que se encontram nas proximidades. Certas poeiras, como as de carvalho ou de faia, são consideradas cancerígenas, especialmente em combinação com aditivos para o tratamento da madeira (cromato, conservantes da madeira). Os materiais que contêm amianto só podem ser manuseados por especialistas.

- Se possível, utilize um sistema de extração de poeiras.
- Para obter um elevado grau de extração de poeiras, utilize o aspirador industrial DSS 25 M para poeiras de madeira e/ou minerais em conjunto com esta ferramenta eléctrica.
- Assegurar que o local de trabalho é bem ventilado.
- Recomenda-se a utilização de uma máscara respiratória com filtro de classe P2.

Garantia

De acordo com as nossas condições gerais de fornecimento, aplica-se um período de garantia de 12 meses para defeitos materiais em transacções comerciais com empresários (prova através de fatura ou nota de entrega). Isto não se aplica a danos causados por desgaste natural, utilização excessiva ou manuseamento incorreto. Os danos causados por defeitos de material ou de fabrico serão reparados ou substituídos gratuitamente. As reclamações só podem ser aceites se o aparelho for enviado para o fornecedor ou para uma oficina autorizada da Eibenstock num estado não montado.

UE - Declaração de Conformidade


Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto descrito em "Dados técnicos" está em conformidade com as seguintes normas ou documentos de normalização:

EN 62841-1:2023-03
EN IEC 55014-1:2022-12
EN IEC 55014-2:2022-10
EN 61000-3-2:2023-10
EN 61000-3-3:2023-02
EN IEC 63000:2019-05

em conformidade com os regulamentos 2011/65/UE, 2004/108/CE, 2006/42/CE

Documentação técnica (2006/42/CE) incluída:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D - 08309 Eibenstock



Lothar Lässig Frank Markert
Diretor Geral Chefe de Engenharia

27.08.2024

Sujeito a alterações sem aviso prévio.

Důležité poznámky

Důležité pokyny a varování jsou na stroji označeny symboly:



Před uvedením stroje do provozu si přečtěte návod k obsluze.



Pracujte soustředěně a pečlivě. Udržujte pracoviště v čistotě a vyhýbejte se nebezpečným situacím.



Přijměte opatření na ochranu obsluhy.

Na svou ochranu doporučujeme přijmout následující ochranná opatření:



Používejte ochranu sluchu



Používejte ochranné brýle



Používejte protiprachovou masku



Používejte ochranné rukavice

Varování:



Varování před obecným nebezpečím



Varování před nebezpečným elektrickým napětím



Upozornění na horký povrch



Riziko roztržení nebo sněhu

Technické údaje

Diamantová pila EDS 125 pro mokré a suché řezání

Jmenovité napětí:	230 V ~
Spotřeba energie:	1250 W
Frekvence:	50/60 Hz
Volnoběžné otáčky:	12 000 min ⁻¹
Max. Průměr kotouče:	125 mm
Držák nástrojů:	Ø 22,2 mm
Maximální hloubka řezu:	36 mm (bez vodící lišty)
Třída ochrany:	II
Stupeň ochrany:	IP 20
Hmotnost:	cca 2,8 kg
Potlačení rádiového rušení podle:	EN 55014 a EN 61000
Objednací číslo:	0660V000

Dostupné příslušenství:

Článek	Objednací číslo
Diamantový řezný kotouč 125 mm	3744B000
Diamantový vačkový kotouč 115 mm	3744A000
Vodící lišta 750 mm	37461000
Vodící lišta 1500 mm	37462000
Sada 2 sacích držáků pro vodící lištu	37464000
Dělicí stůl ETT 700	09801000
Dělicí stůl ETT 1200	09802000
Rozšíření podpory pro ETT	09803000
Vysavač na mokré a suché vysávání DSS 25 M	09917000

Rozsah dodávky

EDS 125 s diamantovým řezným kotoučem Ø 125 mm, instalačním nástrojem a návodem k obsluze v kufříku.

Zamýšlené použití

Diamantové pily jsou určeny pro průmyslové použití.

Mohou být provozovány pouze v kompletně smontovaném stavu v souladu s návodem k obsluze.

S použitím vhodného diamantového řezného kotouče je EDS 125 určena k řezání obkladů, porcelánové keramiky a přírodního kamene a k renovaci spár za mokra i za sucha.

Při mokřém řezání musí být diamantový řezný kotouč chlazen vodou přes stávající vodovodní přípojku. Při práci se suchým řezáním je nezbytné odsávání prachu.

Smí se používat pouze diamantové řezné kotouče doporučené výrobcem.

Bezpečnostní pokyny



Bezpečná práce se spotřebičem je možná pouze v případě, že si přečtete celý návod k obsluze a budete důsledně dodržovat pokyny v něm uvedené.

Kromě toho je třeba dodržovat obecné bezpečnostní pokyny uvedené v příložené brožuře. Před prvním použitím obdržíte praktické pokyny. Všechny bezpečnostní informace a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.



Pracujte soustředěně a pečlivě.

Udržujte pracoviště v čistotě a vyhýbejte se nebezpečným situacím.



Přijměte opatření na ochranu obsluhy.



Pokud je přívodní kabel během práce poškozen nebo přerušen, nedotýkejte se ho, ale okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku. Nikdy neprovozujte spotřebič s poškozeným přívodním kabelem.



Spotřebič nesmí být vlhký a nesmí být provozován ve vlhkém prostředí.

- Nepracujte v blízkosti vysoce hořlavých nebo výbušných látek.
- Materiály obsahující azbest se nesmí zpracovávat.
- Manipulace se zařízením není povolena.
- Před každým použitím zkontrolujte spotřebič, kabel a zástrčku. Poškození nechte opravit pouze u odborníka. Zástrčku zasouvejte do zásuvky pouze tehdy, když je přístroj vypnutý.
- Venkovní spotřebič provozujte přes proudový chránič s maximální hodnotou 30 mA.
- Pokud je stroj ponechán bez dozoru, např. při montážních a demontážních pracích, při poklesu napětí, při vkládání nebo instalaci příslušenství, odpojte síťovou zástrčku a zkontrolujte, zda je vypínač vypnutý.
- Pokud se stroj z jakéhokoli důvodu zastaví, vypněte jej. Tím zabráníte náhlému spuštění stroje, pokud je bez dozoru.
- Nepoužívejte spotřebič, pokud je některá část krytu poškozená nebo pokud je poškozený vypínač, přívodní kabel nebo zástrčka.
- **Zkontrolujte, zda jsou otáčky uvedené na kotouči stejné nebo vyšší než otáčky stroje.**
- Používejte **pouze** diamantové řezné kotouče pro elektrické nářadí.
- Diamantové řezné kotouče lze používat pouze pro doporučené aplikace. Nikdy například nebruste boční plochou řezného kotouče.

- Řezné kotouče je třeba skladovat a zacházet s nimi opatrně v souladu s pokyny výrobce.
- Řezné kotouče, příruby nebo jiné příslušenství musí přesně pasovat na brusné vřeteno vašeho elektrického nářadí.
- Před použitím zkontrolujte příslušenství; nepoužívejte rozbité, prasklé nebo jinak poškozené výrobky.
- Před použitím se ujistěte, že je nářadí správně nasazeno a zajištěno, a nechte jej v bezpečné poloze přibližně 30 sekund běžet naprázdno. Při výskytu výrazných vibrací nebo při zjištění jiných závad nářadí okamžitě vypněte.
- Při práci vždy ved'te síťový kabel, prodlužovací kabel a sací hadici směrem dozadu od spotřebiče.
- Před zapnutím se ujistěte, že se diamantový kotouč nedostane do kontaktu s obrobkem.
- Před zahájením řezání počkejte, až diamantový kotouč dosáhne plných otáček.
- **Pozor! Nástroj běží i po vypnutí stroje.**
- Po ukončení řezání nechte diamantový kotouč zastavit a teprve poté stroj odložte.
- Nebrzděte nástroj bočním tlakem na diamantový kotouč.
- Nikdy nepřenášejte zařízení za kabel.
- Nesahejte do rotujících částí.
- Osoby mladší 16 let nesmí spotřebič používat.



- **Při práci s tímto strojem používejte ochranu sluchu a prachu, ochranné brýle a ochranné rukavice.**
- Zajistěte, aby osoby v pracovním prostoru nebyly ohroženy odletujícími částicemi.
- Udržujte rukojeti suché, čisté a zbavené oleje a mastnoty.
- Elektrické nářadí musí být pravidelně kontrolováno odborníkem.

Další bezpečnostní pokyny naleznete v příloze!

Elektrické připojení



EDS 125 je navržen v ochranné třídě II.

Z důvodu ochrany obsluhy smí být EDS 125 provozován při mokřém řezání pouze v případě, že je k dispozici proudový chránič. Z tohoto důvodu je přístroj standardně dodáván s proudovým chráničem (PRCD) integrovaným v kabelu.

Pozor!



- Jistič PRCD nesmí být ponořen do vody.
- K zapínání a vypínání stroje nepoužívejte jističe PRCD.
- Před zahájením práce zkontrolujte správnou funkci stisknutím tlačítka TEST.

Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda síťové napětí a síťová frekvence odpovídají údajům na typovém štítku. Odchytky napětí +6 % a -10 % jsou přípustné. Používejte pouze prodlužovací kabely s dostatečným průřezem. Příliš malý průřez může vést k nadměrným ztrátám výkonu a přehřátí stroje a kabelu.

Zapnutí/vypnutí

Momentové spínání

Zapnutí: Stiskněte vypínač (1).

Vypnutí: Uvolněte vypínač (1).

Stálý obvod

Zapnutí: Stiskněte vypínač (1) a zajistěte jej ve stisknuté poloze aretačním tlačítkem (2).

Vypnutí: Opětovně stiskněte a uvolněte vypínač (1).

Pracovní pokyny

- Nastavte hloubku řezu, viz kapitola "Nastavení hloubky řezu".
- Umístěte kluznou patku na řezaný obrobek, aniž by se diamantový kotouč dotýkal obrobku.
- Poté stroj zapněte a počkejte, až diamantový kotouč dosáhne plných otáček.
- Levá boční hrana (13) vodícího vozíku je zarovnána s linií řezu obrobku.
- Nástroj je nyní veden rovně a rovnoměrně po povrchu obrobku, dokud není řez dokončen.
- Udržujte přímou linii řezu a konstantní rychlost posuvu, abyste dosáhli čistých řezů.
- Vodící lišty (750 mm a 1500 mm) jsou k dispozici jako příslušenství pro přesné řezy, zejména pro větší délky řezu.
- S diamantovým řezným kotoučem, který je součástí dodávky, není možné provádět zakřivené řezy, protože jinak by se diamantový řezný kotouč mohl zaseknout v obrobku.
- Nezatěžujte elektrické nářadí tak silně, aby se zastavilo.
- Příznakem otupení diamantových řezných kotoučů je výrazné snížení pracovního postupu a okolní jiskrový kroužek.

- Diamantový řezný kotouč můžete přebrousit krátkými řezy v brusném materiálu, např. diamantovém brusném kameni Eibenstock nebo vápenopískové cihle.

Nastavení hloubky řezu

Povolte křídlový šroub (3) nastavení hloubky řezu a nastavte vodící vozík na požadovanou hloubku řezu.

Nastavení zajistěte utažením křídlového šroubu (3).

Pokosové řezy

Aby bylo možné provádět pokosové řezy, je nutné sejmout krycí desku (9). Za tímto účelem povolte dva křídlové šrouby (8) a desku sejměte. Povolte křídlový šroub (4) na úhlové stupnici na vodícím vozíku. Nakloňte stroj na požadovaný úhel (0°-45°) a nastavení zajistěte dotažením křídlového šroubu (4).

Funkce ponoření

Diamantovou pilu lze ponořit do materiálu a provést výřezy nebo obnovit spáry. Za tímto účelem povolte křídlový šroub (3) na nastavení hloubky řezu. Křídlový šroub (3) musí být při zanořování do materiálu otevřený.

Stroj je umístěn na obrobku. Zapněte stroj, aniž by se diamantový řezný kotouč dostal do kontaktu s obrobkem, a ponořte jej do obrobku. Jakmile je dosaženo požadované hloubky ponoru, utáhněte křídlový šroub (3).

Zde je nutná zvláštní opatrnost!

Pozor!

Přesnou hloubku řezu ovlivňuje opotřebení diamantových segmentů.

Po určité době může být nutné zkontrolovat a korigovat požadovanou hloubku řezu ručním měřením.

Suchý řez

Prach vznikající při práci je zdraví škodlivý. Při řezání za sucha je proto nutné používat vysavač a nosit protiprachovou masku.

Jako příslušenství je k dispozici odpovídající vysavač pro mokré a suché vysávání DSS 25 M. Ten lze připojit přímo k připojovacímu kusu (5) na odsávací kapotě.

Řezání za mokra

Při mokřém řezání musí být sací tryska (5) uzavřena dodanou těsnicí zátkou.

Při zásobování stroje vodou postupujte následovně:

- Stroj se připojuje k přívodu vody nebo k tlakové nádrži na vodu pomocí zásuvné vsuvky od společnosti GARDENA (6).

- Stroj používejte pouze s čistou vodou a zajistěte dostatečný přívod vody. Množství vody lze regulovat pomocí miniaturního kulového ventilu (7).
- Pozor! Maximální tlak vody nesmí překročit 3 bary!
- Ujistěte se, že jsou segmenty dostatečně vychlazené. Segmenty jsou dostatečně ochlazené, když je voda čirá.
- Pokud hrozí nebezpečí mrazu, vypusťte vodní systém.

Výměna nástroje



Pozor!

Diamantové řezné kotouče, distanční kotouče a matice příruby se mohou během používání velmi zahřát. Mohlo by dojít k popálení rukou nebo k pořezání či prasknutí segmentů. Proto při výměně nástrojů vždy používejte ochranné rukavice.

Pozor!

Před prací na spotřebiči odpojte síťovou zástrčku!

Povolte dva křídlové šrouby (8) a sejměte krycí desku (9).

Povolte šroub se šestihrannou hlavou (11) ve směru hodinových ručiček (levý závit!) pomocí očkového klíče (SW 11) a zároveň přidržujte vnější přírubu (12) druhým očkovým klíčem (SW 19).

Odstraňte šroub se šestihrannou hlavou, vnější přírubu a diamantový kotouč. Chcete-li nasadit diamantový kotouč, postupujte v opačném pořadí a utáhněte šroub se šestihrannou hlavou proti směru hodinových ručiček.

Při montáži diamantového řezného kotouče dbejte na to, aby šipky směru otáčení na diamantovém řezném kotouči odpovídaly směru otáčení stroje (viz šipka směru otáčení na ochranném krytu).

Nechte stroj krátce běžet v bezpečnostní poloze. Pokud nářadí pracuje nerovnoměrně, okamžitě přerušete práci.

Péče a údržba



Před zahájením údržby nebo opravy vždy vytáhněte síťovou zástrčku!

Opravy mohou provádět pouze odborníci, kteří jsou k tomu kvalifikovaní na základě svého vzdělání a zkušeností. Po každé opravě musí spotřebič zkontrolovat kvalifikovaný elektrikář.

- Elektrické nářadí a větrací otvory musí být vždy čisté.

- Při práci dbejte na to, aby se do elektrického nářadí nedostaly žádné cizí předměty.
- Pokud je spotřebič vadný, smí opravy provádět pouze autorizovaný odborný servis.

Náš zákaznický servis vám pomůže s dotazy ohledně oprav, údržby a dodávek náhradních dílů.

Tým aplikačního poradenství EIBENSTOCK vám rád zodpoví veškeré dotazy týkající se našich výrobků a jejich příslušenství.

Ochrana životního prostředí



Využití surovin namísto likvidace odpadu

Aby se zabránilo poškození při přepravě, musí být spotřebič dodán v pevném obalu. Obal, spotřebič a příslušenství musí být vyrobeny z recyklovatelných materiálů a odpovídajícím způsobem zlikvidovány.

Plastové části spotřebiče jsou označeny. To umožňuje ekologickou a tříděnou likvidaci prostřednictvím sběrných míst.



Pouze pro země EU

Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu!

V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a její transpozicí do vnitrostátního práva musí být použité elektrické nářadí sbíráno odděleně a recyklováno způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Hluk / vibrace

Hluk tohoto elektrického nářadí se měří podle normy EN 62841. Hladina akustického tlaku na pracovišti může překročit 85 dB (A); v takovém případě je nutné přijmout opatření pro zvukovou izolaci pracoviště.

Požadovaná obsluha.



Používejte ochranu sluchu!

Vibrace rukou/paží jsou obvykle menší než 2,5 m/s².

Naměřené hodnoty stanovené podle normy EN 62841.

Úroveň vibrací uvedená v tomto návodu byla změřena v souladu s měřicí metodou standardizovanou v normě EN 62841 a lze ji použít pro vzájemné porovnání elektrického nářadí. Je také vhodná pro předběžné posouzení vibračního zatížení. Uvedená úroveň vibrací představuje hlavní použití elektrického nářadí. Pokud se však elektrické nářadí používá pro jiné

aplikace, s jinými vkládacími nástroji nebo při nedostatečné údržbě, může se úroveň vibrační lišit. Tím se může výrazně zvýšit vibrační zatížení po celou dobu práce. Pro přesný odhad vibračního zatížení je třeba vzít v úvahu také dobu, po kterou je zařízení vypnuté nebo je v chodu, ale ve skutečnosti se nepoužívá. To může výrazně snížit vibrační zatížení za celou pracovní dobu. Stanovte další bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy před účinky vibrací, jako např. Údržba elektrického nářadí a vkládacích nástrojů, udržování rukou v teple, organizace pracovních postupů.

Ochrana proti prachu

Prach z materiálů, jako jsou olovnaté barvy, některé druhy dřeva, minerály a kovy, může být zdraví škodlivý. Dotyk nebo vdechování prachu může u uživatele nebo osob v okolí vyvolat alergické reakce a/nebo onemocnění dýchacích cest. Některé prachy, jako je dubový nebo bukový prach, jsou považovány za karcinogenní, zejména v kombinaci s přísadami pro ošetření dřeva (chromany, prostředky na ochranu dřeva). S materiálem obsahujícím azbest smí manipulovat pouze odborníci.

- Pokud je to možné, použijte systém odsávání prachu.
- Chcete-li dosáhnout vysokého stupně odsávání prachu, použijte spolu s tímto elektrickým nářadím průmyslový vysavač na dřevěný a/nebo minerální prach DSS 25 M.
- Zajistěte dobré větrání pracoviště.
- Doporučuje se nosit respirátorovou masku s filtrem třídy P2.

Záruka

V souladu s našimi Všeobecnými dodacími podmínkami platí pro obchodní transakce s podnikateli záruční doba 12 měsíců na věcné vady (doloženo fakturou nebo dodacím listem).

To se nevztahuje na poškození způsobené přirozeným opotřebením, nadměrným používáním nebo nesprávným zacházením. Poškození způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou bude bezplatně opraveno nebo vyměněno. Reklamace lze uznat pouze v případě, že je spotřebič zaslán dodavateli nebo autorizovanému servisu Eibenstock v rozloženém stavu.

EU - Prohlášení o shodě

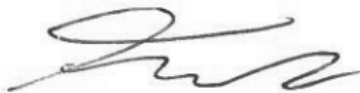
Prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobek popsany v části "Technické údaje" je v souladu s následujícími normami nebo normalizačními dokumenty:

EN 62841-1:2023-03
EN IEC 55014-1:2022-12
EN IEC 55014-2:2022-10
EN 61000-3-2:2023-10
EN 61000-3-3:2023-02
EN IEC 63000:2019-05

v souladu s nařízenými 2011/65/EU, 2004/108/ES, 2006/42/ES.

Technická dokumentace (2006/42/ES) přiložena:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D - 08309 Eibenstock



Lothar Lässig Frank Markert
Generální ředitel Vedoucí technického oddělení

27.08.2024

Změna vyhrazena bez předchozího upozornění.

Ważne wskazówki

Ważne instrukcje i ostrzeżenia są oznaczone symbolami na urządzeniu:



Przed uruchomieniem maszyny należy przeczytać instrukcję obsługi.



Pracuj w skupieniu i zachowaj ostrożność. Utrzymuj miejsce pracy w czystości i unikaj niebezpiecznych sytuacji.



Należy podjąć środki ostrożności w celu ochrony operatora.

Aby chronić siebie, zaleca się podjęcie następujących środków ochronnych:



Założyć słuchawki



Założyć okulary ochronne



Użyć maskę przeciwpyłową



Założyć rękawice ochronne

Ostrzeżenia:



Ostrzeżenie przed ogólnym zagrożeniem



Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem



Ostrzeżenie przed gorącymi częściami maszyny



Ryzyko rozdarcia

Dane techniczne

Piła diamentowa do cięcia na sucho i na mokro EDS 125

Napięcie znamionowe:	230 V ~
Pobór mocy:	1250 W
Częstotliwość:	50 - 60 Hz
Prędkość obrotowa, bieg jałowy:	12.000 min ⁻¹
Maksymalna średnica tarczy tnącej:	125 mm
Mocowanie narzędzia:	Ø 22.2 mm
Max. głębokość cięcia:	36 mm (bez prowadnicy)
Klasa ochrony:	II
Współczynnik ochrony:	IP 20
Ciężar:	ok.2,8 kg
Eliminacja zakłóceń elektrycznych według:	EN 55014 i EN 61000
Numer zamówienia:	0660V000

Dostępne wyposażenie:

	Numer zamówieniowy
Tarcza diamentowa 125 mm	3744B000
Zakrzywiona tarcza diamentowa 115 mm	3744A000
Prowadnica 750 mm	37461000
Prowadnica 1500 mm	37462000
Zestaw 2 uchwyty z przyssawkami do szyny prowadzącej	37464000
Stół do cięcia ETT 700	09801000
Stół do cięcia ETT 1200	09802000
Rozszerzenie wsparcia	09803000
Odkurzacz przemysłowy DSS 25 M	09917000

Zakres dostawy

EDS 125 z diamentową tarczą tnącą Ø125mm, zestawem narzędzi i instrukcją obsługi w kasecie.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Piły diamentowe są przeznaczone do użytku komercyjnego. Można ich używać wyłącznie po całkowitym zmontowaniu zgodnie z instrukcją obsługi. Przy użyciu odpowiedniej diamentowej tarczy tnącej urządzenie EDS 125 jest przeznaczone do cięcia płytek ceramicznych, gresu porcelanowego i kamienia naturalnego, a także do renowacji spoin, zarówno na mokro, jak i na sucho. W przypadku cięcia na mokro diamentowa tarcza tnąca musi być chłodzona wodą przez istniejące przyłącze wody. Podczas cięcia na sucho obowiązkowe jest odsysanie pyłu.

Należy stosować wyłącznie diamentowe tarcze tnące zalecane przez producenta.

Wskazówki bezpieczeństwa



Bezpieczna praca urządzeniem jest tylko wtedy możliwa, jeśli całkowicie przeczyta się dokumentację techniczno-ruchową i ściśle przestrzega zawartych w niej wskazówek. Dodatkowo muszą być przestrzegane ogólne wskazówki bezpieczeństwa zamieszczone w dodatkowej broszurze. Przed pierwszym uruchomieniem pozwólcie Państwo przeszkolić się praktycznie. Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.



Pracować w sposób skoncentrowany, aby panować nad maszyną. Utrzymywać swoje stanowisko robocze w czystości i unikać niebezpiecznych sytuacji.



Przestrzegać przepisów odnośnie ochrony osobistej użytkownika.



Jeśli podczas pracy zostanie uszkodzony lub przecięty przewód połączeniowy, nie dotykać go, lecz wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Nigdy nie włączać urządzenia z uszkodzonym kablem połączeniowym.



Urządzenie nie może być wilgotne i nie może pracować w wilgotnym pomieszczeniu.

- Nie pracować w pobliżu łatwo zapalnych lub wybuchowych materiałów. Nie wolno obrabiać materiałów zawierających azbest.
- Nie są dozwolone manipulacje na urządzeniu.
- Przed każdym użyciem sprawdzić urządzenie, kabel i wtyczkę. Zlecić usunięcie defektów tylko wykwalifikowanej osobie. Wtyczkę wkładać do gniazda sieciowego tylko przy wyłączonej maszynie.
- Na zewnątrz zasilać urządzenie tylko przez wyłącznik ochronny prądowy max. 30 mA.
- Wyjąć wtyczkę i sprawdzić, czy wyłącznik jest w stanie wyłączonym, jeśli maszyna wyłączy się w sposób niezamierzony, np. podczas prac związanych z budową lub rozbiórką, przy zaniku napięcia, podczas użycia względnie montażu części wyposażenia.
- Wyłączać maszynę, jeśli z jakiegokolwiek powodu zatrzymała się. Uniknie się nagłego rozruchu w stanie nieprzygotowanym do pracy.
- Nie używać urządzenia, jeśli któraś z części obudowy jest uszkodzona lub jest uszkodzony wyłącznik, doprowadzenie lub wtyczka.
- **Należy zwrócić uwagę, czy prędkość wskazana na tarczy tnącej jest taka sama lub wyższa niż prędkość maksymalna wskazana na pile.**
- Stosować **tylko** tarcze diamentowe przeznaczone dla elektronarzędzi.
- Tarcze diamentowe wolno używać tylko do zaleconych możliwości zastosowania. Nie szlifować nigdy boczną stroną tarczy.

- Posługiwanie się tarczami diamentowymi i ich przechowywanie musi odbywać się dokładnie według wskazówek producenta.
- Tarcza, kołnierze i inne wyposażenie muszą dokładnie pasować do wrzeczona napędowego Waszego elektronarzędzia.
- Kontrolować wyposażenie przed jego użyciem; nie pracować połamanym, wygiętym lub w inny sposób wygiętym produktem.
- Zapewnić, że narzędzie przed użyciem zostało prawidłowo założone i zamocowane, pozwolić na ok. 30 sekundową pracę w bezpiecznym miejscu. Natychmiast wyłączyć, jeśli wystąpią wyraźnie zauważalne wibracje, drgania lub stwierdzono inne nieprawidłowości.
- Podczas pracy urządzeniem zawsze prowadzić kabel sieciowy, kabel przedłużający do tyłu za maszynę.
- Przed włączeniem piły upewnij się, że koło nie dotyka obrabianego rzedmiotu.
- Zaczekaj z cięciem, aż koło osiągnie pełną prędkość.
- **Uwaga! Narzędzie działa jeszcze przez chwilę po wyłączeniu.**
- Przed przystąpieniem do zmiany położenia narzędzia po zakończeniu cięcia upewnij się, że koło zostało zatrzymane.
- Nie wolno zatrzymywać koła naciskając na bok tarczy.
- Never carry the machine at its cable.
- Nie dotykać wirujących części maszyny
- Osobom w wieku poniżej 16 lat nie wolno używać urządzenia.



- **Podczas pracy tą maszyną używać ochronę słuchu, przeciwpyłową okulary ochronne, rękawice ochronne.**
- Zapewnić, że osoby przebywające w obszarze roboczym nie zostaną zagrożone przez lecące elementy, które odpadły podczas cięcia.
- Podczas pracy trzymać pewnie maszynę za uchwyt, który musi być w stanie suchym, czystym bez smaru i oleju.
- Elektronarzędzia muszą poddawane kontroli przez wykwalifikowaną osobę w regularnych odstępach czasu.

Dalsze wskazówki bezpieczeństwa znajdziecie Państwo w załączniku!

Przyłączenie elektryczne



Urządzenie EDS 125 zostało zaprojektowane w II klasie ochronności. Aby chronić operatora, EDS 125 może być używany do cięcia na mokro tylko wtedy, gdy dostępny jest wyłącznik różnicowoprądowy. Z tego powodu urządzenie jest standardowo dostarczane z wyłącznikiem różnicowoprądowym (PRCD) zintegrowanym z kablem.



Uwaga!

- **PRCD-Nie może leżeć w wodzie!**
- **PRCD-Nie używać do włączania i wyłączenia silnika!**
- **Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić przewidliwość funkcjonowania przez naciśnięcie przycisku z napisem TEST**

Przed uruchomieniem należy sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość sieci są zgodne ze specyfikacjami na tabliczce znamionowej. Dopuszczalne odchylenia napięcia wynoszą +6% i -10%. Należy używać wyłącznie przedłużaczy o wystarczającym przekroju. Zbyt mały przekrój może prowadzić do nadmiernych strat mocy i przegrzania urządzenia i kabla.

Włączanie / Wyłączanie

Chwilowe włączanie

Włączanie: Wcisnąć włącznik/wyłącznik (1).

Wyłączanie: Zwolnić włącznik/wyłącznik (1).

Trwałe włączanie

Włączanie: Wcisnąć włącznik/wyłącznik (1) i ustalić położenie - wciśnięty stan przyciskiem blokującym (2).

Wyłączanie: Ponownie wcisnąć włącznik/wyłącznik(1) i ponownie zwolnić.

Instrukcja użycia

- Ustawić głębokość cięcia, patrz rozdział „Ustawianie głębokości cięcia”.
- Umieścić stopę ślizgową na ciętym elemencie bez dotykania go przez tarczę diamentową.
- Następnie włączyć maszynę i poczekać, aż tarcza diamentowa osiągnie pełną prędkość.
- Lewa krawędź boczna (13) wózka prowadzącego jest wyrównana z linią cięcia przedmiotu obrabianego.
- Narzędzie jest teraz prowadzone płasko i równomiernie po powierzchni obrabianego przedmiotu aż do zakończenia cięcia.
- Należy utrzymywać prostą linię cięcia i stałą prędkość posuwu, aby uzyskać czyste cięcie.
- Szyny prowadzące (750 mm i 1500 mm) są dostępne jako akcesoria do precyzyjnych cięć, szczególnie w przypadku dłuższych cięć.
- Zakrzywione cięcia nie są możliwe przy użyciu diamentowej tarczy tnącej wchodzącej w zakres dostawy, ponieważ w przeciwnym razie diamentowa tarcza tnąca może zakleszczyć się w obrabianym przedmiocie.
- Nie obciążać elektronarzędzia do tego stopnia, aby się zatrzymywało.
- Oznaki stępienia diamentowej tarczy tnącej to znaczne zmniejszenie postępu pracy i otaczający pierścień iskrowy.

- Diamentową tarczę tnącą można ponownie naostrzyć, wykonując krótkie nacięcia w materiale ściernym, np. diamentowym kamieniu ostrzącym Eibenstock lub cegle wapienno-piaskowej.

Wstępny wybór głębokości cięcia

Poluzować śrubę motylkową (3) regulacji głębokości cięcia i ustawić wózek prowadzący na żądaną głębokość cięcia.

Zabezpiecz ustawienie, dokręcając śrubę motylkową (3).

Cięcie pod kątem

Aby móc wykonać cięcie ukośne, należy zdjąć pokrywę (9). W tym celu należy poluzować dwie śruby motylkowe (8) i zdjąć płytę. Poluzować śrubę motylkową (4) na skali kąta na wózku prowadzącym. Przechylić urządzenie do żądanego kąta (0° - 45°) i zabezpiecz ustawienie, dokręcając śrubę motylkową (4).

Funkcja wpuszczania

Piłę diamentową można zagłębić w materiale w celu wykonania wycięć lub uzupełnienia spoin. W tym celu należy poluzować śrubę motylkową (3) regulacji głębokości cięcia. Podczas zagłębiania w materiał śruba motylkowa (3) musi być otwarta.

Maszyna jest umieszczona na obrabianym przedmiocie. Włączyć maszynę bez kontaktu diamentowej tarczy tnącej z obrabianym przedmiotem i zagłębić ją w obrabianym przedmiocie. Po osiągnięciu żądanej głębokości zanurzenia dokręcić śrubę motylkową (3).

**Należy przy tym zachować szczególną ostrożność!
Uwaga!**

Zużycie segmentów diamentowych wpływa na dokładną głębokość cięcia.

Po pewnym czasie może być konieczne ręczne sprawdzenie i skorygowanie żądanej głębokości cięcia.

Cięcie na sucho

Pył powstający podczas pracy jest szkodliwy dla zdrowia. Dlatego podczas cięcia na sucho należy używać odkurzacza i maski przeciwpyłowej.

Pasujący odkurzacz do pracy na mokro i sucho DSS 25 M jest dostępny jako akcesorium. Można go podłączyć bezpośrednio do przeznaczonego do tego celu króćca (5) na masce odciągowej.

Cięcie na mokro

W przypadku cięcia na mokro należy zamknąć dyszę ssącą (5) za pomocą dostarczonego korka uszczelniającego.

W celu zaopatrzenia urządzenia w wodę należy wykonać następujące czynności:

- Podłączyć urządzenie do sieci wodociągowej lub zbiornika wody pod ciśnieniem za pomocą złączki wtykowej GARDENA (6).
- Urządzenie należy uruchamiać wyłącznie z czystą wodą i zapewnić jej wystarczającą ilość. Ilość wody można regulować za pomocą minizaworu kulowego (7).
- Uwaga! Maksymalne ciśnienie wody nie może przekraczać 3 barów!
- Należy upewnić się, że segmenty są wystarczająco schłodzone. Segmenty są wystarczająco schłodzone, gdy woda jest czysta.
- Jeśli istnieje ryzyko zamarznięcia, należy opróżnić instalację wodną.

Wymiana diamentowych tarcz do cięcia



Uwaga!

Diamentowe tarcze tnące, tarcze dystansowe i nakrętka kołnierza mogą być bardzo gorące podczas użytkowania. Może dojść do poparzenia rąk, przecięcia lub pęknięcia segmentów.

Dlatego podczas wymiany narzędzi należy zawsze używać rękawic ochronnych.

Przeostroga!

Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu należy odłączyć je od zasilania!

Poluzuj dwie śruby motylkowe (8) i zdejmij pokrywę (9). Poluzować śrubę z łbem sześciokątnym (11) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (gwint lewy!) za pomocą klucza oczkowego (SW 11), przytrzymując kołnierz zewnętrzny (12) drugim kluczem oczkowym (SW 19). Zdemonstrować śrubę z łbem sześciokątnym, kołnierz zewnętrzny i tarczę diamentową. Aby zamontować tarczę diamentową, należy postępować w odwrotnej kolejności. Ponownie dokręcić śrubę z łbem sześciokątnym w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Podczas montażu diamentowej tarczy tnącej należy upewnić się, że strzałki kierunku obrotów na diamentowej tarczy tnącej są zgodne z kierunkiem obrotów urządzenia (patrz strzałka kierunku obrotów na pokrywie ochronnej). Pozostawić maszynę na chwilę w pozycji bezpiecznej.

Jeśli narzędzie pracuje nierównomiernie, należy natychmiast przerwać pracę.

Dogład i konserwacja



Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych lub naprawczych należy zawsze wyciągnąć wtyczkę sieciową!

Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistów posiadających odpowiednie kwalifikacje i doświadczenie. Po każdej naprawie urządzenie musi zostać sprawdzone przez wykwalifikowanego elektryka.

- Elektronarzędzie i otwory wentylacyjne należy zawsze utrzymywać w czystości.
- Podczas pracy należy upewnić się, że do wnętrza elektronarzędzia nie dostały się żadne ciała obce.
- Jeśli urządzenie jest uszkodzone, naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany specjalistyczny warsztat.

Nasz dział obsługi klienta udzieli odpowiedzi na wszelkie pytania dotyczące napraw, konserwacji i dostaw części zamiennych.

Zespół doradców EIBENSTOCK z przyjemnością odpowie na wszelkie pytania dotyczące naszych produktów i akcesoriów.

Ochrona środowiska



Odzysk surowców zamiast wyrzucenia do śmieci

Dla wykluczenia szkód transportowych maszynę należy dostarczać tylko w stabilnym opakowaniu. Opakowanie jak i maszyna wraz wyposażeniem zostały wykonane z łatwych do recyklingu materiałów i należy je odpowiednio utylizować. Części maszyny wykonane z tworzywa są oznaczone, przez co można je po sortowaniu, poddać przyjaznemu dla środowiska recyklingowi, przekazując do odpowiednich miejsc zbiórki surowców.

Tylko dla krajów EU



Nie wyrzucać narzędzi elektrycznych do domowych śmietników!

Zgodnie z europejską dyrektywą 2002/96/EG o starych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych i odpowiednich przepisach prawnych w kraju użytkownika sprzętu, należy zużyty sprzęt zbierać, segregując go i przekazać go do ponownego użycia w sposób przyjazny dla środowiska.

Hałas / wibracje

Hałas tego elektronarzędzia został pomierzony według EN 62841. Poziom hałasu na stanowisku pracy może przekroczyć 85 dB (A); w takim przypadku jest niezbędne podjęcie środków ochrony użytkownika względem ochrony słuchu.



Używać ochronę słuchu!

Typowe drgania ręki-ramienia są poniżej 2,5 m/s².

Odmierzone wartości ustalone według EN 62841

Poziom emisji wibracji wskazany w tych instrukcjach został odmierzony zgodnie ze standardową metodą testową podaną w EN 62841 i można go zastosować, aby porównać jedno narzędzie z drugim. Jest to też odpowiednie dla ocen wstępnych poziomu emisji wibracji.

Poziom emisji wibracji podany w tych instrukcjach wskazuje na główne zastosowanie narzędzia elektrycznego. Jeśli narzędzie elektryczne jest zastosowane w inny sposób lub z różnymi narzędziami lub jeśli konserwacja nie jest wystarczająca, poziom emisji wibracji może być różny. To może doprowadzić do znacznie wyższego poziomu emisji wibracji podczas całego okresu pracy.

Aby zachować dokładność, ocena poziomu narażenia na wibracje powinna być również wzięta pod uwagę zawsze gdy narzędzie jest wyłączone i kiedy pracuje, ale nie jest wykorzystywane. Może to znacznie zredukować poziom narażenia na wibracje podczas całego okresu pracy.

Należy ustalić dodatkowe kroki zabezpieczające w celu ochrony operatora przed efektami wibracji, np. konserwacja narzędzi elektrycznych i innych, ciepłe ręce, organizacja procesu pracy.

Ochrona przed pyłem

Pyły z obrabianych materiałów jak powłoki zawierające ołów, różne rodzaje drewna, minerały i metale mogą szkodliwie wpływać na zdrowie. Dotykanie lub wdychanie pyłów może wywoływać alergiczne reakcje i/lub choroby dróg oddechowych użytkownika i osób znajdujących się w pobliżu.

Określone pyły jak pył z dębu lub buka mogą powodować raka a szczególnie w połączeniu z dodatkowymi produktami stosowanymi do drewna (chromat, środki ochronne drewna). Materiały zawierające azbest wolno obrabiać tylko wykwalifikowanym osobom.

- Najlepiej stosować odsysanie pyłu.
- Dla zapewnienia wysokiego stopnia odsysania pyłu stosować z frezarką odkurzacz przemysłowy DSS 25 M dla drewna lub pyłu mineralnego.
- Zapewnić dobre napowietrzenie stanowiska pracy.
- Zalecane jest, użycie maski przeciwpyłowej z klasą filtru P2.

Gwarancja

Odpowiednio do naszych ogólnych warunków dostawy obowiązuje w obrocie handlowym odnośnie przedsiębiorstw, termin gwarancji na fizyczne wady w czasie 12 miesięcy (za okazaniem faktury i listu przewozowego).

Uszkodzenia, które powstały na skutek naturalnego zużycia, przeciążenia lub niezgodnego z przeznaczeniem użycia są wykluczone z reklamacji.

Uszkodzenia, które są brakiem materiałowym lub błędem producenta, zostaną usunięte przez naprawę lub zastępczą dostawę.

Roszczenia klienta mogą być uznane, jeśli urządzenie w stanie nierozłożonym dotarło do dostawcy lub autoryzowanego warsztatu Eibenstock.

Deklaracja zgodności UE

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt, przedstawiony w „Dane techniczne“, odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych:

EN 62841-1:2023-03

EN IEC 55014-1:2022-12

EN IEC 55014-2:2022-10

EN 61000-3-2:2023-10

EN 61000-3-3:2023-02

EN IEC 63000:2019-05

zgodnie z wymaganiami dyrektyw 2011/65/EU, 2004/108/EG, 2006/42/EG

Dokumentacja techniczna (2006/42/EG):

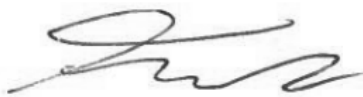
Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

Auersbergstraße 10

D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager



Frank Markert
Head of Engineering

27.08.2024

Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

Önemli Talimatlar

Önemli talimatlar ve uyarılar makine üzerinde sembollerle etiketlenmiştir:



Çalışmaya başlamadan önce, makinanın kullanım talimatını okuyun.



Dikkatli ve konsantre olmuş bir şekilde çalışın. Çalışma bölgenizi temiz tutun ve tehlikeli durumları engelleyin.



Kullanıcıyı korumak için güvenlik önlemleri alın.

Kendinizi korumak için aşağıdaki koruyucu önlemleri almanız önerilir:



Kulak koruyucu takın



Koruyucu gözlük takın



Koruyucu toz maskesi takın



Koruyucu eldiven takın

Uyarılar:



Genel tehlike uyarısı



Tehlikeli voltaj uyarısı



Sıcak yüzey uyarısı



Kesilme ya da parçalanma uyarısı

Teknik Bilgi

Islak-Kuru Fayans Kesme Makinası EDS 125

Nominal Voltaj:	230 V ~
Güç Girişi:	1250 W
Frekans:	50 - 60 Hz
Yüksüz Hız:	12.000 rpm
Maks. Disk Çapı:	125 mm
Mil Bağlantısı:	Ø 22.2 mm
Maks. Kesme derinliği.:	36 mm (kılavuz raysız)
Koruma sınıfı:	II
Koruma derecesi:	IP 20
Net ağırlık:	2,8 kg
Parazit Bastırma:	EN 55014 ve EN 61000
Sipariş numarası:	0660V000

Sipariş edilebilir aksesuarlar:

Ürün	Sip. No.
Elmas kesme diski 125 mm	3744B000
Elmas kavis diski 115mm	3744A000
Kılavuz ray 750 mm	37461000
Kılavuz ray 1500 mm	37462000
Kılavuz ray için 2 emici tutuş seti	37464000
Kesme tablosu ETT 700	09801000
Kesme tablosu ETT 1200	09802000
ETT için baskı genişletme	09803000
Endüstriyel Vakum Temizleyici DSS 25 M	09917000

Temin İçeriği

EDS 125 ile Ø 125mm elmas kesme diski, alet kiti, kullanıcı kılavuzu ve kılıfıyla birlikte.

Kullanım amacı

Elmas testereler ticari kullanım için tasarlanmıştır.

Yalnızca kullanım talimatlarına uygun olarak tamamen monte edildiklerinde çalıştırılabilirler.

EDS 125, uygun elmas kesme diski kullanılarak fayans, porselen taş ve doğal taş kesimi ve hem ıslak hem de kuru kesimde derzlerin yenilenmesi için tasarlanmıştır.

Islak kesim için elmas kesme diski mevcut su bağlantısı üzerinden su ile soğutulmalıdır. Kuru kesim ile çalışırken toz emme zorunludur.

Sadece üretici tarafından tavsiye edilen elmas kesme diskleri kullanılabilir.

Güvenlik Talimatları



Makina ile güvenli çalışmanız sadece kullanım talimatlarını okumanız ve bu kurallara sıkı sıkıya bağlı çalışmanız ile elde edilebilir. Buna ek olarak makinanızla birlikte verilen genel güvenlik önelemleri bildirisine de uymanız gerekmektedir. İlk kullanımdan önce, kullanıcı pratik eğitimden geçmelidir. Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini iletide kullanmak üzere saklayın.



Konsantre bir şekilde dikkatli olarak çalışın. Çalışma bölgenizi temiz tutun ve tehlikeli durumları engelleyin.



Kullanıcıyı korumak için güvenlik önlemleri alın



Eğer şebeke kablonuz kullanım esnasında hasar görür ya da kesilirse dokunmayın ama acil olarak fişi prizden çekin. Asla makinanızı hasarlı kablo ile kullanmayın.



Makinanızı ıslak ya da nemli ortamlarda kullanmayın.

- Makinanızı patlama riski olan ortamlarda kullanmayın.
- Asbest içeren malzemelerin kesiminde kullanmayın.
- Makinada değişiklik yapmak yasaktır.
- Her zaman kullanımdan önce makinanızı, kablosunu ve fişini kontrol edin. Arızalar sadece uzmanlar tarafından giderilmelidir. Makinanızı prize sadece makina kapalı konumdayken takın.
- Dışarıda çalışırken maks. 30 mA'Lık kaçak akım sigortası ile birlikte kullanılmalıdır.
- Makina sadece birinin kontrolünde iken çalışmalı ve kullanılmalıdır.
- Makina gözetim altında değilse fişini çekip makinaı kapalı konuma alın, makinaı kurarken ya da bırakırken, voltaj düşmelerinde ya da bir aksesuar söküp takarken kapalı olmalıdır.
- Durma sebebi ne olursa olsun makinaı OFF konumuna getirin. Bu şekilde gözetim altında değilken ani istem dışı çalışmaları engellemiş olursunuz.
- Makinaı gövdesinde, düğmesinde, kablosunda ya fiş kısmında hasar varsa kullanmayınız.
- **Kesme disklerinin üzerindeki maksimum hızın, makinanın maksimum hızı ile aynı ya da daha yüksek olmasına dikkat edin.**
- Makinanız için sadece elmas kesme diskleri kullanın.
- Makina sadece tavsiye edilen amaçları doğrultusunda kullanılmalıdır. Örnek : kesme diskinin yanısıyla taşlama yapmayın.
- Kesme diskleri üreticisinin talimatlarına göre dikkatlice depolanmalı ve kullanılmalıdır.

- Kesme diskinin flanşları ve diğer aksesuarlar, makinanızın millerine düzgün olarak oturmalıdır. Kısaltıcı parçalar ya da adaptörler kullanmayın.
- Kullanmadan önce aksesuarları kontrol edin. Kırılmış, çatlamış ya da başka bir şekilde hasar görmüş aksesuarları kullanmayın.
- Kullanımdan önce makinanızın düzgünce sabitlenip, sıkıldığına emin olun. 30 saniye boшта güvenli şekilde çalışsın, eğer beklenmeyen titreşimler vebaşka olumsuz şeyler hissederseniz makinanızı derhal kapatın.
- Çalışırken şebeke kablosunu/ uzatma kablosunu ya da emiş hortumunu aletten uzak tutun.
- Makina çalıştırılmadan önce kesme diskinin çalışılacak yüzeye temas etmediğinden emin olun.
- Kesme işleminden önce diskin maksimum hızına ulaşmasını bekleyin.
- **Dikkat! Makina kapatılmasının ardından bir süre daha çalışmaya devam edecektir.**
- Kesimi tamamlamanızın ardından makineyi kapattığınızda kesici diskin tamamen durmasını bekleyin.
- Diske yandan bastırarak durdurmaya çalışmayın.
- Makineyi asla kablosundan taşımayın.
- Hareketli parçalara dokunmayın.
- 16 yaşından küçüklerin bu makineyi kullanmasına izin verilmez.



- **Kullanım esnasında kullanıcı ve etrafında duran diğer insanlar uygun kulak koruyucular, toz maskesi, koruyucu gözlük ve koruyucu eldiven kullanmalıdırlar.**
- Çalışma bölgesindeki insanların çalışma esnasında uçuşan parçacıklardan zarar görmeyeceğine emin olun.
- Tutacakları kuru, temiz ve yağ ile gresten arınmış şekilde muhafaza edin.
- Power tools have to be inspected by a specialist in regular intervals.

Daha ileri güvenlik önlemleri için, lütfen eke bakın!

Elektrik Bağlantısı



EDS 125 koruma sınıfı II olarak tasarlanmıştır.

Operatörü korumak için, EDS 125 sadece bir kaçak akım cihazı mevcutsa ıslak kesimde çalıştırılabilir. Bu nedenle cihaz standart olarak kabloya entegre edilmiş bir kaçak akım koruma tertibatı (PRCD) ile birlikte teslim edilir.

Dikkat!



- PRCD koruyucu düğmesi suyun içinde durmamalı.
- PRCD koruyucu düğmesi makinayı açıp kapatmak için kullanılmamalı.
- İşinize başlamadan önce makinanın düzgün çalışıp çalışmadığını TEST düğmesi ile test edin.

Devreye almadan önce, şebeke voltajının ve şebeke frekansının tip etiketindeki spesifikasyonlara uygun olduğunu kontrol edin. Gerilim +%6 ve -%10 sapmalarına izin verilir. Sadece yeterli kesite sahip uzatma kabloları kullanın. Çok küçük bir kesit, aşırı güç kaybına ve makine ile kablonun aşırı ısınmasına neden olabilir.

Açma ve Kapatma

Kısa süreli kullanım

Açma: on/off düğmesine basın (1)
Switching-off: on/off düğmesini serbest bırakın (1)

Uzun süreli kullanım

Açma: on/off düğmesine basın (1), basılı tutarken, tetik kilit düğmesini devreye alın (2)
Kapama: On/off düğmesine basın ve serbest bırakın(1)

Kullanım

- Kesme derinliğini ayarlayınız, “Kesme derinliğinin ayarlanması” bölümüne bakınız.
- Elmas disk iş parçasına temas etmeden kayar pabucu kesilecek iş parçasının üzerine yerleştirin.
- Daha sonra makineyi çalıştırınız ve elmas disk tam hızına ulaşana kadar bekleyiniz.
- Kılavuz taşıyıcının sol yan kenarı (13) iş parçasının kesme çizgisi ile hizalanır.
- Alet, kesim tamamlanana kadar iş parçası yüzeyi üzerinde düz ve eşit bir şekilde yönlendirilir.
- Temiz kesimler elde etmek için düz bir kesme çizgisi ve sabit bir ilerleme hızı koruyunuz.
- Özellikle daha uzun kesim uzunluklarında hassas kesimler için aksesuar olarak kılavuz raylar (750 mm ve 1500 mm) mevcuttur.
- Teslimat kapsamına dahil olan elmas kesme diski ile kavisli kesimler mümkün değildir, aksi takdirde elmas kesme diski iş parçasında sıkışabilir.
- Aleti durma noktasına gelecek kadar ağır yüklemeyiniz.
- Elmas kesici diskin körelendiğini gösteren işaretler, çalışma ilerlemesinde belirgin bir azalma ve etrafındaki kıvılcım halkasıdır.

- Elmas kesici disk, örneğin Eibenstock elmas bileme taşı veya kum-kireç tuğlası gibi aşındırıcı malzemelerde kısa kesimler yaparak yeniden bileyebilirsiniz.

Kesme Derinliği Ön Seçimi

Kesme derinliği ayarının kanat vidasını (3) gevşetin ve kılavuz taşıyıcıyı istenen kesme derinliğine ayarlayın.

Kanatlı vidayı (3) sıkarak ayarı sabitleyin.

Mitre Kesimler

Gönye kesimleri yapabilmek için kapak plakası (9) çıkarılmalıdır. Bunu yapmak için, iki kanat vidasını (8) gevşetin ve plakayı çıkarın. Kılavuz taşıyıcı üzerindeki açı ölçeği üzerindeki kanat vidasını (4) gevşetin. Makineyi istenen açıya (0°-45°) eğin ve kanat vidasını (4) sıkarak ayarı sabitleyin.

Dalma Fonksiyonu

Elmas testere, kesikler oluşturmak veya derz restorasyonu için malzemenin içine daldırılabilir. Bunun için kesme derinliği ayarındaki kanat vidasını (3) gevşetiniz. Kanat vidası (3) malzemeye daldırma sırasında açık olmalıdır.

Makine iş parçasının üzerine yerleştirilir. Elmas kesme disk iş parçasına temas etmeden makineyi çalıştırın ve iş parçasına daldırın. İstenilen daldırma derinliğine ulaşıldığında, kelebek vidayı (3) sıkınız.

Burada özel dikkat gösterilmelidir!

Dikkat!

Elmas segmentlerin aşınması, tam kesme derinliğini etkiler.

Bir süre sonra, istenen kesme derinliğini manuel ölçümle kontrol etmek ve düzeltmek gerekebilir.

Kuru Kesme

Çalışma sırasında ortaya çıkan toz sağlığa zararlıdır. Bu nedenle kuru kesim sırasında bir süpürge kullanılması ve toz maskesi takılması gerekir.

Uygun DSS 25 M ıslak ve kuru elektrikli süpürge aksesuar olarak mevcuttur. Bu, doğrudan emme kapağındaki belirlenmiş bağlantı parçasına (5) bağlanabilir.

Islak Kesim

Islak kesim için, emme nozulunu (5) birlikte verilen sızdırmazlık tapası ile kapatın.

Makineye su sağlamak için aşağıdaki adımları izleyin:

- GARDENA fiş nipelini (6) kullanarak makineyi su kaynağına veya basınçlı bir su deposuna bağlayın.

- Makineyi sadece temiz su ile çalıştırın ve yeterli su beslemesi sağlayın. Su miktarı mini küresel vana (7) kullanılarak ayarlanabilir.
- Dikkat! Maksimum su basıncı 3 bar'ı geçmemelidir!
- Segmentlerin yeterince soğutulduğundan emin olun. Su berrak olduğunda segmentler yeterince soğutulmuştur.
- Donma riski varsa, su sistemini boşaltın.

Elmas Kesme Disklerinin Değiştirilmesi



Dikkat!

Elmas kesme diskleri, ara diskler ve flanş somunu kullanım sırasında çok sıcak olabilir. Ellerinizi yakabilir veya segmentlerde kesikler veya çatlaklar oluşabilir.

Bu nedenle, aletleri değiştirirken her zaman koruyucu eldiven kullanın.

Dikkat!

Cihaz üzerinde çalışmadan önce elektrik fişini çekin!

İki kanatlı vidayı (8) gevşetin ve kapak plakasını (9) çıkarın.

Dış flanşı (12) ikinci halka anahtarla (SW 19) tutarken, halka anahtarı (SW 11) kullanarak altıgen başlı vidayı (11) saat yönünde (sol dış!) gevşetin.

Altıgen başlı vidayı, dış flanşı ve elmas diski çıkarın.

Elmas diski takmak için, ters sırada ilerleyin Altıgen başlı vidayı saat yönünün tersine tekrar sıkın.

Elmas kesme diskini takarken, elmas kesme diski üzerindeki dönme yönü oklarının makinenin dönme yönüyle aynı olduğundan emin olun (koruyucu kapaktaki dönme yönü okuna bakın).

Makinenin güvenlik konumunda kısa bir süre çalışmasına izin veriniz.

Alet düzensiz çalışıyorsa çalışmayı derhal durdurunuz.

İlgi ve Bakım



Bakım veya onarım çalışmalarına başlamadan önce daima elektrik fişini çekin!

Onarımlar yalnızca eğitimli ve deneyimli nedeniyle bu konuda kalifiye olan uzmanlar tarafından gerçekleştirilebilir. Her onarımdan sonra cihaz kalifiye bir elektrik teknisyeni tarafından kontrol edilmelidir.

- Alet ve havalandırma delikleri daima temiz tutulmalıdır.
- Çalışma sırasında elektrikli el aletinin içine yabancı cisimlerin girmemesine dikkat ediniz.
- Alet arızalıysa, onarımlar sadece yetkili bir uzman atölye tarafından yapılabilir.

Müşteri hizmetlerimiz onarım, bakım ve yedek parça temini ile ilgili sorularınızda size yardımcı olacaktır.

EIBENSTOCK uygulama danışmanlığı ekibi, ürünlerimiz ve aksesuarları hakkında herhangi bir sorunuz olduğunda size yardımcı olmaktan mutluluk duyacaktır.

Çevre Koruma



Atıkların yok edilmesi yerine ham madde geri dönüşümü

Taşıma esnasında hasarları engellemek için, elektrikli el aleti sağlam paketlenme ile gönderilmelidir. Paketleme makina ve aksesuarlarda olduğu gibi geri dönüştürülebilir malzemelerden yapılmıştır ve buna uygun olarak dönüştürülebilir.



Sadece AB ülkeri için

Elektrikli aletlerinizi ev atıklarıyla birlikte atmayınız! Avrupa Direktifi 2012/19/EU elektrikselsel ve elektronik ekipmanları ve bileşenlerinin yönetmeliği ulusal kanunlara uyumlu bir şekilde, ömrünün sonuna ulaşan elektrikli el aletleri ayrıştırılarak toplanmalı , ve ilgili geri dönüşüm merkezlerine gönderilmelidir.

Gürültü Yayılımı / Titreşim

Gürültü yayılımı göstergesi EN 62841'e uygun olarak yapılmıştır. Çalışma alanının akustik basıncı 85 dB (A)'ya erişebilir; bu sebepten ötürü koruyucu önlemler alınmalıdır.



Kulak koruyucu takın!

Tipik tutacak kol titreşimi 2.5 m/s²'nin altındadır.

Ölçülen değerler EN 62841'e göre belirlenmiştir.

Bu bilgilendirme sayfasında yazılı titreşim yayılım değerleri EN 62841 test standartlarına uyumlu olarak yapılan testlerle ortaya çıkmıştır ve diğer makinelerle kıyaslama adına kullanılabilir. Ön değerlendirme sunma amaçlı kullanılabilir. Belirtilen titreşim yayılım seviyeleri makinanın ana uygulamalarının sonucunda olanlardır. Eğer makina farklı uygulamalarda farklı aksesuarlarla ya da bakımsız ise farklı değerler çıkabilir. Bu önemli ölçüde toplam çalışma süresine maruziyetini artırabilir. Tahmini olarak maruz kalınan titreşimi hesaplarken cihazın çalışmadığı yada çalışıp aslında işlemi gerçekleştirmediği zamanları da değerlendirin. Bu maruz kalınan etkiyi önemli ölçüde azaltır. Ek güvenlik önlemleri kullanıcıyı titreşimden koruması için alınabilir: makinaya ve aksesuarlara bakım yapma, ellerin sıcak tutulması vb.

Toz Koruması

Kurşun içeren boyalar, bazı odun türleri, mineral, metallere gelecek tozlar zararlı olabilir. Toza maruz kalma ya da temas kullanıcıda ya da çevredeki-erde alerjik etki ya da solunumla ilgili rahatsızlık yaratabilir.

Meşe, kayın gibi bazı spesifik türler (özellikle ağaç işleme işlerinde) kanserojen içerikli materyaller sadece uzmanları tarafından işlenmelidir.

- Toz emme cihazının olduğu kullanılabilir yerlerde kullanılmalıdır.
- Yüksek oranda toz çekimi için endüstriyel vakumlu utemizleyici DSS 25 M kullanın, ahşap/mineral toz işlemleri için.
- Çalışma alanı iyi havalandırılmalıdır.
- P2 sınıfı filtre koruması olan bir maske kullanılması önerilir.

Garanti

Genel Teslimat Hüküm ve Koşullarımız uyarınca, şirketlerle yapılan ticari işlemlerde maddi kusurlar için 12 aylık bir garanti süresi geçerlidir (fatura veya irsaliye ile kanıt).

Bu, doğal aşınma ve yıpranma, aşırı kullanım veya yanlış kullanımdan kaynaklanan hasarlar için geçerli değildir. Malzeme veya üretim hatalarından kaynaklanan hasarlar, onarım veya değiştirme yoluyla ücretsiz olarak giderilecektir. Şikayetler sadece cihazın tedarikçiye veya Eibenstock yetkili atölyesine sökülmemiş halde gönderilmesi durumunda kabul edilebilir.

AB - Uygunluk Beyanı

Bu ürünün aşağıdaki standartlarla ve belgelere uyumluluğunu beyan ederiz:

2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG direktiflerine göre

EN 62841-1:2023-03

EN IEC 55014-1:2022-12

EN IEC 55014-2:2022-10

EN 61000-3-2:2023-10

EN 61000-3-3:2023-02

EN IEC 63000:2019-05

Teknik dosya (2006/42/EG) şurdadır:

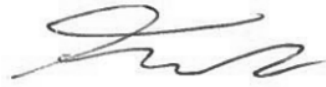
Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

Auersbergstraße 10

D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager



Frank Markert
Head of Engineering

27.08.2024

Değişiklik haklarımız saklıdır.

Σημαντικές σημειώσεις

Σημαντικές οδηγίες και προειδοποιήσεις επισημαίνονται με σύμβολα στο μηχάνημα:



Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας πριν θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία.



Εργαστείτε με αυτοσυγκέντρωση και ασκήστε προσοχή. Διατηρήστε το χώρο εργασίας σας καθαρό και αποφύγετε επικίνδυνες καταστάσεις.



Λάβετε προφυλάξεις για την προστασία του χειριστή.

Για να προστατεύσετε τον εαυτό σας, συνιστάται να λάβετε τα ακόλουθα μέτρα προστασίας:



Φορέστε προστασία ακοής



Φοράτε γυαλιά ασφαλείας



Χρησιμοποιήστε μάσκα σκόνης



Φοράτε προστατευτικά γάντια

Προειδοποιήσεις:



Προειδοποίηση γενικού κινδύνου



Προειδοποίηση για επικίνδυνη ηλεκτρική τάση



Προειδοποίηση για καυτή επιφάνεια



Κίνδυνος σχισίματος ή χιονιού

Τεχνικά στοιχεία

Διαμαντένιο πριόνι υγρού-ξηρού τύπου EDS 125

Όνομαστική τάση:	230 V ~
Κατανάλωση ενέργειας:	1250 W
Συχνότητα:	50/60 Hz
Ταχύτητα ρελαντί:	12.000 λεπτά ⁻¹
Max. Διάμετρος δίσκου:	125 mm
Υποδοχή εργαλείων:	22,2 mm
Βάθος κοπής max:	36 mm (χωρίς ράγα οδήγησης)
Κατηγορία προστασίας:	II
Βαθμός προστασίας:	IP 20
Βάρος:	2,8 kg
Καταστολή ραδιοφωνικών παρεμβολών σύμφωνα με:	EN 55014 και EN 61000
Αριθμός παραγγελίας:	0660V000

Διαθέσιμα αξεσουάρ:

Άρθρο	Αριθμός παραγγελίας
Διαμαντένιος δίσκος κοπής 125mm	3744B000
Διαμαντένιος δίσκος έκκεντρου 115mm	3744A000
Σιδηροτροχιά οδηγού 750mm	37461000
Σιδηροτροχιά οδηγού 1500mm	37462000
Σετ 2 στηριγμάτων αναρρόφησης για ράγα οδήγησης	37464000
Πίνακας διαχωρισμού ETT 700	09801000
Πίνακας διαχωρισμού ETT 1200	09802000
Επέκταση υποστήριξης για την ETT	09803000
Ηλεκτρική σκούπα υγρού/στεγνού DSS 25 M	09917000

Πεδίο εφαρμογής της παράδοσης

EDS 125 με διαμαντένιο δίσκο κοπής Ø 125mm, εργαλείο συναρμολόγησης και. Οδηγίες λειτουργίας στη θήκη του μηχανήματος.

Προβλεπόμενη χρήση

Τα διαμαντοπριόνια προορίζονται για εμπορική χρήση. Επιτρέπεται η λειτουργία τους μόνο όταν είναι πλήρως συναρμολογημένα σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργίας. Με τη χρήση του κατάλληλου δίσκου κοπής με διαμάντια, το EDS 125 έχει σχεδιαστεί για την κοπή πλακιδίων, πλακιδίων από πορσελάνη και φυσική πέτρα, καθώς και για την ανακαίνιση αρμών τόσο σε υγρή όσο και σε ξηρή κοπή. Για την υγρή κοπή, ο δίσκος κοπής διαμαντιών πρέπει να ψύχεται με νερό μέσω της υπάρχουσας σύνδεσης νερού. Κατά την εργασία με ξηρή κοπή είναι υποχρεωτική η αναρρόφηση σκόνης.

Επιτρέπεται η χρήση μόνο των δίσκων κοπής με διαμάντια που συνιστά ο κατασκευαστής.

Οδηγίες ασφαλείας



Η ασφαλής εργασία με τη συσκευή είναι δυνατή μόνο εάν διαβάσετε πλήρως τις οδηγίες λειτουργίας και ακολουθήσετε αυστηρά τις οδηγίες που περιέχονται σε αυτές. Επιπλέον, πρέπει να τηρούνται οι γενικές οδηγίες ασφαλείας που περιέχονται στο συνημμένο φυλλάδιο. Λάβετε πρακτικές οδηγίες πριν από την πρώτη χρήση. Φυλάξτε όλες τις πληροφορίες ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.



Εργαστείτε με αυτοσυγκέντρωση και ασκήστε προσοχή. Διατηρήστε το χώρο εργασίας σας καθαρό και αποφύγετε επικίνδυνες καταστάσεις.



Λάβετε προφυλάξεις για την προστασία του χειριστή.



Εάν το καλώδιο σύνδεσης υποστεί ζημιά ή κοπεί κατά τη διάρκεια της εργασίας, μην το αγγίξετε, αλλά τραβήξτε αμέσως το φισ από το ρεύμα. Ποτέ μη λειτουργείτε τη συσκευή με κατεστραμμένο καλώδιο σύνδεσης.



Η συσκευή δεν πρέπει να είναι υγρή και δεν πρέπει να λειτουργεί σε υγρό περιβάλλον.

- Μην εργάζεστε κοντά σε εξαιρετικά εύφλεκτες ή εκρηκτικές ουσίες.
- Τα υλικά που περιέχουν αμίαντο δεν πρέπει να υποβάλλονται σε επεξεργασία.
- Δεν επιτρέπεται η χειραγώγηση της συσκευής.
- Ελέγχετε τη συσκευή, το καλώδιο και το φισ πριν από κάθε χρήση. Επιδιορθώνετε τις ζημιές μόνο από ειδικό. Τοποθετείτε το φισ στην πρίζα μόνο όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.
- Λειτουργήστε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους μέσω ενός διακόπτη ρεύματος υπολειπόμενου ρεύματος με μέγιστη ονομαστική τιμή 30 mA.
- Αποσυνδέστε το φισ από το δίκτυο και ελέγξτε ότι ο διακόπτης είναι απενεργοποιημένος εάν το μηχάνημα μένει χωρίς επίβλεψη, π.χ. κατά τη διάρκεια εργασιών συναρμολόγησης και αποσυναρμολόγησης, σε περίπτωση πτώσης τάσης, κατά την τοποθέτηση ή εγκατάσταση ενός εξαρτήματος.
- Απενεργοποιήστε το μηχάνημα εάν σταματήσει για οποιονδήποτε λόγο. Με τον τρόπο αυτό θα αποτρέψετε την ξαφνική εκκίνηση του μηχανήματος όταν αυτό είναι αφύλακτο.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν οποιοδήποτε μέρος του περιβλήματος είναι ελαττωματικό ή εάν ο διακόπτης, το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φισ έχουν υποστεί ζημιά.
- **Ελέγξτε ότι η ταχύτητα που αναγράφεται στο δίσκο είναι ίση ή μεγαλύτερη από την ταχύτητα του μηχανήματος.**

- Χρησιμοποιείτε **μόνο** διαμαντένιους δίσκους κοπής για το ηλεκτρικό εργαλείο.
- Οι διαμαντένιοι δίσκοι κοπής επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο για τις συνιστώμενες εφαρμογές. Για παράδειγμα, μην αλέθετε ποτέ με την πλαϊνή πλευρά ενός δίσκου κοπής.
- Οι δίσκοι κοπής πρέπει να αποθηκεύονται και να χειρίζονται προσεκτικά σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Οι δίσκοι κοπής, οι φλάντζες ή άλλα εξαρτήματα πρέπει να εφαρμόζουν ακριβώς στον άξονα λείανσης του ηλεκτρικού εργαλείου σας.
- Ελέγξτε τα αξεσουάρ πριν από τη χρήση. Μην χρησιμοποιείτε σπασμένα, ραγισμένα ή με άλλο τρόπο κατεστραμμένα προϊόντα.
- Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο είναι σωστά τοποθετημένο και ασφαλισμένο πριν από τη χρήση και αφήστε το εργαλείο να λειτουργήσει στο ρελαντί για περίπου 30 δευτερόλεπτα σε ασφαλή θέση. Απενεργοποιήστε το αμέσως εάν εμφανιστούν σημαντικοί κραδασμοί ή εάν εντοπιστούν άλλα ελαττώματα.
- Όταν εργάζεστε, να οδηγείτε πάντα το καλώδιο δικτύου, το καλώδιο επέκτασης και τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης προς τα πίσω μακριά από τη συσκευή.
- Βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος διαμαντιών δεν έρχεται σε επαφή με το τεμάχιο εργασίας πριν από την ενεργοποίηση.
- Περιμένετε μέχρι ο δίσκος διαμαντιού να φτάσει σε πλήρη ταχύτητα πριν ξεκινήσετε την κοπή.
- **Προσοχή! Το εργαλείο συνεχίζει να λειτουργεί και μετά την απενεργοποίηση του μηχανήματος.**
- Αφού ολοκληρώσετε τη διαδικασία κοπής, αφήστε το δίσκο διαμαντιού να σταματήσει πριν κατεβάσετε το μηχάνημα.
- Μην φρενάρετε το εργαλείο ασκώντας πλευρική πίεση στο δίσκο διαμαντιού.
- Ποτέ μην μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο.
- Μην πιάνετε τα περιστρεφόμενα μέρη.
- Άτομα κάτω των 16 ετών δεν πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή.



- **Φοράτε προστασία ακοής και σκόνης, γυαλιά ασφαλείας και προστατευτικά γάντια όταν εργάζεστε με αυτό το μηχάνημα.**
- Βεβαιωθείτε ότι οι άνθρωποι που βρίσκονται στο χώρο εργασίας δεν κινδυνεύουν από ιπτάμενα σωματίδια.
- Διατηρείτε τις λαβές στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα.
- Τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να επιθεωρούνται από ειδικό σε τακτά χρονικά διαστήματα.

Για περισσότερες οδηγίες ασφαλείας, ανατρέξτε στο συνημμένο!

Ηλεκτρική σύνδεση



Το **EDS 125** έχει σχεδιαστεί για την κατηγορία προστασίας II. Για την προστασία του χειριστή, το EDS 125 μπορεί να λειτουργήσει σε υγρή κοπή μόνο εάν υπάρχει συσκευή διαρροής ρεύματος. Για το λόγο αυτό, η συσκευή παραδίδεται σάνταρ με ενσωματωμένη στο καλώδιο συσκευή υπολειπόμενου ρεύματος (PRCD).

Προσοχή!



- Ο διακόπτης PRCD δεν πρέπει να βυθίζεται στο νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε διακόπτες κυκλώματος PRCD για την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του μηχανήματος.
- Πριν από την έναρξη των εργασιών, ελέγξτε τη σωστή λειτουργία πατώντας το κουμπί TEST.

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, ελέγξτε ότι η τάση δικτύου και η συχνότητα δικτύου αντιστοιχούν στις προδιαγραφές που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου. Αποκλίσεις τάσης +6 % και -10 % είναι επιτρεπτές. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης με επαρκή διατομή. Μια πολύ μικρή διατομή μπορεί να οδηγήσει σε υπερβολική απώλεια ισχύος και υπερθέρμανση του μηχανήματος και του καλωδίου.

Διακόπτης on/off

Στιγμιαία μεταγωγή

Ενεργοποίηση: Πατήστε το διακόπτη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης (1).

Απενεργοποίηση: Αφήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης (1).

Μόνιμο κύκλωμα

Ενεργοποίηση: Πατήστε το διακόπτη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης (1) και ασφαλίστε τον στην πατημένη θέση με το κουμπί ασφάλισης (2).

Απενεργοποίηση: Πιέστε και αφήστε ξανά το διακόπτη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης (1).

Οδηγίες εργασίας

- Ρυθμίστε το βάθος κοπής, βλέπε ενότητα «Ρύθμιση του βάθους κοπής».
- Τοποθετήστε το παπούτσι ολίσθησης στο προς κοπή τεμάχιο χωρίς ο δίσκος διαμαντιού να ακουμπάει το τεμάχιο.
- Στη συνέχεια ενεργοποιήστε το μηχανήμα και περιμένετε μέχρι ο δίσκος διαμαντιού να φτάσει στην πλήρη ταχύτητά του.

- Το αριστερό πλευρικό άκρο (13) του οδηγού καροτσιού ευθυγραμμίζεται με τη γραμμή κοπής του τεμαχίου.
- Το εργαλείο οδηγείται τώρα επίπεδα και ομοιόμορφα πάνω στην επιφάνεια του τεμαχίου μέχρι να ολοκληρωθεί η κοπή.
- Διατηρήστε μια ευθεία γραμμή κοπής και μια σταθερή ταχύτητα πρόωσης για να επιτύχετε καθαρές κοπές.
- Οι ράγες οδήγησης (750 mm και 1500 mm) διατίθενται ως αξεσουάρ για κοπές ακριβείας, ειδικά για μεγαλύτερα μήκη κοπής.
- Οι καμπύλες κοπές δεν είναι δυνατές με το δίσκο κοπής διαμαντιών που περιλαμβάνεται στο πεδίο εφαρμογής, καθώς σε αντίθετη περίπτωση ο δίσκος κοπής διαμαντιών μπορεί να μπλοκάρει στο τεμάχιο εργασίας.
- Μην φορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο τόσο πολύ, ώστε να ακινητοποιείται.
- Σημάδια ότι ο δίσκος κοπής διαμαντιών έχει αμβλυνθεί είναι μια σαφής επιβράδυνση στην πρόοδο της εργασίας και ένας περιβάλλον δακτύλιος σπινθήρων.
- Μπορείτε να ξαναακονίσετε το δίσκο κοπής με διαμάντια κάνοντας σύντομες κοπές σε λειαντικό υλικό, π.χ. διαμαντένια πέτρα ακονίσματος Eibenstock ή τούβλο ασβέστη-άμμου.

Ρύθμιση του βάθους κοπής

Χαλαρώστε τη φτερωτή βίδα (3) της ρύθμισης βάθους κοπής και ρυθμίστε το καροτσάκι του οδηγού στο επιθυμητό βάθος κοπής. Ασφαλίστε τη ρύθμιση σφίγγοντας τη φτερωτή βίδα (3).

Κοπές σε γωνία

Η πλάκα κάλυψης (9) πρέπει να αφαιρεθεί για να μπορέσετε να εκτελέσετε κοπές σε γωνία. Για να γίνει αυτό, χαλαρώστε τις δύο φτερωτές βίδες (8) και αφαιρέστε την πλάκα. Χαλαρώστε τη φτερωτή βίδα (4) στην κλίμακα γωνίας στο καροτσάκι οδήγησης. Γείρετε το μηχάνημα στην επιθυμητή γωνία (0°-45°) και ασφαλίστε τη ρύθμιση σφίγγοντας τη φτερωτή βίδα (4).

Λειτουργία βύθισης

Το διαμαντοπρίονο μπορεί να βυθιστεί στο υλικό για την παραγωγή αποκοπών ή για την αποκατάσταση αρμών. Για να το κάνετε αυτό, χαλαρώστε τη φτερωτή βίδα (3) στη ρύθμιση βάθους κοπής. Η φτερωτή βίδα (3) πρέπει να είναι ανοιχτή κατά τη βύθιση στο υλικό.

Το μηχάνημα τοποθετείται πάνω στο τεμάχιο εργασίας. Ενεργοποιήστε το μηχάνημα χωρίς ο δίσκος κοπής διαμαντιών να έρθει σε επαφή με το τεμάχιο και βυθιστείτε στο τεμάχιο. Μόλις επιτευχθεί το επιθυμητό βάθος βύθισης, σφίξτε τη φτερωτή βίδα (3).

Εδώ πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή!

Προσοχή!

Η φθορά των διαμαντένιων τμημάτων επηρεάζει το ακριβές βάθος κοπής. Μετά από κάποιο χρονικό διάστημα μπορεί να χρειαστεί να ελέγξετε και να διορθώσετε το επιθυμητό βάθος κοπής με χειροκίνητη μέτρηση.

Στεγνό κόψιμο

Η σκόνη που παράγεται κατά την εργασία είναι επιβλαβής για την υγεία. Συνεπώς, είναι απαραίτητο να χρησιμοποιείτε ηλεκτρική σκούπα και να φοράτε μάσκα σκόνης κατά την ξηρή κοπή.

Η αντίστοιχη ηλεκτρική σκούπα υγρής και ξηρής κοπής DSS 25 M διατίθεται ως αξεσουάρ. Αυτή μπορεί να συνδεθεί απευθείας στο προβλεπόμενο τεμάχιο σύνδεσης (5) στο καπό αναρρόφησης.

Υγρή κοπή

Για υγρή κοπή, κλείστε το ακροφύσιο αναρρόφησης (5) με την παρεχόμενη τάπα στεγανοποίησης.

Για να τροφοδοτήσετε το μηχάνημα με νερό, προχωρήστε ως εξής:

- Συνδέστε το μηχάνημα στην παροχή νερού ή σε μια δεξαμενή νερού υπό πίεση χρησιμοποιώντας τη θηλή βύσματος GARDENA (6).
- Λειτουργήστε το μηχάνημα μόνο με καθαρό νερό και εξασφαλίστε επαρκή παροχή νερού. Η ποσότητα του νερού μπορεί να ρυθμιστεί με τη μίνι σφαιρική βαλβίδα (7).
- Προσοχή! Η μέγιστη πίεση του νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 3 bar!
- Βεβαιωθείτε ότι τα τμήματα ψύχονται επαρκώς. Τα τμήματα έχουν ψυχθεί επαρκώς όταν το νερό είναι διαυγές.
- Εάν υπάρχει κίνδυνος παγετού, αποστραγγίστε το σύστημα νερού.

Αλλαγή εργαλείου



Προσοχή!

Οι διαμαντένιοι δίσκοι κοπής, οι δίσκοι αποστάτη και το παξιμάδι φλάντζας μπορεί να θερμανθούν πολύ κατά τη χρήση. Μπορεί να κάψετε τα χέρια σας ή να προκαλέσετε κοψίματα ή ρωγμές στα τμήματα. Επομένως, χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικά γάντια όταν αλλάζετε εργαλεία.

Προσοχή!

Αποσυνδέστε το φως από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν από εργασίες στη συσκευή!

Χαλαρώστε τις δύο φτερωτές βίδες (8) και αφαιρέστε το κάλυμμα (9).
Χαλαρώστε την εξάγωνη βίδα (11) δεξιόστροφα (αριστερό σπείρωμα!) χρησιμοποιώντας το δακτυλικό κλειδί (SW 11), ενώ κρατάτε την εξωτερική φλάντζα (12) με το δεύτερο δακτυλικό κλειδί (SW 19).
Αφαιρέστε την εξαγωνική βίδα, την εξωτερική φλάντζα και τον διαμαντένιο δίσκο. Για την τοποθέτηση του διαμαντένιου δίσκου, προχωρήστε με την αντίστροφη σειρά Σφίξτε ξανά την εξαγωνική βίδα αριστερόστροφα.

Κατά την τοποθέτηση του διαμαντένιου δίσκου κοπής, βεβαιωθείτε ότι τα βέλη κατεύθυνσης περιστροφής του διαμαντένιου δίσκου κοπής ταιριάζουν με την κατεύθυνση περιστροφής του μηχανήματος (βλέπε βέλος κατεύθυνσης περιστροφής στο προστατευτικό κάλυμμα). Αφήστε το μηχάνημα να λειτουργήσει για λίγο στη θέση ασφαλείας. Σταματήστε αμέσως την εργασία εάν το εργαλείο λειτουργεί ανομοιόμορφα.

Φροντίδα και συντήρηση



Πάντα να βγάζετε το φως από την πρίζα πριν ξεκινήσετε εργασίες συντήρησης ή επισκευής!

Οι επισκευές μπορούν να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικούς που έχουν τα κατάλληλα προσόντα λόγω της εκπαίδευσης και της εμπειρίας τους. Η συσκευή πρέπει να ελέγχεται από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο μετά από κάθε επισκευή.

- Το ηλεκτρικό εργαλείο και οι σχισμές εξαερισμού πρέπει να διατηρούνται πάντα καθαρά.
- Κατά τη διάρκεια της εργασίας, βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχονται ξένα αντικείμενα στο εσωτερικό του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Εάν η συσκευή είναι ελαττωματική, οι επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο συνεργείο.

Η υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών θα σας βοηθήσει σε οποιαδήποτε απορία σχετικά με την επισκευή, τη συντήρηση και την προμήθεια ανταλλακτικών.

Η ομάδα συμβουλών εφαρμογής της EIBENSTOCK θα χαρεί να σας βοηθήσει αν έχετε οποιαδήποτε απορία σχετικά με τα προϊόντα μας και τα εξαρτήματά τους.

Προστασία του περιβάλλοντος



Ανάκτηση πρώτων υλών αντί για διάθεση αποβλήτων

Για την αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά, η συσκευή πρέπει να παραδίδεται σε ανθεκτική συσκευασία.

Η συσκευασία, η συσκευή και τα αξεσουάρ είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά και πρέπει να απορρίπτονται αναλόγως.

Τα πλαστικά μέρη της συσκευής φέρουν σήμανση. Αυτό επιτρέπει τη φιλική προς το περιβάλλον, ταξινομημένη απόρριψη μέσω των παρεχόμενων εγκαταστάσεων συλλογής.

Μόνο για τις χώρες της ΕΕ



Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΚ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και τη μεταφορά της στο εθνικό δίκαιο, τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Θόρυβος / Δονήσεις

Ο θόρυβος αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου μετράται σύμφωνα με το EN 62841. Η στάθμη ηχητικής πίεσης στο χώρο εργασίας μπορεί να υπερβεί τα 85 dB (A)- σε αυτή την περίπτωση πρέπει να ληφθούν μέτρα ηχομόνωσης για το χώρο εργασίας.

Απαιτείται χειριστής.



Φορέστε προστασία ακοής!

Η δόνηση του χεριού/βραχίονα είναι συνήθως μικρότερη από 2,5 m/s². Μετρούμενες τιμές σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841.

Το επίπεδο κραδασμών που καθορίζεται στις παρούσες οδηγίες έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια μέθοδο μέτρησης που έχει τυποποιηθεί στο πρότυπο EN 62841 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους. Είναι επίσης κατάλληλο για μια προκαταρκτική εκτίμηση του φορτίου κραδασμών. Το καθορισμένο επίπεδο κραδασμών αντιπροσωπεύει τις κύριες εφαρμογές του ηλεκτρικού εργαλείου. Ωστόσο, εάν το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές, με διαφορετικά εργαλεία εισαγωγής ή ανεπαρκή συντήρηση, το επίπεδο κραδασμών ενδέχεται να αποκλίνει. Αυτό μπορεί να αυξήσει

σημαντικά το φορτίο κραδασμών καθ' όλη τη διάρκεια της περιόδου εργασίας. Για μια ακριβή εκτίμηση του φορτίου δόνησης, θα πρέπει επίσης να λαμβάνονται υπόψη οι χρόνοι κατά τους οποίους η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή λειτουργεί αλλά δεν χρησιμοποιείται στην πραγματικότητα. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το φορτίο κραδασμών για ολόκληρη την περίοδο λειτουργίας. Καθορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των δονήσεων, όπως Συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων και των εργαλείων εισαγωγής, διατήρηση των χειρών ζεστά, οργάνωση των διαδικασιών εργασίας.

Προστασία από τη σκόνη

Η σκόνη από υλικά όπως η βαφή με βάση το μόλυβδο, ορισμένα είδη ξύλου, ορυκτά και μέταλλα μπορεί να είναι επιβλαβής για την υγεία. Το άγγιγμα ή η εισπνοή της σκόνης μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις ή/και αναπνευστικές παθήσεις στον χρήστη ή σε άτομα που βρίσκονται κοντά του.

Ορισμένες σκόνες, όπως η σκόνη δρυός ή οξιάς, θεωρούνται καρκινογόνες, ιδίως σε συνδυασμό με πρόσθετα για την επεξεργασία του ξύλου (χρωμικά, συντηρητικά ξύλου). Το υλικό που περιέχει αμίαντο επιτρέπεται να χειρίζεται μόνο από ειδικούς.

- Εάν είναι δυνατόν, χρησιμοποιήστε σύστημα αναρρόφησης σκόνης.
- Για να επιτύχετε υψηλό βαθμό απορρόφησης της σκόνης, χρησιμοποιήστε τη βιομηχανική σκούπα DSS 25 M για σκόνη ξύλου ή/και ορυκτής σκόνης μαζί με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.
- Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας αερίζεται καλά.
- Συνιστάται η χρήση μάσκας αναπνοής με φίλτρο κατηγορίας P2.

Εγγύηση

Σύμφωνα με τους Γενικούς Όρους και Προϋποθέσεις Παράδοσης, ισχύει περίοδος εγγύησης 12 μηνών για τα υλικά ελαττώματα σε συναλλαγές με επιχειρήσεις (απόδειξη με τιμολόγιο ή δελτίο αποστολής).

Αυτό δεν ισχύει για βλάβες που προκαλούνται από φυσική φθορά, υπερβολική χρήση ή ακατάλληλο χειρισμό. Οι βλάβες που προκαλούνται από υλικά ή κατασκευαστικά ελαττώματα αποκαθίστανται δωρεάν με επισκευή ή αντικατάσταση. Οι καταγγελίες μπορούν να αναγνωριστούν μόνο εάν η συσκευή αποσταλεί στον προμηθευτή ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο της Eibenstock σε αδιαίρετη κατάσταση.

ΕΕ - Δήλωση συμμόρφωσης

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στην ενότητα "Τεχνικά στοιχεία" συμμορφώνεται με τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιητικά έγγραφα:

EN 62841-1:2023-03

EN IEC 55014-1:2022-12

EN IEC 55014-2:2022-10

EN 61000-3-2:2023-10

EN 61000-3-3:2023-02

EN IEC 63000:2019-05

σύμφωνα με τους κανονισμούς 2011/65/ΕΕ, 2004/108/ΕΚ, 2006/42/ΕΚ

Επισυνάπτεται τεχνικός φάκελος (2006/42/ΕΚ):


Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

Auersbergstraße 10

D - 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
Γενικός Διευθυντής



Frank Markert
Επικεφαλής Μηχανολογίας

27.08.2024

Με την επιφύλαξη αλλαγών χωρίς προειδοποίηση.

Ihr Fachhändler
Your specialised dealer
Votre revendeur spécialisé
Uw gespecialiseerde dealer
Din specialiserede forhandler
Il vostro rivenditore specializzato
Su distribuidor especializado
O seu revendedor especializado
Váš specializovaný prodejce
Twój wyspecjalizowany dealer
Uzman bayiniz
Ο εξειδικευμένος αντιπρόσωπός σας

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D - 08309 Eibenstock
www.eibenstock.com
+ 49 (0) 37752 / 5030

07/2024 95010R63